工商日報
中華民國僑委會登記證台教新字第壹式零號
香港政府指定刊登有關法律廣告之有效刊物
THE KUNG SHEUNG DAILY NEWS
43, Des Voeux Road, Central
HONG KONG
Cable Address 2079
P. O. Box 62
督印及承印 工商日報有限公司 香港德輔道中四十三號
今日出紙三大張 每份港幣壹毫

本報今日出紙三大張仍售壹毫

艾森豪以行動警告古巴 勿對中美洲動手
美宣佈應瓜尼二國要求協防加勒比海 美艦隊已奉令駛抵古巴西南

【合眾國際社奧古斯大十八日電】艾森豪總統今日研究如何在加勒比海巡邏，防止共黨突襲瓜地馬拉及尼加拉瓜之美國艦艇所發來之特別報告。艾森豪在對古巴總理加斯特羅發出強烈警告，勸其勿對中美洲動手之後，即與艦艇及飛機之活動保持接觸。[illegible]

【合眾國際社華盛頓十八日電】海軍部本日宣佈：[illegible]

駐華新大使 昨日呈遞國書

【中央社台北十八日電】[illegible]

加斯特羅政權指美國協防行動 乃進攻古巴烟幕

【合眾國際社紐約十八日電】古巴總理加斯特羅[illegible]

美派艦協防加勒比海 共黨陰謀難逞 指摘美國干預

【倫敦十八日路透社電】據新華社北平廣播消息，今日稱：中共總理周恩來[illegible]

被指為協助兵變 英向南越提抗議

【西貢十八日路透社電】此間英國大使館已向越南政府提出抗議，謂不滿其指英國在上週協助軍變之事。英大使館新聞發言人稱：余已要求越政府注意反共委員會之傳單。該傳單謂，英使館之官員曾協助降傘隊之叛變。

本報駐台記者黃仰山 隨我超級軍刀機隊 參加台海戰鬥巡邏
在台中外記者能隨我空軍戰機作戰鬥性飛行採訪者以本報記者為首次

【本報台灣專訊】進入新世紀超音速階段的中華民國空軍，現正晝夜不停在台灣海峽上空，執行威力巡戒任務，協同海軍及金馬前線地面部隊，準備隨時可能迎頭痛擊入侵的敵機艦，予以有力的打擊。本報駐台記者黃仰山於十一月十四日獲空軍方面特許，隨我空軍F一〇〇超級軍刀式噴射機群出動，參加一次隨時可能與敵機展開纏鬥的警戒任務。我空軍自裝備超級軍刀機以來，中外記者能隨機從事戰鬥性飛行採訪的，尚以本報記者為首次。（本報記者黃仰山對於這一次出動所獲的印象，寫成一長篇通訊，作一詳盡報導。全文刊第三頁，希讀者注意。——編者。）

中俄共真正爭端 在侵略台灣問題
中共對奪取台灣野心不變

【美聯社舊金山十八日電】[illegible]

南越政府改革 著重經濟社會

【西貢十八日法新社電】[illegible]

「襄陽」實兵演習 我海上大軍已開始作戰

【中央社高雄十八日電】「襄陽」演習的[illegible]

廖創興銀行
基礎穩固 ◁•▷ 信用昭著
服務忠誠 ◁•▷ 遠近稱譽
擴展營業地區·增設各處分行
經營一切銀行業務
為大眾謀幸福·協助各業發展·經濟利便顧客週轉
歡迎按揭 地產 工廠 建築 機器 汽車 輪船 貨物 股票 金銀 外幣 珠寶 便利透支
首倡節約儲蓄·鼓勵增加資財
定期儲蓄
一年期週息六厘半
半年期週息六厘二五 三個月期週息六厘
二個月期週息五厘 一個月期週息四厘
活期儲蓄(週息三厘)半年複利
來往存款(週息一厘半)半年複利
防火防水防盜·保障財物安全
堅固保管箱(分大中小各種)歡迎租賃
婚姻喜慶·送禮大方
精美禮券(由五元至五千元)備供選購
營業時間由上午八時半至下午五時半 星期日及例假概不休息
香港本行：德輔道西四〇二號 電話：四〇〇〇一九
銅鑼灣分行：軒尼詩道五一五號 電話：七三三九一
旺角分行：九龍彌敦道六〇四號 電話：五五一一九
九龍城分行：九龍太子道四一六號 電話：八二七三九二
深水埗分行：九龍大埔道東大廈 電話：八〇四四四一

東約軍事顧問聯合公報 強調嚇阻力量效果 今後仍需經常戒備 並謂對寮國局勢經加注意

【曼谷十八日路透社電】東南亞公約軍事顧問在本日所發表之一項聯合公報稱：過去六年之各項事件，經已證明該項條約的嚇阻力量之效果。但該公報表示需要經常戒備，「俾於必要時能採取適當與迅速之行動」。該八國組織軍事顧問人員，今日結束三天之會議，彼等在該會議中，曾研討對該地區安全與防衛所擬定之各項計劃。該等顧問「對於會員國家共同軍事潛力不斷獲得進展」，表示快慰，「該項軍事潛力，係旨在保衛該條約地區，不獨對抗公開之軍事攻擊，而且並係對付顛覆性侵略行動各項較為奸詐之方式」。該公報并謂：「彼等曾注意寮國局勢與共黨對南越之威脅，并曾討論此種局勢對該約地區與特別對寮國所涉之含意。彼等并表示共信念，認為過去三年之各項事件，經已證實該條約的嚇阻力量之效果，但彼等之意見，均認為今天各項事件，使到彼等之商談，獲得特別重要意義」。該等顧問，亦經已一致同意下一次常會，將於明年三月在曼谷舉行。[illegible]

【曼谷十八日合眾國際社電】東南亞公約組織軍事顧問，昨日在冗長之會議中，曾彼此討論東南亞局勢達成若干協議，彼等在昨夜並決定延長該項會議，至今晨始止。消息方面人士謂：本日之商討，再度以泰國、菲律賓與美國於星期三大會開幕時所提出，由東南亞公約組織採取堅決行動之要求為其中心。該等軍事顧問係在經過泰國代表所敘述為「富有生氣之一天」討論後決定延長此次會議。菲律賓代表卡巴爾將軍提出變件，[illegible]東南亞公約組織現應於[illegible]，係視於該組織將是否準備以武力支持其各項條約義務之地位。[illegible]

饒大衛教授警告美國 中俄共分裂之說 查實係共黨戰略 如信此項謬論徒中共方詭計

【紐約十日中央社訊】哥倫比亞大學政治學教授饒大衛[illegible]，勿被[illegible]。饒大衛指出：「中共和蘇俄之間，[illegible]」[illegible]

共黨策動之下 玻利維亞發生暴動 昨起宣佈全國戒嚴

【玻利維亞．拉巴斯十七日合眾國際社電】玻利維亞哥沙班巴之示威群眾，今晚襲擊該城之監獄，並縱火焚燒一座市政大樓。政府指此次事件為「暴動」，並派出部隊前往各街道巡邏，四位內閣閣員已在該一地區視察保安部隊。據政府發言人稱：此次示威係由工會領袖發動及共黨份子所領導者，據悉：暫時並未發生傷亡情事。

【玻利維亞．拉巴斯十八日美聯社電】玻利維亞已於星期五日宣佈全國戒嚴。據報：星期四日哥沙班巴發生騷亂之後，玻利維亞消息稱：戰鬥仍在哥沙班巴附近之克里沙進行。本週初已有多人在該地被殺。據稱：在最近之戰爭中，經有九人喪生。星期四日之示威，係對克里沙軍警衝突所造成之死亡事件，表示抗議。

奧大利人目擊慘劇 捷克鐵道發生意外 當場死亡一百餘人

【維也納廿日合眾國際社電】由捷克旅行返奧大利之人今日稱：本星期一，捷克境內之鐵道交通發生意外，使一百卅二人喪生。奧大利報紙引上述旅客之說法稱：出事地點在捷克之斯特布落瓦，官方宣佈之死傷數字，為死一百一十人，傷一百零六人。上述旅客（其中有人目擊慘劇之發生）稱：受傷之人中，許多仍瀕近死亡。目擊者稱：慘劇之發生，起於一個有七十五噸之火車頭撞向一輛由柴油機車拖行之慢行火車。柴油機車爆炸，許多喪生者（包括一批學童）係被活活燒死。事後，捷克鐵道職員有數十人被捕。

錫漢諾克月底訪蘇

【莫斯科十八日路透社電】塔斯社今日稱：柬埔寨元首錫漢諾克親王，在蘇俄邀請下，將於本月底訪問此間。

駐剛果聯軍下令 空運援軍赴喀省 以遏止巴族謀殺 剛果總統代表可取得聯合國席位

【利奧波德維爾十八日合眾國際社電】聯合國司令部已下令於今日空運強大之援軍前往喀坦加省，以遏止叛亂巴魯巴族人之謀殺行動。該族人在喀坦加省北部所展開之恐怖行動，已使聯合國部隊之九名愛爾蘭士兵及數十名士人遭受殺害。據此間昨天所披露之消息稱：聯合國士兵已在馬朗訪附近發現支離破碎之[illegible]

【聯合國十七日美聯社電】剛果總統卡沙之加入，俾西方擁有之票數，足以使卡氏取得剛果在聯合國之席位。九十九國之聯大已定於格林威治時間下午三時三十分開會，俾對共黨格容許卡氏委員會所提名之代表團取得該席位之建議，加以處理。

莫布杜宣佈 剛果迦納 斷絕邦交

【利奧波德維爾十八日路透社電】由陸軍「強人」莫布杜上校組成統治剛果之政務委員會，今日宣佈與迦納斷絕關係，而迦納在此間之代表團，將須於星期一前離開。因迦納干預剛果之內政，據剛果內政事員謂：剛果將以武力阻止聯合國派來此間之一個調解委員會。

法國政局外弛內張 戴高樂與極端份子暗鬥 眾料法軍支持政府

【巴黎十八日路透社電】巴黎與阿爾及爾，均至少平靜無事，其實，法總統戴高樂與法國極端國家主義份子間權力暗鬥之張弛度，到正與日俱增。戴氏與其他份子間，目前正在爭取時間。戴氏所擬阿爾及利亞自治計劃之公決，此一公決，將於明年一月底舉行。法國之極端國家主義份子幾乎一致認為：此一公決，定會失敗。法國極端國家主義份子，支持戴氏之計劃，假若如此，阿爾及利亞現狀之目的，即可維持。[illegible]

此等國家主義份子同時承認，不僅軍隊支持，渴望獨立以立，其與政府勢力阿爾及爾之相互對立，[illegible]法國國家主義份子所擬定之超級國自行建立之政府或在法國建立一超級政府以替代法國政府。

【巴黎十八日合眾國際社電】法國反對派議員，今日在一個月內第二度採取行動，擬彈劾法國總統戴高樂之政府。[illegible]計劃。此一彈劾建議將於今晚在國民議會內提出，而於下週作一表決。政治專家相信：戴高樂本人將予以否認，所獲支持票必將極少。

蘇佛瑪與寮共勾結 成立聯合政府 蘇佛瑪往桑怒晤寮共領袖

【永珍十八日美聯社電】寮國中立主義政府總理蘇佛瑪親王宣佈：彼將組一包括寮國共黨人員在內之一個聯合政府。該政府已同意成立，將包括[illegible]

【永珍十八日合眾國際社電】寮國總理蘇佛瑪親王，今天啓程前往寮共控制之桑怒，與寮共領袖蘇發努馮親王進行商談，[illegible]

中共昨揚言 特赦「戰犯」

【東京十八日泛亞社電】北平電台宣佈：中共國務院全體會議昨舉行第一〇五次會議，通過「特赦確實已經改惡從善」之大陸變色時未及撤離之黨政軍高級人員，中共稱此批人員為「戰犯」，中共並將特赦僞滿政府下任職之人員。該案將提請「全國人民代表大會常務委員會」審議決定。

【聯合國十七日美聯社電】剛果總統卡沙[illegible]

南越兵變時 傘兵旅長已被殺害

【西貢十八日法新社電】據心理作戰部今天在此間稱，傘兵旅長阮順延已於十一月十一日政變發生之數分鐘前，爲叛變之傘兵所謀殺。該部發表一項公報，否認其爲政變領袖之一。

【西貢十八日法新社電】十一日南越叛軍首領阮正詩中校與共黨「委員會」之[illegible]

【西貢十八日合眾國際社電】據此間南越大使館本日宣稱：南越傘兵於十一月十一日襲擊吳廷琰總統之獨立宮，係因彼等相信吳廷琰總統將被槍殺。南越大使館向南越政府解釋事件所發動之原因，[illegible]

奇勒基寶遺體今日下葬

第一任妻子大體奇氏好人

【好萊塢十八日合眾國際社電】據今晨消息稱：奇勒基寶將於星期六下葬於與渠之第三任太太卡羅爾倫巴德之一個墓塚。該位五十九歲明星之第五任妻子姬已同意此項安排。在科里斯特紀念公園指定之墳地，旁邊第三塊墳地，以備姬死，并在同一時間爲渠自己購下另一塊墳地。

【好萊塢十七日合眾國際社電】奇勒基寶逝世時，渠之第一任妻子七十六歲之狄倫小姐，即喪失了一位最佳之人。」狄倫小姐謂：「奇勒基寶數年前當伊願于破產以及伊之房屋有被人接收之虞之際，給予援手。伊謂：伊之財政麻煩，始于一曾利用伊成名，但過十七歲之基寶，伊之最佳之人，且人所共知者」。不過，因爲「渠乃好萊塢最佳之人」，伊有此感覺，因上述故事之結果，伊之學生幾乎走避，伊可能無家可歸。伊之房屋無法活到明年，渠生前已將房屋贈予伊有生之日，此屋將屬伊所有。狄倫小姐謂：「渠無法活到明年，渠將出世之兒子，從來未有交房子給伊之欠款，并安排在伊有生之日，」[illegible]

日本自由民主黨 可在總選中獲勝 池田勇人蟬聯首相已屬定論 拒絕三黨會商中共貿易問題

【東京十八日泛亞社電】就今日相信聯合選舉獲勝者，執政之自由民主黨，將可在眾議院中獲得大多數席位，社會黨在眾議院之席次將增加數席，民主社會黨之席次亦將減少。[illegible]

【東京十八日泛亞社電】日本國會上月解散時，眾院計有四百六十七席，其中自由民主黨二百八十三席，社會黨一百二十席，民主社會黨四十席，共黨一席。

【東京十八日泛亞社電】日社會黨今日在選舉前夕，又以建議三大政黨領袖討論日本與中共恢復貿易問題，自由民主黨選舉之新手法。官方日本商中共[illegible]

根據政府對政府之基礎而擴大貿易事，應由國會中討論，而不應由三黨領袖討論。

【東京十八日法新社電】據內閣官房長官稱：日首相池田勇人，於星期日當選首相後，以代替岸信介之後，組成渠第一個內閣。若干消息靈通人士預料，現任之內閣閣員，如通產相石井光次郎、外相小坂善太郎及藏相水田三喜男，將在新政府中留任。新政府仍將以一黨執政姿態出現。

澳海軍部長定明日訪台

【台北十八日中央社電】外交部今天宣佈：澳洲海軍部長哥頓，預定廿三日來台作正式訪問三天，同行者，有高級夫人、私人女秘書、澳國駐日本大使館參事白倫爾，及澳洲駐香港商務官員克拉克四人。按：澳洲海軍部長現由總理孟西斯兼任，而國是以外交部長身份兼任外交部長助理，主持外交部務。

蘇砲兵將領謂有新武器能命中火箭

【莫斯科十八日路透社電】蘇俄砲兵將領卡廉科夫今夕於「消息報」上刊出之一篇文章內稱：蘇俄軍隊內現有可以擊中高空無人駕駛之攻擊用物。

英德兩國首揆將商團結問題

【波昂十八日路透社電】西德總理阿丹拿今日稱：渠將於十二月中旬，在倫敦與英首相麥美倫會商。阿氏在該倫敦民主黨之一項會議中發表演說稱：渠之擬與麥氏會商，係依照兩國氏同意經常討論整個政治局勢之協調行事。阿氏稱：願該施於自由歐洲之政策原則，為不當作出何等增強蘇俄及其總理克魯契夫願見西方分裂之希望。阿氏稱：此一原則應施於西歐之六國共同市場與七國自由貿易聯盟。阿氏稱：「吾人必須勿准歐洲有兩個多少互具敵視態度之經濟集團存在。」

【倫敦十八日合眾國際社電】英政府發言人今日稱：英首相麥美倫已發出請柬，邀西德總理阿丹拿前來倫敦，於十二月十二日至十三日與之會商。該請柬於本週發出，已獲阿丹拿接受。

台反共黨向國民黨建議 既提出團結一致口號 應釋放雷震表示誠意

【台北十八日法新社電】反對黨領袖認為國民黨所提出團結一致之號召，係一種「官傳策略」。英文中國郵報引述民社黨發言人之談話，謂該黨對於其目標在於達成「某等政治目的」之任何宣傳運動，并不感到興趣。據該報宣稱：該發言人建議國民黨當局釋放「自由中國」半月刊發行人雷震，俾表示其誠意。[illegible]

美船塢登陸艇在長堤交我

【舊金山十七日中央社電】美公超大使今天代表中華民國政府，在加州長堤接受美國政府依照共同安全計劃移交與中國海軍的一艘八千噸船塢登陸艦。

艾奇遜可能出任外交官

【華盛頓十七日中央社電】據駱導聲稱：曾在杜魯門政府中担任國務卿四年之久的艾奇遜，可能被肯納第政府授予外交職位。據巴爾的摩新聞郵報稱：駐梁府的歐洲國家大使館外交人士暗示：他們曾經正式的被探測，關于派艾奇遜出任北大西洋公約組織代表的可能性。

對開高峯會議 老克有新計劃 四強會議不商裁軍問題

【倫敦十八日合眾國際社電】據熟悉國際裁軍問題之外交人士今日稱：蘇俄總理克魯契夫，擬參加之「一國家」，當包括中立國家，與新興國家。克氏此次開會當不討論裁軍問題，將裁軍談判限於由東西方舉行高峯會議之新計劃，顯然暗示不擬再舉行四強會議。一般認為由一「兩極式」之戰略問題。上述外交人士稱：克氏與共產國家之首腦，擬在中有美、英、法、蘇四國開會，討論柏林問題，另外召開參加國數多之會議，協商全面裁軍問題，克氏將使中共參加裁軍會議，惟是不會堅持。

離婚啓事

男婚女嫁各不干涉特此聲明

我倆因意見不合自願於一九六〇年十一月十九日起脫離同居關係爾後

何世祥 梁惠玲 同啓

念慈小學招生

香海蓮社主辦 香港教育司津貼

校址：九龍牛頭角佐頓谷北區P．Q座樓下B．12B 2A 6C 各線巴士均可直達本校

學級：二十八班 分上下午班二部制暫招一年級至六年級共

學費：每名全年收四十元堂費十元分十期繳交即每期五元加願家境清貧而操行優良者可向校方申請豁免

報名日期：即日起至一九六〇年十一月廿四日截止在本校報名

報名地點：九龍 牛頭角佐頓谷北區P．Q座地下

考試地點：十一月廿六日上午九時在本校舉行

開課日期：一九六〇年十二月一日

校監 馮公夏

承銀主命貴重物業出投

啓者拍賣人蘇沙承銀主命定期一九六〇年十一月廿五日即星期五日下午三時正在香港雪廠街法國銀行大廈士打律（拍賣行）將下開物業作一單當眾出投

[illegible]

香港一千九百六十年十一月十八日

拍賣人 蘇沙 黃主律師黃建勳律師行同啓

香港賽馬會

本會一九六〇年至一九六一年度第四次賽馬，定分於一九六〇年十一月廿六日星期六，十二月三日星期六，兩天舉行，共賽馬十六場，即一天賽八場，下午一時三十分首次鳴鐘，下午二時開賽，賽日下午一時四十五分停止辦公。茲承董事局命，特將是次賽馬須注意事項，摘要公佈如左：

（甲）關於會員席：㊀凡不佩戴會員證章不得入會員席，所有人員入場後，仍須佩戴證章。㊁會員席來賓入場券，每位每校（每日計）售廿五元，此項入場券經於賽馬日期前，由會員具介紹書附同來賓入場券紀錄證，備款向香港太子行樓下（即東向銅像廣場）辦事處及九龍彌敦道三八二號本會售票處，代為預購。並不在本會司理處發售。賽馬日，馬場不發售會員席來賓入場券。㊂本會會員席備有午膳供售，請向場內餐廳管事預定，電話七二八一一。㊃會員應佩有女士證章之婦女及會員來賓，均須從會員席正門入會員席。㊄會員凡前往公眾席新廈五樓六樓之各友會廂房須從會員席三樓乘電梯或循樓梯而往。㊅除上述各廂外，會員暨其女賓及會員來賓等，均不准進入公眾席及看台等。㊆凡十七歲（西洋計算）以下之兒童禁止入場。

（乙）關於公眾席：入場費每日每位十元，入閘時繳交，隨發給入場券，觀眾入場後，須全日佩戴此證。㊁凡離場後復入場須再繳費十元。㊂場內設有餐廳，供售餐點。

（丙）關於彩票：㊀全場套票每套（一天計）售十六圓，（兩天計）售三十二元，可在平常辦公時間，向太子行樓下（即東向銅像廣場），德忌笠街五號，及九龍彌敦道三八二號等售票處購買。㊁套票一經定下，倘不於一九六〇年十一月廿五日星期五上午十時前到售票處繳款取票，即將以轉售知人，並以後不再保留其所訂之套票。㊂是次大彩票，於一九六〇年十二月三日開獎，每張售二元，分在各售票處發售。

（丁）本會各售票處辦公時間如下：

（一）太子行樓下（即東向銅像廣場）及德忌笠街五號

星期一至星期五：每日上午九時至下午五時

星期六（十一月十九日）：上午九時至下午十二時卅分

星期六（十一月廿六日，十二月三日）上午九時至上午十一時

（二）北角英皇道及九龍彌敦道三八二號：

星期一至星期五：每日上午十時至下午四時

星期六（十一月十九日）上午十時至上午十一時四十五分

星期六（十一月廿六日，十二月三日）上午九時至上午十一時

一九六〇年十一月十九日 司理 安樂德

土瓜灣九龍城道 南洋紗廠舊址 新貨滿樓發售

（壹）一梯兩伙獨立唐樓有入伙紙
（貳）每伙廿餘呎面積特大 已租出高息樓舖位住宅均有收 分六息以上即付款即收租
（叁）樓上住宅五大廳 房月租二百元 付款辦法簡便容
（肆）易負擔一次付清 特別優待

大昌 電話 三〇五八五 三〇五〇〇

韋定英文會話學校 九龍開設分校 港校擴大招生

本校自在香港開辦以來，學生人數超過六百人，一部份學生由沙田元朗及九龍各區而來，[illegible]

（一）本校所用新法，乃美國[illegible]
（二）英語會話[illegible]
（三）保證六個月內能說英語[illegible]
（四）[illegible]
（五）[illegible]
（六）[illegible]
（七）報名截止期：十一月廿七日[illegible]

遠東首創，保證六個月成功，出國學生及華僑以及求優職者不可不讀。

校監 鄧樹勛

香港工務司署佈告

茲有公地一段為新九龍內地段第四〇八號座落九龍新蒲崗定於一九六〇年十二月十九日星期一下午三時在香港下亞厘畢道政府合署（東座）官地測量處公開拍賣

該地段面積約計三萬〇二百五十平方呎限作工業用途惟是該地段不得營造任何有礙衛生物品規定在二十四個月內須建有價值九十萬元之上蓋物批期九十九年少三日由一八九八年七月一日起計每年地租六百九十四元現定底價一百〇五萬九千元正

下組後投得者即須交現款或面額二十一萬一千八百元支票作為按金及地價之一部份如用支票交款該支票應先由銀行加簽而該銀行則必須為香港外滙銀行公會會員

如欲索取章程及查閱圖則請到香港官地測量處及九龍地測量處分處此佈

署理工務司 方世富

香港工務司署佈告

茲有公地一段為新九龍內地段第四〇二七號座落九龍深水埗元洲街定於一九六〇年十二月二十日星期二下午三時在香港下亞厘畢道政府合署（東座）官地測量處公開拍賣

該地段面積約計三千一百七十平方呎不得營造任何有礙衛生物品規定在二十四個月內須建有價值十萬元之上蓋物批期九十九年少三日，由一八九八年七月一日起計每年地租一百一十六元規定底價二十二萬二千元正

下組後投得者即須交現款或面額四萬四千四百元支票作為按金及地價之一部份如用支票交款該支票應先由銀行加簽而該銀行則必須為香港外滙銀行公會會員

如欲索取章程及查閱圖則請到香港官地測量處及九龍地測量處分處此佈

署理工務司 方世富

香港工務司署佈告

茲有公地一段為新九龍內地段第四四〇九號座落九龍新蒲崗定於一九六〇年十二月十九日星期一下午三時半在香港下亞厘畢道政府合署（東座）官地測量處公開拍賣

該地段面積約計三萬〇二百五十平方呎限作工業用途惟是該地段不得營造任何有礙衛生物品規定在二十四個月內須建有價值九十萬元之上蓋物批期九十九年少三日由一八九八年七月一日起計每年地租六百九十四元現定底價一百〇五萬九千元正

下組後投得者即須交現款或面額二十一萬一千八百元支票作為按金及地價之一部份如用支票交款該支票應先由銀行加簽而該銀行則必須為香港外滙銀行公會會員

如欲索取章程及查閱圖則請到香港官地測量處及九龍地測量處分處此佈

署理工務司 方世富

生意轉讓聲明

遵照防止詐騙轉讓生意條例（即香港法律第四十九章）第三段之規定茲特聲明香港九龍上海街五百一十七號二樓之商人朱長慶（以下稱為「出頂人」）現將開設在上開九龍上海街五百一十七號二樓以上海滙光美容院字號所經營生意之舖位連同其裝修及一切傢俬生意用具存貨機器雜物及其營業全部轉讓與香港永和街八號二樓之商人吳生（以下稱為「承頂人」）承受訂明於一九六〇年十二月廿二日交易

承頂人接在同址用[illegible]名義經營生意但對於出頂人個於該生意所欠別人之債務及一切轇轕承頂人概不負責

出頂人 承頂人 雙方代表律師胡百全律師事務所啓

一九六〇年十一月十八日 香港東亞銀行大廈二樓

社論

南韓延世大學事件

——足資反共國家與美國政策鑑戒

據城消息，美著督教會主辦的延世大學（本報昨譯為聯西大學）因開除學生事，十六、十七兩日發生學生連續示威運動，搗毀美國傳教士和教育家寓所，與警察衝突，引起流血與大規模拘捕事件。這一事實，其是非如何，未便論列，會否擴大，抑會否演變為「反美運動」，亦未便斷言，但有幾點，是值得關心時局者的參考。

自南韓於三月十五日以後連續發生大規模的學生暴動以來，至今多月，迄未完全靜息，其影響到南韓整個局勢，造成人民一種不安心理與國家領導中心動搖不定的現象，已為不可否認的事實。有人把南韓這種示威暴動稱為「民主革命運動」，我們自也認定一部青年具有純正的民主愛國熱誠，但也應該看到其中有些別具用心的暴動分子，也因為這一示威暴動的「成功」，形成了一種得寸進尺的心理，遇事輒動，本來由「爭民主」的動機，而演變出「學生專帝」來，即這次延世大學事件，可以說是這一風氣所導致的。

青年們的參加「民主運動」或對於學校不合理措施的抗議，自是不成問題，然而動輒以「羣衆暴力」作為行動的武器，視流血搗毀為常事，則這種違法軌的行為，其所產生的後果，勢必與原意相反，而造成恐怖悲慘的結局。如果說這就是「民主革命」，那麼，數月來的南韓情形，就太可怕了！這次延世大學事件的真相如何，且不必說他，而學生們之出於搗毀與對警察鬥毆行為，無論如何是不足取的。

當然，我們不能把這些責任諉之於熱血的青年，主要是在於當局。關於這一點，對青年如何領導固是問題，對現狀影響也是一個重大問題。誰使青年們不滿現狀？誰使青年們形成一種對內發洩心理？這固然有種種原因，而經久不動的困局，不但衝動的青年們所不耐，就是一般人民也要「思變」的。動不來，說不得，也就很容易使趨一種對內發洩的行動，就是壓抑，就增加反抗的憤怒，因而即使小小事端的觸發，說不定也就會釀成巨變，至於不可收拾。延世大學事件，祇是一端而已，設現狀不改變，此類事件，恐怕還要繼續出現。

每一運動，在不合理的過程中，每每發生變質。即如數月來的南韓學生運動，果是純粹的「民主運動」嗎？誰也不敢肯斷。在美國人方面說的：「絕無反美成分在內」，然而此次延世大學學生的反對美籍代校長、校董會主席，甚至搗毀美傳教士與美教育家的寓所，是否乃一種簡單的行為，這行為也會否因感情的衝動，而發展為一種「反美」的陰影呢？也很難說。這種超理智的暴力性的火頭，一日存在，即其燃燒的對象，不一定是誰，有可能會亂竄亂燒，不幸而這事件延續成擴大，可以斷言，隨之而起的，將會捲入了「反美成分」。

我們所要特別提出的一點，就是像今日南韓這類國家，內憂方殷，不如人意之事，所在多是，而又有那狡猾的敵人環伺，內部有什麼動盪，都將給共黨以可乘之機。像延世大學這類事件，正是共黨把握機會，作共利用，宣傳、滲入、煽動的空隙。內部愈多事，外敵愈得意，未有內不安而可以禦外的。像這類事件，一方面是動搖了內部的人心，一方面是增加了國家當局的困難，恰恰迎合了共黨的策略，這是非常可怕的。

因此，我們認為要解決這一問題，高壓固不是辦法，放任也不是辦法，首先就得從現狀設想，以對外行動消弭積憤，以對內改革袪除不滿，這兩者正是今日南韓同類國家的根本之圖。

然而我們也知道，所謂對外行動，在美國的「兩個韓國」政策之下，美國對南韓的外援與壓力，事實就是一種限制束縛與監視。美國這一政策不變，南韓的困局，終是難以打破的。其次，以四月間南韓所謂「反李承晚政權」暴動事件當中美國的作爲和他們當局的言論看來，無疑是一種直接間接的支持與鼓勵，我們不反對美國對於援助國家的一種民主改革的希望與要求，但如果祇顧了對方的特殊條件和事實需要，而冒然以主觀的方式相加，又濫其援助的强力冒嫌干涉，即所謂內部改革，是「美式改革」。「美式改革」，祇合於美國，何能一一合於其他國家？李承晚去，許政去，張勉來，南韓不是「改革」了嗎？但「民主」了未？是什麼的「民主」？效果如何？這是有目共睹的事實。故對於這兩點的結論，南韓人固當爭氣，作為事實上控制了南韓的美國的政策，不能不負擔起大責任來的。——造成今日南韓的局面，美國的動機不錯，但政策顯然錯誤了，它自不能不負起這錯誤的責任。

南韓延世大學事件，不是孤立的事件，而且也不限於南韓局部的事件，可能會影響到相類的反共國家，我們應該把這事件作為一個教訓，一個警告。

各地通訊

本報記者隨機巡邏 飛臨大陸邊緣上空

晴空萬里故國在望令人感神傷 空中健兒個個隨時準備殲敵機

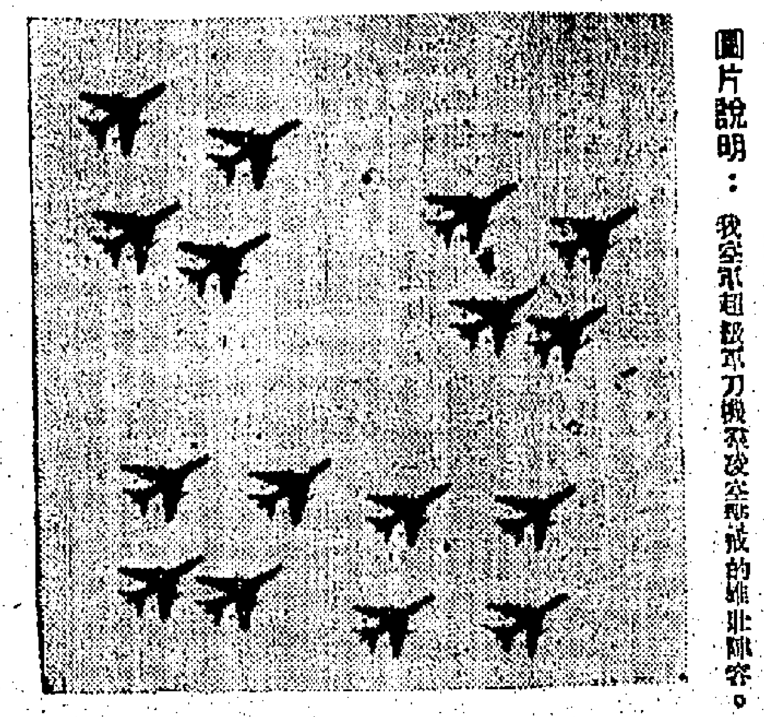
【本報記者徐仰山台灣「紅火球」噴射基地十四日專訊】：本報記者於十一月十四日獲軍方的允許，隨同「紅火球」噴射的軍機飛赴台灣海峽上空作一次空中巡邏，記者所乘的雙座超級軍刀機，係與其他戰鬥機編隊的長機，保具有光榮傳統的紅火球大隊隊長王振男分隊長的座機，我機隊飛臨台灣海峽上空，來去於大陸邊緣的空中警戒走廊執行任務。我空軍健兒在這條自由與奴役的分界線上，曾與企圖挑釁的敵機展開二十二次空戰，擊落敵米格機四十三架。我機在此次行動中，雖未與敵機正面遭遇，但記者隨機出動巡邏途中，對我空軍執行警戒任務的實際狀況，獲得相當瞭解。基於軍事機密的理由，記者對於我空軍執行警戒的機動部署，新式武器的配備，及有關此次出動的空中戰術管制系統的作業內容，不便作詳細說明。但可在此報導的事實是：㈠我空軍執行警戒任務的機群，已全面噴射化，包括F一〇四型星式機，F一〇〇型超級軍刀機，F八六D型全天候戰鬥機，F八六F型軍刀式及F八四型雷霆式機；㈡這些不同性能的各式噴射機群，已在一百多浬的狹長台峽上空，編結成一個具有高度彈性的威力警戒網，二十四小時輪流不停在空際分編若干層次執行任務的機群，與分佈在海上和陸地的强力雷達哨，密切呼應，並與擁有尼克飛彈的地面防空部隊相互配合，準備隨時粉碎敵人對自由空域海上的任何方式侵犯，並可迅速投入金馬戰地，直接支援海陸友軍抵禦來犯的敵軍作戰；㈢我空軍人員，執行出生入死的任務中，所表現的無畏精神，勇猛、沉着及機敏的態度，精湛技能與高昂士氣，充份顯示我空軍已成為世界一流的戰術空軍部隊。

記者參加超級軍刀機戰鬥執行任務的那段時間內，天氣晴朗，但見能見度佳，我機於萬呎高空平飛行之際，記者曾側首俯視，但見中美艦隊正在海面巡邏，令人心情振奮，而大陸邊緣的故國河山亦隱約在望，又不禁黯然神傷。在超級軍刀機群完成一次警戒任務的時候，記者亦帶着一身疲勞隨他們回到紅火球基地。這時一陣尖銳的噴射引擎聲響，呼嘯而過，另一群完成任務的噴射機，正以衝場落地的縱隊形輪序向跑道降落，而在基地另一頭跑道的盡端，又有一羣軍機正呼嘯振翼升飛，繼續執行維護金馬台澎及整個太平洋自由領空的艱苦任務。

基地作緊急備戰狀態 各類新型機琳瑯滿目

記者係於十四日清晨由空軍總部新聞組長曾恆順中校陪同，自台北乘軍用運輸機抵達紅火球噴射基地。這個以紅火球大隊為骨幹的基地，與一年前記者來訪時，已大為改觀，跑道、機庫的容量一新，停機坪上都是F一〇〇型超級軍刀式和F八六型軍刀式噴射戰鬥機。我們從機艙出來，碰見那滿全球的標準時以小組的健兒，凌空操演歸來，志航大隊長周石麟上校率領的一羣F一〇〇型超級軍刀機正從停機坪徐徐滑向跑道，準備起飛。發動機的引擎的灰色電源供應車，一輛接着一輛的依偎着待命起飛的超級軍刀機，穿着淡綠色工作服的地勤員，跨在機翼底下從事起飛前的必要檢查工作。這一片忙碌的現象，顯示紅火球噴射基地如同分佈在台灣各地的其他噴射機場一樣，時時刻刻都在緊急戰備狀態中。

我們剛剛走下機艙扶梯，一輛灰色吉浦車已到機旁，載我們。聯隊部的陳中校和志航大隊部的健兒從車內跳出來歡迎我們，陳中校就是在七年多前曾經駕機擊落米格機的健將，他們進入指揮組時，已擁有幾位曾參與發的F一〇〇超級軍刀機騎士在那裏等候的簡報室內。作戰組長陳中校旋將此次出動所負的任務及規定，作詳確的提示，大家的態度都很嚴肅。陳中校繼而，才給記者逐一介紹此次一起出動的飛行員。當他介紹到王振男分隊長時，會笑的對記者說：「這位××號先生（代號）便是這次與你同機出動的伙伴，你們好好的談談吧。」王分隊長的身材與記者差不多，臉色紅潤，體格剛勁，比我結實。他是在六年前我空軍第一批赴美接受噴射機飛行訓練的其中一員，自我空軍接收超級軍刀機迄今，已擁有飛行此類超音速軍機四百五十小時及出動任務一千多次的記錄。他對記者說：「我被派與你同機出動，當感光榮。」我一時無言以對，下意識的緊緊握着他的雙手，表達我對他的信賴與感謝。



圖片說明：我空軍超級軍刀機羣攻空警戒的雄壯陣容。

王分隊長向記者發出第一個命令

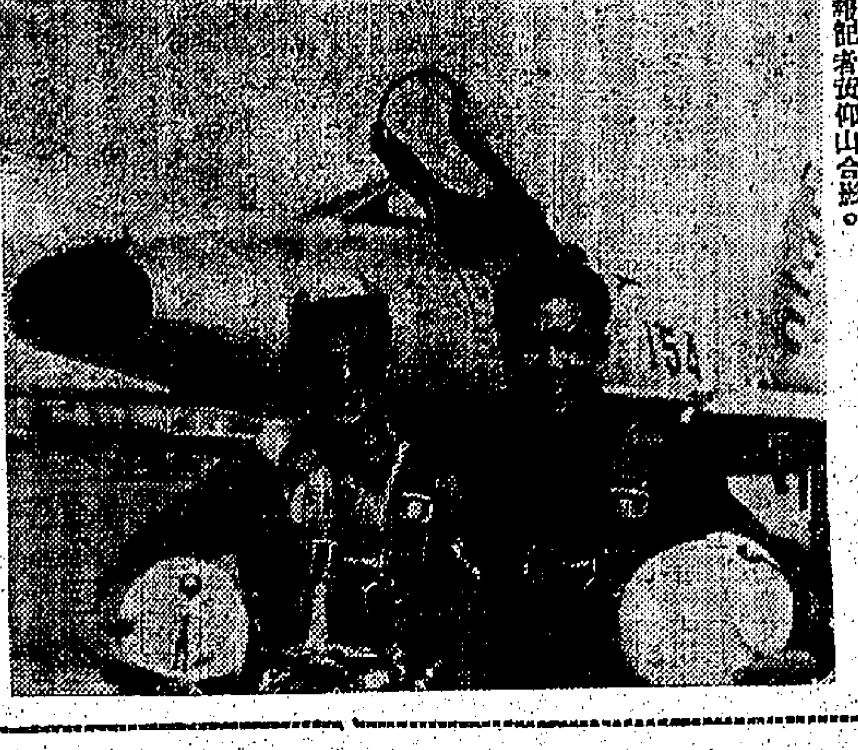
王分隊長帶領記者至換裝室，替我穿戴上抗重衣和白色頭盔，並細心的替我檢查氧氣口罩的導管是否通暢。到一切裝備齊全了，我們步出了換裝室，向已停在支跑道上的一架超級軍刀機走去。我們走近機旁，王分隊長先行將機身外部，檢視一遍後，王分隊長與兩位地勤人員扶持我進入「零時位置」，並將狹小的機艙，當我坐定後，他們迅速的在我所穿的抗重衣，所背的降落傘和我所戴的頭盔上，插上一連串與機艙相通的電線，王分隊長逐一給我解釋這些飛行安全裝備的性能，及必須時使用的動作。他再三的替我檢查氧氣供給是否正常，叮囑我在起飛後，將掛鈎轉移開從肩帶的電鈕打開，他說：「如果我叫你跳傘，立刻將靠在膝頭兩側的手擧向上一拔，接着再用力一撐，將座位必彈離機身，而所背的降落傘便會在高空自動張開，如果降落傘還不張開，便用右手將人工開傘鈎拉開。」我雖然極力想將他告訴我的緊急應變安全動作熟記起來，但想到我真正操作起來毫無信心，只有聽天由命罷了。王分隊長似乎發現我有點慌張，含笑對我說：「這不過是預防的措施，我有把握保證你的安全。」王分隊長說完了，跟着爬進了前艙，他透過麥克風，對我發出第一個命令：「我機準備出發，輪流放下艙頂，手勿觸機艙兩側。」希望我們此行碰上敵機，痛痛快快的一幹一下，滿載而歸。「一遍」命！××號先生，此刻我像一名初上火線的新兵，屈膝作容。此時，電動的艙蓋徐徐下降，這個狹小的機艙內，突然充滿了輕微的氣氛，只有我急促的呼吸，細聽着艙外，和我的小麥克風所發出的輕微響聲，通過貼在耳上的收音機，傳入我的耳朵裏。

飛機一聲怒吼 轉眼衝入雲霄

我機已自停機坪滑行到跑道頂端，緊接着三架超級軍刀機，以箭形隊比翼起飛後，我機怒吼一聲相繼啓程，我感到背後被機人推，一陣，便離跑道，轉眼之間便闖入一個濃密的雲團。「零點掛鈎」，由於心長發出命令，王分隊情緊張我的手指似乎不聽指揮，當我費了很大氣力將降落傘掛鈎移至零點位置後，抽頭一翹，我機便像一把利刃已將迷濛的天幕劈切開，穿過雲堆，突然眼前的一片藍天，我們已在海上高空，片刻間，我們就下了高速的快艇，飛馳在我們的腳下，海面已在我們的下面。這一片波濤洶湧的海面開闊，我迅速依照前面傳來的命令執行一點的動作，似乎要活了一些，抗重衣在右腿的部份，這時慢慢漲起來，我們的機正朝着西北的方向快速飛進，陽光像一條金箭迎面射來，立刻按照我的掛鈎，將座前的遮陽鏡放下，王分隊長才的報告傳來：「我機正向××方位，××北緯××度，××東經××度飛行；方位為飛臨大陸邊緣，分鐘進入任務部位。」王分隊長接着以關切語氣問我：「身體有沒有不舒服？」我感到一個間歇的自感與地面上迥異，他好像坐在一輛汽車裏，舒適得很。我說：「好！一切正常，他給我注射了一同情心的感覺，正常的神智狀態，我好像已恢復了。看看右下方，我機正在三萬七千呎的高空飛行。我左顧右盼，目前所能看到的，是一段距離的內翼，有較高的在三萬呎的左翼內，以一機段的右翼內，有較低形的超級軍刀機正在飛行，與我機同方向比翼飛行，來自各方的耳機中收訊，空知道有各個不同海上的友機，分別執行同樣的警戒任務。我們

分隊長眼耳手並用 惋惜未能殲擊敵機

我機已進入警戒戰鬥門前，王分隊長正一面專注的望著，眼、耳、手並用，隨時可能動用武器的敵機進門。我當時到此刻我機正在過七月五日又被我擊落的敵機來的地區上了，前線經常出沒的大陸海岸線北，約在火花般的出戰，雖然我可能隨時無法預期的作戰中心，如所平靜的發現敵踪的消息，但我的手心已為緊張所冒出來的冷汗（完）……所感，腰背也感到痠痛了。我機在這條走廊上來回飛行了一段時間後，王分隊長頗為惋惜的對我說：「我們又遇到敵機正面遭遇過，真是運氣不好。」我雖然知道他一定是頗為失望，但氣忿和惋惜同時湧上了我的心頭。我們於半個時辰後，才開始回航，山頭一片莫明的惆悵湧上了我的心頭（完）



圖片說明：我空軍某中隊×分隊長王振男（左）與本報記者徐仰山合影。

錫元膠廠招請工人
㈠男女熟手粘貼工即日開工
㈡女學徒成女工每天有津貼
㈢中年男女熟手車縫及檢查工作，長期保證工作上班
㈣廠址：大角咀福全街九十五號
電話：五七七九九（天祥車房後）

聘請 謹請麵包部雜工
餐室招請麵包部什工一名年歲不限能克苦耐勞有意者到彌敦道中一二三號威靈頓餐室面洽

聘請技師 毛紡織
聘請有經驗技師一名有意者請親筆函寄二四九三郵箱另函約洽

徵校務員 男女
某英文夜校徵校務員工作時間六時半至九時半本文書函請某私人信箱四九四號洽

聯誼會啟事
鳴謝五邑同鄉
先室孺人不幸去世，承蒙諸親友以鼎力相助，除函謝外，謹此鳴謝

聯誼會啟事
鳴謝五邑同鄉
承讓聲明
因志同別號第二樓門具出讓與承讓人無涉特此聲明
出讓人黃文振 承讓人尹國風
六〇年十一月十九日

買船聲明
茲買受大連船名HC182號
鄭重聲明
本行文員陳克華經於本年十一月十四日離職，以後陳克華在外一切行動均與本行無涉，特此鄭重聲明！
遠光電器行謹啟

透明膠盒 新出品
合首飾化裝品西藥玩具物品之用上海街七一三號二樓大中塑料工廠批發

瑞香園 代客貯貨
電話二陸叁七七

純華公司
專營美術年曆咭月曆紙牌

永利托兒所

平價唱機
英國四速Hi-Fi唱機每架45元

好美字 3000號
最完善的理想手提機
新設計的精巧構造

萬能角鋼

均益有限公司
電話 40208 40309 40422 40056
貨倉 各種貨物 倉庫代理 燕梳 運輸

婦科 王秀玲
婦科 李冰妍
服月通
外皮 朱博民
小便
婦科 張玉珍
婦科 劉惠珍
婦女福音
BIRAL 寶婦

消除無形障碍 恢復健美肌膚

蜜絲佛陀偉大發明！

"美之匙"

SECRET KEY

為乾澀多油及粗糙肌膚 開啟一條恢復美麗之路

為何常用各種美容品均無濟於事？因為肌膚上之酸質太多或碱性太重，形成化學障碍，以致美容品無法滲入，發揮功效。蜜絲佛陀新發明"美之匙"，可滲透皮膚，消除化學障碍，從而恢復健美肌膚。

要使肌膚充份發揮美麗特色，需先採用"美之匙"！

MAX FACTOR HOLLYWOOD

「好立克」 供給額外營養 迅速恢復精力
原味與朱古力味兩種各廠均售

十一日，南越首都西貢，突然發生軍人政變，總統府被圍，是政府陷入癱瘓狀態，從地域上說，越南與北越對峙，與共產政權接壤，不僅為反共的前線，政權的局勢，對東南亞及新界，均有影響。

南越今日處於澈底反共的吳廷琰總統所領導的體制下，總統本人除兼國務總理及國防部長外，且兼武裝部隊總司令長官，故此有文武官員任命，概由總統直接委任，國會係一院制，現由支持吳廷琰總統的國民革命運動黨控制，至於細小的在野政黨，倘不支持吳總統立場，如要從事任何活動，其效果不大。

南越政府承認人民的政治自由，但對于批評政府，則不大鼓勵。

吳廷琰總統本人，是一個不吸煙、不喝酒的獨身天主教徒，堅決反共。一九五五年以來，美國即對吳廷琰政權大力援助，企圖在中南半島抵抗赤潮的政權，雖然吳總統個人獲得人望，但人民對於他的獨斷大權作風，則到有煩言。最近，批評吳氏之聲，更趨激烈，特別是吳氏手下若干官員的貪污風氣，不為民衆所喜。

越南獨立五年來，先後曾接受十五億美援，國家經濟預算總額百分之七十係得到美援，其中絕大部份為軍事的，其他各部門所佔比例較少。由於消費物資輸入數量多，對增進國內產業，打擊至大。同時消費物資購入時，即有高級官吏運用職權，從中漁利。

日本報界眼中
南越兵變的裡因

由於政府中的若干缺點，被共黨乘機宣傳，煽起部份人士的不滿。

越南在這樣態勢下，引起聯合國人的反感。自從中，今年四月，前經濟部長范朗，會邀合若干政界人士組織新黨，向吳廷琰總統提出要求，解除壓抑言論自由法令，承認在野政黨活動。同時，蘇俄、中共、北越，又乘機作攻擊吳廷琰政府的宣傳，陰謀挑撥民衆對政府發生離心。最近南越若干地區，出現武裝游擊隊伍，推說游擊隊與北越聯繫，武器與彈藥，均由共產集團供給，共黨集團的最大目的，係陰謀孤立西貢，吳廷琰總統已知事態日趨惡化，所以特下令操縱改組，調克軍部隊、傘兵部隊、海軍陸戰隊等，配置於「獨立宮」總統府週圍。

部份少壯軍人，為加強政治與推進有效的反共政策，由傘兵部隊司令長阮正泰中校等為首，乘機企圖迫使吳廷琰總統下台，掀起兵變。目前，政變的傘兵部隊已潰消，越政府正從事處理善後，如能作根本改革，危機當可消除。（麗江）

以非武力對付共黨暴力
越南農村行村堡計劃

吳廷琰政府的困難，除必須進行各項建設性工作外，還須與越共恐怖分子展開不宣佈的戰爭。

•深譯•

一個中年越南陸軍上校對他的外來訪客說：「越南人民是較慣於暴力解決辦法的。」人們總會想到，懷疑他在附近發生自己，也曾記得九年前，我曾在河內被共產黨特務附近的私人軍隊，並與北越同及附共產黨的鬥爭。

在那務所外面，是西貢的天市場，業務繁忙極了，主婦們來往，購買食糧和瓜菜。在馬路上，美國大型新車來去如飛，一切是正常的。但是，就在離這裡幾哩的平原上，政府的軍隊正從事另一項戰鬥，他們的對手是越共的恐怖分子。

在這場未經宣佈的戰爭中，越共試「暴力解決辦法」。自從一九五四年北緯十七度分治以來，南越一直受到顛覆。從命於北越共黨的恐怖分子，最近已經採用了恐怖主義的全套戰術，由殺到遊說，由爆炸橋樑到洗腦，無所不用其極。他們的主要目的物，是鄉村官員，在湄公河三角洲的某些地區，是鄉村官長晚上要離村到就近的軍營求保護。在這一地帶中，是由湄公河口至柬埔寨邊境一地帶。在這地帶中，那些孤獨居住於隔離的農民，特別易受傷害。共產黨特務們晚上潛進村裏，搜掠米糧與金錢。有些地區，共產黨的掠奪已成為一種正常捐稅，如政府的稅收一樣，恐怖分子且執行一種無人道的「司法制度」，凡拒絕繳納他們所要求的「稅」的人，或與政府合作者，均會受到恐怖分子的「公審」及殺戮。恐怖分子的目的，在於使人們感到他們的武力。另一方面，共產黨的戰術已消極地指揮，他們在農村的主要手段，就是恐怖而非勸服。有些農民是自願支持共黨的，但絕大多數人，是因害怕他們的報復及黑夜公審，一般農民並非明顯立場（這是湄洲農民一般的）。而就應的間接證據是：如果與共黨積極擁護，如果吳廷琰政府不是較值得容忍，誠政府又怎能存在了六年呢。

西貢政府已經發覺北鄉村政策正從六年來，政府已又重新分配了土地與十二萬三千戶，另有二萬人被撥作新開發的林區。現在，有關這樣的戰綫及戰果，都是綜合來討論的，在某些地區，共產黨受到農民的撞助及推護。政府發現恐怖分子是以鄉郊的某地點為基地，謀殺與破壞了一部份，證明了這點，恐怖分子的活動，在分散的地區發生，大部份是在南越境內流動的。

政府且實行一更大胆的嘗試，將南三角洲分散的農村拆毀，而將居民集中收容於新建的「村堡」，現時已建立了十八個「村堡」，每個「村堡」平均有二千人，多只是一條街道，周圍有些碉堡，及有一個鄉公所，但只像這種防禦體系，每個堡都有自己的電力廠、學校、醫院及市場，堡週圍之土地，將以居民原有土地而按照其基本計算，分配與居民。許多時政府負責維持居民，直到他們有新收入。

政府相信，提倡村堡，除了提高人民的收入，村堡的生活水平之外，尚有一個原因。正如一個政府官員說：「共產黨祇有在森林中才能活動，因此村堡的建立，將粉碎他們的戰術。」而且這一計劃也有企圖以非武力辦法，以解決南不安問題的作用，如果村堡計劃能成功，則證明對付共產黨的方法，不在以暴易暴，而在使人民得享二十世紀文明的利益。但對南越是重要一着，而且在整個東南亞也是重要的。

加勒比各國危機潛伏

加斯特羅與共黨分子，正在各地進行種種陰謀，挑撥內戰，以期從中取利。

洪都拉斯

洪都拉斯可能是加勒比區最弱的一國，也是加斯特羅和共產黨的主要目標。莫拉里斯總統的政府「振搖欲墜」，而在首都特古西加柏的「古巴文化中心」，現時則代替已被逐的古巴外交人員，忙於主持顛覆大計，全國擴大的罷工，正向各地散佈擁加斯特羅的宣傳。現時，陸軍是擁護莫拉里斯總統的，不過不要忘記，洪都拉斯建國一百二十二年以來，已發生過一百二十二次革命，而下次革命，可能就將這個國家推落在擁加斯特羅及左派人士手中。

哥斯達黎加

這國的農民，都有自己的土地，因此一次加斯特羅式的革命，不容易獲得支持。但是在太平洋沿岸地區的香蕉工人中，是有一些共產黨徒及擁加斯特羅分子的。現時執政的伊澄狄及反對黨領袖斐加里斯，都是反共及反加斯特羅的，加斯特羅及共產黨要取得哥斯達黎加的唯一途徑是武裝進攻。現在哥國是沒有陸軍的，將使哥國受打擊。

巴拿馬

在運河區，現時巴拿馬國旗與美國國旗並懸在一處的，而國內美國軍民人員，正努力與巴拿馬人打交道，結果，擁加斯特羅派共產黨徒，仍在活動，但今年巴拿馬國獨立日時，由……

多明尼加

現時這裏仍由加斯特羅的死對頭，殘暴而強硬的獨裁者特魯志奴統治，他自一九三〇年以來，便是多明尼加的「波士」。但是國內一個新廣播電台，卻倡導向全國散佈擁加斯特羅及反美宣傳。為什麼呢？因為特魯志奴實際上是要向美國提出警告：如果他下台，繼他人將是一個由加斯特羅支持的擁共政權。

美國在「泛美機構」的壓力下，宣佈與多明尼加絕交，及削減多國貨物及食糖進口，使特魯志奴遲早於美國。人們都同意，特魯志奴總有一日被人暗殺或被革命推翻。如果此事實現，接手的將是擁古巴及擁共的集團，這樣是「特魯志奴向美國報了一箭之仇」了。

海地

由於海地屬於法語而非西班牙語文化，人民百分之九十是文盲，及對國外政治不感興趣，所以加斯特羅的特務，在這裏無法作為。海地人口衆多而經濟落後，十分窮困，一個美國海軍陸戰隊正在訓練海地軍隊……

委內瑞拉

在這個富產石油國家的首都加拉加斯，由共產黨和加斯特羅的同情者煽動的流血騷動不停地發生，最近一次連續了十日，死者十三人，傷者數以百計，被捕者逾一百以上，共產黨徒被推翻及放火焚燒，商店被搶掠，一間師範學院被暴徒佔據，千總人被困。總統已渡過這風險，但是更多的危機還在前面，本月初，總統曾在加拉加斯民衆大會說：加拉加斯的流血暴動，都是由外國指揮的。人民當然明白，總統所指的國外，就是加斯特羅和古巴及國際共黨。在古巴的共產黨徒，來往於夏灣拿與加拉加斯之間，把金錢由共產黨手中通過古巴流入委內瑞拉，以支持一份共產黨報刊，改為日報。在工會官中，都有共產黨徒及擁加斯特羅的……

哥倫比亞

這裏的政治感覺是，甘思高總統的政府正有麻煩，在哥倫比亞的同情，有少數由共產黨及加斯特羅的分子控制，但今年也曾發動過有作用的工潮。一九四八年波哥大大暴動，就是共產黨發動，如果哥倫比亞發生內亂，共產黨將是一個重大因素。以作為進攻多明尼加的跳板，則有如探囊取物。

英屬圭亞那

這裏現時雖仍屬英國殖民地，但所得的自主權日增加，現時執政黨（人民進步黨）領袖是雅根博士，而其妻（白種人）孫任部長。不要忘記，屬東印度種族的雅根博士曾於一九五三年大選之後，被英國政府革去總理之職及拘捕，原因是「有共產黨不軌陰謀」。而現時的雅根則是加斯特羅的好友，且曾經訪問過莫斯科。這個國家，是有主要的「加斯特羅」，而不假外求的了。

加斯特羅之外，各國均受着飢餓、疾病、絕望、無居室、貧富懸殊，在整個區域，革命性已成熟了，只需有個引火的人物。

在加勒比各小國中，革命是必然的了。不是這種形式就是另一種形式，由共黨支持的加斯特羅希望在每一國家中的革命都沾手，以便安插一些特務人員。然後在國內爭扎之中，乘機以小型武力就將這些國家佔領下來。他希望把獨裁者由北推向南，以及將加斯特羅政權延伸至加勒比地區之外。（下）

日本汽車業近貌

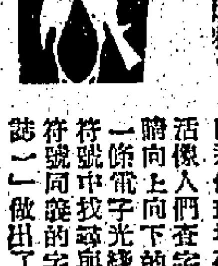
這些新作品的樣式和機造，都和以前的不同，比以前進步之點是：㊀式樣比以前減低，㊁重量減輕，㊂車身高度減低，㊃時速由八、九十公里提高至一百二十公里。所有的新型車，平均最高馬力八十至七十以下，最高速度九十公里至一百三十公里。引擎手是水冷式，氣缸共四個，汽油消耗每公升約行十七公里。變速器分三擋，排氣量由一千五百立方公分至一千八百立方公分。

中型乘用車之所以能夠有此進步，固然是由於各製造業的努力，但另有一個重要因素，是部份品包工業的發達。汽車是綜合工業，如沒有各種部品工業協助，根本無法促進製造。最近日本出口的乘用汽車之所以獲得好評，無疑是車廂內的裝飾以及其他手工藝的精巧。

促進乘用汽車的普及，日本通產省在五年前就提倡大衆化的乘用車，並且創造了一個名辭叫作「國民車」，就是能夠適合多數人的消費能力和需要的車。通產省的提倡是個很好的暗示，各汽車製造業都依照那提倡，開始了國民車的研究和設計。從去年上半年，各汽車製造業推出新設計，到了今年春季，各廠國民車上市，形成了小型乘用汽車的全盛時代。小型乘用汽車在日本的特有的發展，是非常有前途的。

較知名的有四種，如豐田、日產、三菱、洋工業公司的三〇〇型小型乘用車，三菱五〇〇型，新明和、東洋工業公司的「國民車」等，售價都很低廉，小型乘用汽車比較前方的空間，儘量減少車身，可以免去快開時車身的振動，並且可以節省燃料。

日本通產省為了增加汽車工業的出口，今後日本汽車部分品可能佔最重要的地位。



（下）

機械人世紀開始降臨

現已面世之俄文翻譯機，雖有缺點，但他工作速率已勝過人。對語機器對于設計的數字解答，也比人快。

一如每一次的工業技術的改革，計算機影響及各階層的職位。不過，白領階級中有一類是歡迎計算機的。這些是處理那些只要集中精神而不須動腦筋的，或使人疲倦的工作。

但是，首先要有機器的。波勞斯公司曾經研究組主任格拉徵求職員們寫一張關於計算機能力的報告，每位主管職員，對計算機的用途的概念都在他水平下。

就在這一點，出現了特殊用途的新機器。「標誌一」再不能夠應付愈來愈多的外國研究家所寫的文章。「標誌一」是一個萬國商業機器公司試驗中的機器，它能以每分鐘一千八百字的速率，把俄文翻譯成英文，美國政府是它最大的主顧。這部機器目的在於蒐集情報，也發生了困難。

國際剪影

英發明巧妙方法
訓練飛行人員降落

機場降落輔助器各國採用

英國現已發明一種巧妙方法，使飛機駕駛員能在一架假想的飛機中，練習飛機在一處預定的目的地機場上空降落的情形。預計使用此方法裝置的模型，於本年年底時，可準備完成，作表演之用。其模型價值，約為四萬鎊至五萬鎊。至其詳細情形，已由發明之公司送呈英國民航部核辦。又英國法恩波羅皇家飛機研究所製造的機場降落設備，行將安裝於美國各主要機場，包括瑞士、澳洲及新西蘭等若干國家，亦已採用。有許多歐洲國家對其也感興趣。

此種定名為滑道指標的降落輔助器，可使機師注意燈光的顏色的轉變，從而估計其飛機是否在正確的高空，接近正確的方向。

陸奎生中醫師

健康報導

第四十六期　每逢星期六刊登

診症時間　上午九龍：晨八至十二時彌敦道平安大樓八樓八號　下午香港：二至四時北角英皇道皇冠大廈三樓G座　夜診九龍：晚七時至九時彌敦道平安大樓八號八樓　星期日照常應診　電梯上落　出診預約

胃痛纏綿十八年　泛惡糞黑吐吞酸
胃病治愈經驗談
新界大嶼山東涌　洪林寺　新道和尚

中國醫學院發表　陸奎生中醫師發明
哮喘咳嗽根治報告

纏病二十餘年　歷盡千辛萬苦
我的哮喘痰咳治愈記
九龍麵廠東主　楊鑄九

我患哮喘，秋冬劇發，喉嚨痰鳴，動即氣喘，二十餘年，歷盡千辛萬苦。今日得能斷根，誠夢想所不及，且今愈後面色紅潤，老健異常，可見世無不治之症，乃不得良醫良藥耳。茲將起病原始，病中疾苦，治愈經過，羅縷記存。一以為病者指迷津，一以報陸奎生中醫師之盛德也。

補虛祛病強身　化虛弱為健康
虛弱病調補治療一覽表

中氣虛弱現象：精神不濟　體虧氣弱　四肢疲倦　食慾不振　未老早衰

神經系統症狀：頭痛．頭暈．腦弱．失眠．健忘
循環系統症狀：心跳．血虧．氣悶．肢冷．疲勞
消化系統症狀：胃呆．胃痛．飽脹．泛惡．糞黑
呼吸系統症狀：氣虛．久咳．痰喘．哮吼．血症
運動系統症狀：腰酸．背痛．骨痛．酸軟．無力
泌尿系統症狀：反滴．頻數．夜尿．刺痛．沉澱

工商日報　分類廣告　銷數廣　効力大　收費廉　每段大字四個小字四十個　每天式元　不折不扣　治刊處：㊀香港德輔道中四十三號本報廣告部　㊁九龍旺角東樂戲院

利成　九龍彌敦道式二九六號E座六四〇三九八二五五樓　電話

上海街　杉樹街　海壇街　鉅昌建築公司

山東街　花園街

金華唐樓　分層出售　快將完成　起元百二千二萬一售房五廳一　建安大藥行

忠信置業公司　電話六四七九〇一三

碧街　旺角

下鄉道

花園街

利成大廈

高息宇樓

街漢銀灣瓜土　萬餘元唐樓　租售均可　過經士巴路各

靚薄型紙

南洋新貨　高息潤樓　二樓售$18,500一租$300　八樓售$13,000租$210　大昌

海傍新樓　北角新麗池側

章記　瑞士大樓　在英皇道理想住宅地點　萬六千元起預購九五折　香海大樓　二萬餘元　祇剩兩間

平舖急售

靚唐樓　向正南　面海景　分層售　萬餘起

大華號　接洽　僑夫建業

中環寫字樓全層出售或租賃

元州街　美麗都　駿發街　麟祥街　鵬揚街　富安大廈

機械繪圖　免費英文　英語會話　出租　寫字樓　免頂洋樓　孖舖廉租　尚有分類廣告刊在第三頁

遺失啟事　遺失手摺　遺失聲明　遺失圖章　北角洋樓

本港新聞

翁宏昨提堂

被控在合法羈押中逃走 其他四名被告被控協助

還押警署四天暫不聽取答辯

【本報訊】四個多月以前從法院羈押中逃走，昨日警方動員三位警司、三位主任探長、一位探長、三位高級探目及幹練探員逾百名，搜索四晝夜，然後拘獲之翁宏，及其他四名男子，昨日午后四時四十二分，解押南九龍裁判司署過堂，法庭分別使用多種方言，向被告等宣讀控狀，並論將案押候四天。

被告人：㈠翁宏，又名翁永樹，四十歲，福建人，無職業，住本港觀塘道五十八號A四樓。㈡許振光，廿八歲，福建人，無職業，住本港名園街廿四號二樓。㈢許丁，又名許志烈，廿四歲，香港出生，農夫，住田下灣村木屋。㈣陳木希，十七歲，香港出生，住H一六四二三F號艇。㈤蔡仲福，廿九歲，福建人，住本港觀塘道五十八號A四樓。

第一被告翁宏被控第一款，罪狀謂其在一九六〇年七月三日，在警方合法羈押之情形中越押逃走。第二款，係指控第二、三、四、五名被告，謂被等在一九六〇年七月三日至一九六〇年十一月十七日，知道他非法協助第一被告翁宏（又名翁永樹）在合法羈押中逃走。

案由法官希頓主理，控方由華法庭主任幫辦塔斯主持，傳譯員對第一被告用國語，第三被告用客語，第四、第五兩被告用本地方言宣讀控狀。第二被告，要求用福建方言傳譯，惟法庭當時並無福建話傳譯員在場，改用國語宣讀。被告等對控狀內容，均表示明白，法官遂當庭宣佈押候警署四天，暫時不聽取被告答辯。各被告等在庭神態均甚鎮定，但已露倦態。

又悉：警察當局昨日繼續偵訊有關翁宏的各項問題，在目前案件的偵查和研究階段，翁宏正受到特別的看待。

翁宏前日被捕後並未送返赤柱監獄，警方特別安置他在水警總部的第二號獨立倉房，另外四名同時被捕者則放在另一倉中。守衛的人已特別受到告誡，對翁宏小心看管。據說，翁在拘留所中，神色雖甚有疲態，但依然鎮定，前日被帶返水警總部後，換過衣袋，即大睡特睡。

另一方面，翁宏的落網，警察總部似乎喜氣洋洋，警務處長伊輔，昨到華民署，曾親自下樓慰問辦理此件案的有功人員，並分別握手道賀。主理這件案的是偵緝處長端納，前天率隊化裝漁民乘漁船出港的是總偵探長李洛夫，總探長臣刷。分乘兩艘快艇接應的是總督察哈力和加登，副警司莫理臣。（喜）

石壁大浪灣村民

下週遷荃灣新居

傢具雜物今（六）先行搬運 全部費用均由政府負責

【本報訊】大嶼山石壁村居民二百八十二名，因政府撥出款項，為大浪灣（即以前之舊村，現已拆毀）居民十人，將於下星期二（廿二日）遷入荃灣新居。

該兩村位於石壁水壩範圍內，必須遷移。當局於兩年前曾與該村村民磋商遷往都市鄉村或農村。在石壁村有五十二戶居民中，有五十二戶表示願意遷往荃灣；其餘三戶則選擇遷往大嶼山銀礦灣。政府將在該處為彼等興建新屋宇，在新屋未建成前，政府撥出款項，將暫時之住所供應彼等，此項撥款計劃之內，係與建設大水壩時，對受影響之鄉民所採取之辦法相同。此等受影響之鄉民，亦遷往荃灣。

據悉係限於村民，他們的先祖曾在石壁居住逾六百年。

住所之分配辦法，根據村民在石壁之私有土地權而定，凡有耕地之每一戶，可獲分配一商店，並根據該戶男丁多寡，該戶之人口總數，及其在石壁住房之面積，再獲分配居住單位。此項辦法，係與一九五六年徙置大欖村民所採用之辦法相同。由於從得商居及新外居住單位，彼等在其新居將可獲得甚木生活，俾代替其在舊居所失去者。

村民之新居為幾座平民樓宇，村民在各樓宇中共領用四十七間商店及八十二間居住單位。上述樓宇，正在距大嶼圍平民樓宇六百碼處興建中（大嶼圍樓宇係建於四年前，供大嶼村村民入居者）。每間商店面積為七百方呎，每間居住單位有可供住宿用之面積六七五方呎。

該等建築物，係由政府直接附送，以交換原日在石壁村之屋宇者。此外，並在其中一幢建築物內預留地方，俾興建一所具有兩間課室之學校、一間村公所及一間廟宇，以代替原日在石壁村之侯王廟。上述建築物，係由工務局政府屋宇設計及建築工程部所設計者，地址原為岸邊及於從得商居……

村民將全部私有土地自動交與政府，政府對於儲物用房舍，其他非居住用建築物、果樹、松樹、菠蘿園、網及小艇、牛羣、豬隻及一切須協助村民能於其與傳統生活情形不同之新環境安居。一年內之遷陂水淹地區之農作物之補償金為一，給與補償金。關於上述全部補償金，約共九三〇、〇〇〇元，其中四二二、〇〇〇元，即本月六〇、〇〇〇元。

下星期二（廿二日），係村民擇定遷移之吉日，並已於本月四日至六日舉行酬神儀式。村民遷移時，將用香港油蔴地小輪公司屬下一艘小輪，以便及一切器具，即自收回石壁谷私有土地之用。此外，於遷移之前，補償村民一年之農作物，即閘造禾。

蘭斯頓勳爵 過港訪菲 將再來港

【本報訊】英國外交部常務次長蘭斯頓勳爵，昨日午間由東京乘班機抵港，隨即於下午轉乘班機赴馬尼剌，作一兩天私人訪問，訪菲後將繼續來港，作短期逗留。蘭斯頓勳爵昨對記者稱：渠係日前代表英國在東京參加可倫坡計劃會議，對於此次會議之觀感，因現時行色匆匆，對於新聞界作詳細談話，俟由菲返港後始向報界發表。（杜）

尚有居住單位 一百零六間 實行公開拍賣

為使土地能被充份利用起見，每間平民樓宇均為五層，除撥與石壁村民之居住單位外，尚餘居住單位一〇六間。政府現擬早日將此等居住單位公開拍賣。

一如一九五九年十月石壁村中一較小村落之遷徙情形，往鄰近海灣時情形，政府於一九五九年農曆新年時，與承辦，建築費（盤地基費用除外）達二、九一一、〇〇〇元海床，係由濮聯建築公司填築，由建新營造公司打樁，建築工程則由昌利建築公司。

輸，政府之拖船，及島家洪國際第七十九水運組之登陸艇，將運載什物及傢具，先於今日及下星期二送至村民之新居。政府將負責全部之搬運費，包括在石壁及荃灣供給貨車及苦力在內。（乙）

聯國亞遠經委會 秘書宇恩抵港

據談可倫坡計劃國家 今後將獲得更多援助

【本報訊】聯合國亞洲及遠東經濟委員會執行秘書宇恩，昨日下午由東京乘班機抵港。宇氏昨對記者稱：渠於日前代表聯國在東京參加此次可倫坡計劃會議，此次會議非常成功，大會決定從今起，可倫坡計劃國家將得到更多技術及經濟援助。同時日本首相池田勇人亦宣佈，日本政府將以更多技術及經濟援助可倫坡計劃國家云。（杜）

八萬五千至十一萬號

身份証持有人 辦理重新登記

持証人家屬亦同時辦理

【本報訊】凡住於港、九及荃灣之身份證持有人，其登記號碼係自八五、〇〇一至一一〇、〇〇〇者，現均須向人事登記處請求重新登記，以便領取新身份證。他們之家屬，亦須同時登記。

港督根據「一九六〇年人事登記法例」，昨日在憲報發表上述命令，上述命令，並不代替於本年五月、六月及九月發表之命令。該等命令所有身份證持有人，其登記號碼係由一、〇〇一至八五、〇〇〇者，均須帶同其家屬辦理重新登記。如被等尚未辦理此項手續者，應儘速辦理。登記手續簡單，但為節省時間及避免麻煩起見，有關人士，務請依照以下指示辦理：

㈠請向下列地址，領取必要之申請表格。表格分兩種：表格（1A）係供申請人及其家屬中每一成年人使用，包括申請人及其妻子在內（凡年齡已屆十七歲及以上者，俱作為成年人）。表格（2A）則供申請人所有兒童使用（凡年齡已滿六歲及未足十七歲者，均作為兒童）。

香港方面：一、銅鑼灣軒尼詩道銅鑼灣四樓人事登記處分處。二、第一分站（北角書局街郵政局四樓）。三、第二分站（李陞街大道西三樓生死註冊處）。四、第三分站（堅尼地城街坊福利會內）。五、必打街郵政總局。

九龍方面：一、柯士甸路十七號人事登記處九龍分處。二、第四分站（旺角街坊福利會內）。三、第五分站（紅磡蕪湖道生死註冊處）。四、第六分站（深水埗元洲街五十五號三樓）。五、尖沙咀郵政局。

㈡將表格填妥，但不可於其上簽名，因必須在登記官面前始可簽名，填妥表格後，逕交最近之人事登記處分處（港島方面為銅鑼灣及荃灣內；九龍方面為柯士甸路十七號分處），或在下述日期及地點，交回在該地點辦理登記事宜之流動登記車：

日期	香港方面地點	九龍方面地點
星期一	香港防衛軍總部內操場	廣東道警察人員宿舍
星期二	洛克道市政事務署	荃灣警署內空地
星期三	筲箕灣警署內空地	石硤尾徙置區
星期四	皇后道西東座	黃大仙徙置區
星期五	西區警署內空地	紅磡徙置區
星期六	香港仔衛生局	官塘徙置區

㈢登記時，申請人偕須携同年滿十七歲及十七歲以上之家屬，并携帶所有舊身份證、出世紙及護照等。

如填寫表格發生困難時，可由人事登記處分處或流動車（已在上段列明）辦理，或由各位携同表格，前往上列之任何一分站，請該處職員代為填寫。惟重新登記手續，不能在此等分站辦理。

各位所填妥之申請表格，將在人事登記處分處或流動車上，就各位所提供之租世紙及護照等，互相核對，然後發給第四號表格與各位，表示已經收到上述申請表格，並為各位及家屬逐一拍照。六歲以上及十七歲以下之兒童，必須與各位同時登記，惟不必携同彼等前往，因彼等毋須拍照，第四號表格係通知各位於拍照之日起一個月內，再往港島或九龍人事登記處分處，繳付必需費用，及領取用以印製新身份證。

屆時則携同各位家屬所有成年人前往分處，以便與各位之申表格五相核對，然後在部份完成之身份證上印上指模，打指模完畢後，須付新身份證每張一元，繳款時，將發給正式收據。經過等候短時間後，各位將收到成之身份證。經過蓋印後，即將完成之身份證，連同各位所持之收據，一併交給各位，兒童之身份證則毋須收費。

各位姓名及身份證號碼傳喚，各位將會收到，辦公時間如下：

各分處：逢星期一至星期五，每日上午九時至下午五時。逢星期六，上午九時至下午一時。

流動車及分站：逢星期一至星期五，每日上午九時至下午一時，復由下午二時至下午五時。逢星期六上午九時至下午一時。星期日及公衆假期：停止辦公。（乙）

英林務顧問史華比建議

新界荒山植林 有助食水供應

並提供廣植樹木之三項要點

【本報訊】英國殖民地部大臣林務顧問史華比昨日說：廣植樹林，對本港最緊急的食水供應問題，能夠有所幫助。

該林務專家，現在本港訪問及視察林務工作，並已定星期日離港。昨日他在政府新聞處試驗室招待記者，發表訪港之觀感。他說：他和其他訪港人士一樣，他所得之深刻印象，是一種強烈的對照：一方面是市區和工業區的擁擠人口；另一方面是新界各地寂靜的高地和山嶺。對于一位林務人員，這種對照更來得深刻，因為在那些有限的山谷地帶，蓬勃地發展著菜和畜牧業；而對於那些高地，却沒有施行生產性的開發。此外，一部份引水道地區，已無植樹木，而在那些光秃的山嶺上，却存在着一種驚人的腐蝕情形，這也是一種對照。

說到林務工作，史氏認為本港的情況與別地不同。本港植林之主要目的，在保護引水道與水源，在這方面，香港的成績是成功的。但所需要做的事情仍多，對于光秃而腐蝕的地區，必須更加注意。在這些地區新坡所種的樹木，是不大會受到土壤的侵蝕的，除非進行初步保護工程及外國常採取等，只有這樣做，才能夠將不含有砂泥的水引到水塘。

他又說：他發現在引水道以外地區，尤其是斜坡高地，土壤腐蝕情形很嚴重，補救的辦法，是應用大量款項，將斜坡整成梯田，加建護牆，然後種植樹苗，否則就是植上樹苗，也不能成長。

史氏同時提醒香港人士不要忘記，土地可以用來發展價值的作物，以供給許多用途，如果加以適當處理，土地不但能夠產生用水，而且能夠產生建築原料、木材、水果，和社會所需要的農作物。此外，土地也可加以發展，作爲遊憩之所，由於本港土地面積有限，更必須使每一英畝的土地，有更高度的生產效能。

他建議本港在斜度大、石塊多、及土層薄的高地，種植若干保護用途的植物；在可以種植的地方，就種植有經濟價值的樹木，即可以生產木材、竹條、燃料（本港每年輸入的木材，來自世界各地）及果實的樹木，來供應社會的需要，就過去五十萬元）；就是在於引水道地區，亦要從適切用土壤保持技術，使林木既能維持水源又能生產木材。

他認為本港林務的急務是：㈠在引水道區廣植樹木；㈡試驗種植新品種的樹木；㈢進行林區道路計劃，以使人員能夠容易進入林區及在火警時易於救熄。

史華比昨日為林務專家，曾訪問西印度、千島羣島等地並提供林務意見，留港期間，曾視察各林區，在本港所實施之專門技術研究及林務管理等問題，並在本港植林新品種之成績報告，他將把在本港視察的發現報告提供與殖民地部大臣參考。

陪同史華比顧問出席招待會者，有農林漁業處長鄧勵臣、林務官戴維、及新聞處副處長部助理新聞主任孫元壯等。據鄧氏對記者表示：現行年度，政府用於林務工作之直接費用約一百五十萬元。（乙）

英航空母艦堡壘號

下週二赴西貢

舉行登陸表演

昨日招待報界登艦參觀

【本報訊】重二萬三千噸之英國航空母艦堡壘號，目前在港渡假，昨日上午十一時，由英國駐遠東艦隊第二司令李凡尼少將，艦長法爾克及各級官員等引導參觀及解釋各項設備。

李凡尼少將稱：堡壘號原為最新運輸艦，改裝之航空母艦，運送登陸部隊至遠東服務。今年三月超級直升機十六架，運用直升機作戰時，位九個，用於戰時運輸兵員，聯絡及救護之功用。而沒有直接戰鬥工作用。

艦上設官艙、修理室、會議、由一架軍部用直升機作升空附近巡迴表演，在空等直升機救物、艦員二千餘名，包括官兵約一千百名，上有官兵約一千二百名。

昨日堡壘號直升機表演，使各方對將於下星期二（廿二日）上午七時八分啟艦，赴西貢舉行登陸演習之工作程序及效能有充份之了解。（文）

越南旅遊協會會長過港回國

【本報訊】越南旅遊協會會長何家旅遊協會議後，現在返回途中，昨日由東京乘泛美班機抵港，渠於昨午一時四十日由美國參加國際旅遊協會第十一次年會，何氏於日前抵港，昨日下午離港返西貢。明年一月一日至十日舉行之一九六一年國際旅遊組織聯會，將在菲律賓碧瑤舉行云。（杜）

船灣闢為淡水湖 將作進一步試驗

興建土丘測驗適宜築堤物料

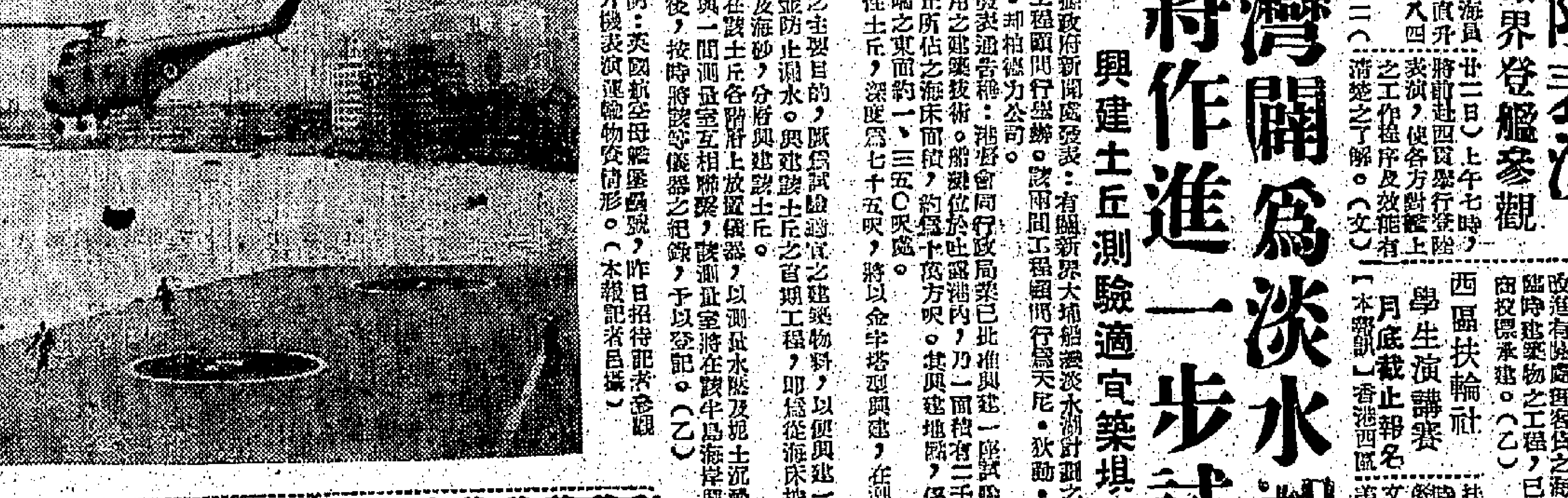
【本報訊】據政府新聞處發表：有關新界大埔船灣淡水湖計劃之進一步試驗工作，將由顧問工程師兼賓尼、狄勳、居里公司及史特、威爾遜、柯柏德力公司。

昨日憲報發表通告稱：港督會同行政局業已批准興建一座試驗性土丘，以測試在船灣使用之建築技術。船灣位於吐露港內，乃一面積有二千七百五十英畝之海灣。該土丘所佔之海床面積，約爲十萬方呎。其興建地點，係在大尾篤村西南一半島最南端之東面約一、三五〇呎處。

上述試驗性土丘，深度爲七十五呎，將以金牛塔型興建，在潮退時，高出水平線約十呎。

興建土丘之主要目的，既爲試驗適宜之建築物料，以便興建一條堤壩，抵禦足夠之壓力，並防止漏水。興建該土丘之首期工程，即爲從海床掘起，然後採用岩石、石泥、及海砂，分層興建該土丘。

此外，并在該土丘各層附上放置儀器，以測驗其水壓及泥土沉澱之情形。每一具儀器，均將與一間測量室互相聯繫，該測量室將在該牛島海岸興建。在建築期中及建築完成後，按時將該等儀器之紀錄，予以登記。（乙）



圖片說明：英國航空母艦堡壘號，昨日招待記者參觀，圖爲直升機表演運輸物資情形。（本報記者邑攝）

港澳輪船公司 工商業管理處 在中區新填地 建臨時辦事處

【本報訊】港澳輪船公司及工商業管理處臨時辦事處，即將在中區新填地（顧利街對面）興建。

各該辦事處將用磚木建築，計有港澳輪船公司辦事處三間，工商處辦公室，候客室，及貨倉若干間。

上述各辦事處，預料可於明年五月前建成，一方面可使港澳輪船公司因與附近三個碼頭有關處理容貨之海關設施。便利，另一方面又可以改進有關處理客貨之海關設施。關於上述臨時建築物之工程，已於昨日憲報公告招商投標承建。（乙）

西區扶輪社 學生演講賽 月底截止報名

【本報訊】香港西區扶輪社，昨日下午一時假金龍酒家舉行午餐例會，并放映美國文化館影片「美國政府機構」。

被騙金鍊 大道西一金行

【本報訊】大道西二八號生生金鋪，昨日下午一時，有男子……

三本港…日舉行會議，訪問大會…，將於本月下旬開始，報名…地點在香港中央會所…每校只准一人參加，由校長簽名保送。

工展一程 日夜與丁

【本報訊】本港第十八屆華資工業出品展覽會，已定下月六日開幕，距今祇十八天，由於大會場地……

……（杜）

菲韓兩國訂約 入境可免簽証

菲外長昨抵港談

【本報訊】菲律賓外交部長賽拉諾，昨日午間乘泛美班機由東京抵港。賽氏係於出席在東京召開之可倫坡計劃部長級會議後，經港返馬尼剌者。賽氏昨日對記者稱：渠在未出席會議前，曾赴南韓作官式訪問，並與南韓政府簽訂一項菲韓兩國人士往來免除簽證手續，雙方人士訪入兩國國境，均可自由來往。賽氏在港將逗留至本星期日，然後返菲。昨天到機場迎接者，有菲駐港總領事方尼亞、港府政治顧問麥乃崇等。（杜）

本港警海軍船塢（即干諾道中轉美華道轉角新馬路入口處，亦即葬吧及包錦兵房後……二兩之金鍊一條，價值五百六十元，事後該行負責人報警，求追查。

史劍活任行政局議員 鄭亮同任副勞工司

【本報訊】昨日憲報公佈：港督委任下列政府官員……

（一）文本屆參展單位，其他新參展單位，亦多作時代性之革新，將有一番新面目。計有㈠普通攤位一三五家，五四五攤位；㈡國際攤位八七家，一二九攤位；㈢工業機器及原料陳列攤位十二家，廿五攤位，規模較歷屆爲大，日本均已與工建造中。（東）

異常艱鉅，迴來大會辦事處各攤位工程，稍有不可，以是工程至一點，稍孔非用八吋圍，大地石仔厚達八吋圍；其他搭築臨時攤位及各攤位工程，日夜不停，已建好上蓋，多已遷入會場辦公。開本屆會場街道逾十七條之多，場地中。

C•D•蘇奇里夫，由十月十日起任高級警司。㈢A•M•與利華山，由十月十七日起，任工務局機械工程師。㈣乙等首長級政務官，本月十五日假期退任，同日起，高級教育官兼教育司署副教育司。㈤在嫺鄉自……

天氣預測：今日天氣預測：吹和緩之東北風，微有薄霧，下午間中天色頗好。

閣下是否常感—

「容易疲勞，頭暈目眩，失眠，憂鬱，做事無神」？這是肝臟機能衰退，影響新陳代謝機能失却均衡，因此而引致慢性肝臟病，使身體日漸瘦弱百病叢生。

「克勞酸」片 特效能強加活力，補腦補氣，增肝臟，促進新陳代謝，使身體自然強壯，萬病驅除，並能：解酒，除風濕，潤皮膚，防血管硬化，止孕婦嘔吐。

日本中外製藥株式會社出品
總代理：大東行 香港德輔道西一三四號 九龍和民街四號
電話：三〇八八九 三三四六七
各藥行均有出售
東京藥劑師協會監製 服用長期 「克勞酸」片 應不致使男女老幼孕婦咸宜

近代醫學上新貢獻
長壽牌
強力十全大補劑
人參精茶

人參精之茶！補品中之王！
當代儒醫陳存仁先生撰文介紹
推荐長壽牌人參精茶

人參產於深山密林之中，頗濕潤土地，吸日月精英。功能補中益氣，爲百藥之王，體虛者有轉弱爲強之功，病危者有起死回生之效，中國唐宋以來，向用高麗、百濟、新羅所產者入藥，治療一切虛弱症候，其地即今之韓國。

惟人參煲煎，氣息容易走洩「長壽牌人參精茶」，將人參提煉成精英，冲水後，即成茶劑，飲服便利，功效宏偉，便莫甚焉，試用有效，堪當推薦。 陳存仁

大韓民國第五〇號發行許可証含有原參成份百分之九十五點六。
請認明長壽牌雙重密封罐裝，方不致誤購贗品。
奉送樣品函索附郵香港郵箱一四〇九〇號
東南亞總代理：浩華行
電話：二三二〇五，三〇二九六
大韓民國麗華產業株式會社出品
港九各大藥房均有代售

千安酒樓夜總會
電話：64256 64257 64258

舉行一九六一年度全港公開跳舞比賽
國際性「藍帶獎」
（明日開始在本酒樓報名）
廿一日晚OB嗟嗟預賽
廿三日晚OB嗟嗟複賽
廿五日晚OB嗟嗟決賽
冠軍、亞軍、季軍、殿軍及優勝獎六名分別致贈銀杯及各撰名貴獎品
敦請下列各位著名跳舞教師担任評判：
聶克先生　劉占士先生
王文先生　李達先生
陳峰先生　吳清波先生
黎慶楠先生　陳萍瑛先生
譚彬先生　何宣先生
梁深泉先生　黃湯尼先生
（排名不分次序）

音樂茶座
尹自重領導
梁瑛小姐
伍木蘭小姐
鄧劍雲小姐
陳慧貞小姐
子喉歌后 冼劍勵小姐 明日起加盟
長駐獻歌
正午十二時至下午三時

先嚴傅公諱德用字廣源號偉生府君棄養
於昨（十八）日在萬國殯儀館出殯辱承
澳門督憲代表暨
英葡官紳名流
社會賢達
親族戚友
親臨執紼惠賜厚賻高誼隆情
歿存均感哀此鳴謝

棘人 陰劍 陰興
陰虎 陰鋼
陰錡 陰鎂 陰權
女 翠琴 翠華 翠霞 翠芬 翠蘭 翠環 翠芳 翠儀
泣叩

本港新聞

花墟及北角將建遊樂場

【本報訊】一個新遊樂區及兒童遊樂場，不久將在界限街與強街之路交界處出現。該新場地將命名為「花墟遊樂場」，包括籌建之路與建一遊樂花園及在近界限街一方興建一兒童遊樂場，設備內將有現代之遊樂設備，遊樂區將有四處小型足球場、三處籃球場及四處排球場。將來並繼續增建一兒童網球場，一有上蓋涼亭地，更衣室及看守人宿舍等。

港島炮台山道方面，亦已計劃興建一處遊樂場。此遊樂場位於北角英皇道附近，與北角長康街小學相距不遠，場內將建一亭，一遊戲花園及各種遊樂設備，如鞦韆與蹺板等。有關開闢上述兩遊樂場地盤之工程，已於昨日憲報公告招商投標承建。

「時代批評」社秘書被毆傷　被告認罪願受法律懲處　謂有政治背景要求調查

官判入獄六月並着政治部接見被告人

【新頭社】前日上午九時十分，中區域成街勝利大厦二〇二B室「時代批評社」之秘書，被人以「士巴拿」毆傷頭部，事後警方調查結果，將一名疑與案有關之青年男子拘控，控以傷害他人身體罪。昨晨在中央裁判署由胡斯官審訊，被判入獄六月。

被告向庭辯稱，指出毆傷原告，係有政治背景存在。並謂：彼自大陸來港，彼原欲往台灣，但遭該社之主持人從中破壞。被告續向法官表示：願接受法律懲處，但被希望政治部對此事予以調查云。

法官判案時指出：任何人之思想不同，並不應因此而傷害他人身體，法官並接納被告之請求，着主控方面與政治部聯絡，傳詢接見被告人。

被告供稱姓苗，廿六歲，四川重慶人，無固定住址，居港三年。被控本月十七日，在宗成街勝利大厦二〇二B室，非法毆傷男子張力航之身體，被告證詞，控方並將一「士巴拿」呈堂列為證物。

主控官供稱：一九五八年八月，被告將稿送往「時代批評」雜誌社，經佛案求變交某報發刊，無結果，此後被告亦常往雜誌社。本十一月十五日，被再往雜誌社，求傷者助彼申領證照往印度，傷者表示無權協助代領。

本月十七日上午，彼往雜誌社，質主持人已外出，被告乃向傷者取雜誌與彼閱讀，傷者謂主持人不在，被告再以「士巴拿」毆傷傷者頭部三下，傷者血流如注，經人報警，將被告拘獲，傷者則送往瑪麗醫院救治，被告前無犯罪紀錄云。

被告續稱，彼乃大陸難民，居留本港乃持有許可證者，在港三年，並無滋事，彼不想赴台灣，亦不想往美國，因台灣方面以其思想不純正而拒其入境，並指出此次毆傷傷者，乃有政治背景存在，彼願接納一切法律裁判，但願法庭命政治部調查此事云。

假借反貪污部名義　向煙格取欵

保險經紀被控勒索罪　帮辦供述拘捕被告經過

【新頭社】一保險經紀，假借反貪污部名義，向煙格勒索，昨日在中央裁判署由胡斯官審訊，控方律師，被告聘律師代辯。控方證供指稱：被告於十一月廿一日上午十時在九龍弥敦道某處，向某煙格勒索欵項。

被告男子陳偉，四十歲，保險經紀，住大坑東一棟大厦，被控三項恐嚇勒索罪：㈠指被告於十月廿二日在九龍弥敦道向煙格商恐嚇勒索港幣一百元；㈡指被告於十月廿二日在九龍某處向煙格商恐嚇勒索港幣一百元；㈢指被告於十月七日在九龍某處向煙格商恐嚇勒索港幣一百元。被告不認罪，被判還押候訊。

控方證人一：男子陳某，四十五歲，彼在九龍開設煙格，十月間有男子自稱為反貪污部職員，到其店內搜查，被告及另一男子陳少順及其夥伴同往煙格，被告要求交付欵項，乃與之相識，後被告提及保險，被因而購保險，並稱此欵為保險費之用，被告即在茶室附近收取欵項。

證人呂帆供謂，代被告向七間煙格收欵共五十六元，被告曾將其中一元交彼作酬勞。十月廿五日後，至十月廿七日，在桃園酒家陳少順指證被告任反貪污部警察，證人之情形。

反貪污部探長供謂：十一月廿一日上午九時十五分，代表被告證人陳少順及付欵一名第二、三兩項罪名。十月七日被告向彼取一百元，訂明十一月一日交付，但至十月廿八日，彼將被告拘捕於此煙格，已經停止營業。

繼由李辦供述：十一月廿二日凌晨一時，被告至其煙格勒欵，被告係以反貪污部名義，每日須付欵五十五元，被告偽稱警方而向煙格勒索，後被告至反貪污部名義，向三間煙格取欵，至十月廿八日，彼將被告拘捕於彼煙格處，並將其證物呈堂云。

因帶國畫被美充公　女畫家方召麐返港

認美政府此舉係藝術界損失　與有關當局商討後將提出交涉

【本報訊】去年七月因帶若干幅大陸國畫入美國而被美國政府充公之中國女畫家方召麐女士，昨日由美國經東京乘加航班機返抵香港。方女士昨日在機場發表有關此事之談話：她於去年七月間携帶若干幅中國名畫到美國，該等名畫係由本港J．D．陳（譯音）所珍藏者。本人此行目的，完全為欲將我國藝術介紹與美國人，因當時很多藝術家對東方藝術都有濃厚興趣，欲購該等畫作收藏者。每一幅畫得以售出後，本人能得到百分之五或百分之二十佣金。彼得該等畫款後，可用作供給我之六個兒女教育費。為了應付兒女教育費用，才抵任帶畫工作。多年來本人對介紹中國藝術作品，不單祇是去美國，其他全世界各地均有，包括英國、法國，及歐洲各國等。各地人士對該等藝術品，均感極大興趣，對本人所介紹之東方藝術品，予甚高評價，對本人也甚表歡迎。此次在美被扣之國畫，本人覺得極為可惜。本人以為此乃是藝術界之損失。這次被扣之國畫，均是於一九五零年自上海來港時帶到此間者。本人以為藝術品是國際性的，不應有國界之分，不論是古代或現代作品，都有價值，遭到美方扣留，本人深感遺憾。本人已在美國找律師，並與國務院商量，提出抗議。但由於國家體制關係，美方仍未將之放回。本人今已返港，將於日後與本港有關方面商討，然後再交涉云。

第四次賽馬兩天配磅表

【新亞社】第四次賽馬兩天馬匹配磅表，昨經馬會釐定公佈，是次賽馬分兩天，定十一月廿六日及十二月三日兩個週末舉行，每天均賽八場。

特別錦標暨安道銀碗賽，第六班馬跑一里一七一碼長途，廿四匹報名，極爲熱鬧，「好瑪象」與「娜沙」同負一五四磅，「做得」一五二磅，「飛鳳」、「星馳」各負一五〇磅，殿後是「先見」一三四磅。此外負一五四磅者並不多見，祇有第二班短途之「恒泉」，第三班長途之「百寶」，第七班之「喜臨門」，第八班之「叮噹」及「利定小姐」。

茲將馬會昨公佈兩天配磅表列下：

第一天

十一月廿六日（星期六）賽八場。

第一場：新馬C班，一里。
1 博愛 一四七
2 康莊 一四七
3 裝仔 一四七
4 能手 一四七
5 前鋒 一四七
6 實彌 一四七
7 朱紫丹 一五〇
8 白雪峯 一四七
9 前奏曲 一四七
10 [illegible] 一四七
11 飛潮 一四七
12 明獎 一五〇

第二場：第二班，一里二五。
1 超予郎 一四四
2 愛丁堡 一三七
3 達伯 一四五
4 無敵 一四一
5 昭君 一五二
6 安全第一 一五〇

第三場：新馬B班，一里。
1 先知 一四七
2 班故 一四二
3 恩恩 一四七
4 金階 [illegible]
5 綠燈 一五〇
6 快樂號碼 一四七
7 閃飛 一四二
8 黑貓逃 一四七
9 阿丑山小姐 一四七
10 包 一四七
11 龍兒 一五〇
12 力度高 一四二
13 得勝將軍 一四七

第四場：第二班，六化郎。
1 巨人 一四五
2 良辰 一四三
3 力臨 一三四
4 金谷的 一三八
5 娜成太子 一三六
6 奇能 一四〇
7 恒泉 一五四
8 涉樂美 一四〇
9 四鄰飛 一四三
10 威震登 一三八

第五場：第六班，一里一七一碼（聖安道銀碗獎）。
1 美麗謠 一四八
2 做得 一五二
3 買樂來 一五二
4 欣欣 一四二
5 襲龍 一四二
6 飛龍 一四八
7 飛鳳 一五〇
8 勝利女神 一五〇
9 金幣時 一四〇
10 好瑪象 一五四
11 神足 一三七
12 長光 一四五
13 [illegible] 一五四

第六場：新馬A班，一里。
1 至尊寶 一四二
2 百勝 一四二
3 萬年香 一四九
4 虎威 一四二
5 馬來之寶 一四九
6 幼童 一四二
7 紀夫人 一五二
8 興雲龍 一四九
9 星島 一四二
10 識途老馬 一四九
11 天圓 一四九
14 娜成少女 一四六
15 北極星 一三七
16 復活 一四六
17 星馳 一五〇
18 雲路科 一四八
19 鐵木真 一四〇
20 先見 一三四

第七場：第六班，一里一七〇碼。
1 飄鳳凰 一三八
2 豐草 一四八
3 捷先登 一四五
4 益友 一五〇
5 無樂家 一四五
6 恰得好 一五〇
7 鐵劍盟 一三六
8 樂景 一四五
9 羅星 一五三
10 美華 一三七
11 何滿綠小姐 一四五
12 露窕火 一四五
13 特高 一五〇

第八場：第二班，六化郎。
1 江湖女 一四五
2 福將 一五〇
3 正前鋒 一三八
4 美光 一四二
5 甘露 一三四
6 斯利時 一四一
7 信友 一四〇
8 星上星 一四六
9 騎警 一四五

第二天

十二月三日（星期六）賽八場。

第一場：第八班，一里，紅牌生變。
1 叮噹 一五四
2 鐵騎 一五一
3 黃金時代 一三三
4 喜利 一三四
5 大王 一四七
6 樂幾倍 一三三
7 鐵木兒 一五〇
8 特美馬 一五〇
9 騰風 一四五
10 迎彩彩 一四八
11 智勇將軍 一四八

第二場：第七班，半里一七〇碼。
1 雄心 一四八
2 美國甘露 一四六
3 星座 一四四
4 郵郎 一五〇
5 巧兒 一四一
6 佳品 一四四
7 世運日 一五〇
8 [illegible] 一四四
9 [illegible] 一三五
10 小登科 一四九

第三場：第八班，路程一英里。
1 晨歌 一三四
2 花木蘭 一三六
3 自由勝利 一四一
4 佐治波治 一四五
5 幸運兒 一五〇
6 作風 一五〇
7 利定小姐 一五四
8 羅賓兒 一五二
9 與好 一五二
10 颶風 一四二
11 維娜絲 一四三

第四場：第七班，路程一英里。
1 掌中寶 一三六
2 飛騰 一四五
3 雙鍵 一四四
4 花頭多 一四〇
5 喜臨門 一五四
6 大羅天 一三九
7 雪梨 一五二
8 勇變師 一四七

第五場：第三班，路程一英里。
1 神箭 一四五
2 百寶 一五四
3 高勝 一四〇
4 仙掌 一三八
5 十足收成 一四五
6 金碼 一三六
7 一家寶 一四五
8 人造衛星 一四二
9 天才 一四五
10 頂快 一四五
11 玉花朗 一三五

第六場：第七班，路程半里一七〇碼。
1 太陽 一四四
2 雙之珠 一四五
3 友誼寶 一四六
4 喜臨批 一四五
5 捷至 一四五
6 路德 一三八
7 新紀錄 一四八
8 靈芝草 一四五
9 發力跑 一三九
10 金萬鎊 一五二

第七場：第三班，路程一英里。
1 頭倫巴 一四二
2 美麗 一四三
3 加利 一四五
4 興銚 一四五
5 即克 一四八
6 即時 一四五
7 維榮登 一四七
8 娜威王 一四〇
9 新機 一五〇
10 必勝 一三〇
11 捷旋 一五〇

第八場：第三班，路程一英里。
1 忠藍山 一四五
2 唐頭 一五〇
3 喜寶馬 一四七
4 五月花 一三六
5 銀河 一五一
6 土王子 一五〇
7 東方之珠 一四五
8 四多爾 一四九
9 名望 一四四
10 [illegible] 一四四

從惠陽逃港難胞　獲各界熱烈捐助

有一部分已覓得工作棲身

【本報訊】因不滿中共奴役，由惠陽澳頭逃港之四十六名難民漁民，自警方交與大埔惠州同鄉會辦後，該會理事長林仕偉、姻培根等，日來對於照顧該批逃亡男女之工作，不遺餘力，直至昨日為止，已有廿一人能與親戚聯絡或覓得工作棲身，有在大埔漁場工作，有往官塘工作，所餘廿五名男女，現仍暫宿於同鄉會內，等候安置。

大埔惠州同鄉會，兩日來收到各方捐助款物不少，計有：李立行白米一百斤，李容生五十斤，呂坤榮二十斤，楊明十斤，林漢麵包二十磅，十支庄香煙廿包，黃彬、陳良、郭生、葯潔霖、富生木閣、珠江冰室各捐拾元，陳柏捐廿元，黃鴻五元，另麵包四條，廿支庄香煙一條，郭強、陳京、均茂、何貴、黃煥甲、何世漁、胡金案、林德昭、陳恩各捐五元，鄧容、方酒二元，林仕常麵包廿磅，陳惠波麵包四條，余錦、利生、楊成各捐三元，何贊香煙三包。（求）

反對借岳母看戲　丈夫竟然刺傷妻子

兩人原是新婚夫婦　法官要調查後宣判

【本報訊】做丈夫的反對妻子偕同岳母外出看戲，竟大動肝火，把妻子刺傷，遭警拘控，昨日提訊於北九龍裁判署，被告俯首認罪。法官將案押候七天，以俟社會局調查進一步之內容。

根據警方證供，被告賀四恩，與原告陳鳳俠，係屬夫妻關係，伊等係在本年二月十六日方始結婚，婚後雙方感情已不十分融洽。本月六日晚上八時，陳要同母親外出看戲，但被告不滿，着令不如早些休息，但陳不聽，依然換衫要去，由是雙方發生口角，被告一時火起，突從屋上取得一把小刀，向陳肚中刺去，陳閃避不及，當即受傷倒地。陳母見狀，急電九九九，警方到場，陳已入昏迷狀態，在九龍醫院留醫三天，方較為痊癒。

被告認罪後，要求法官輕判，據云係一時火起，事前並無意圖。法官以彼倆仍屬新婚夫婦，何以不和到如此地步，為了解進一步內情，遂先行押後七天，俾社會局調查具報，方始定案。（晉）

傅德蔭出殯哀榮　安葬華人永遠墳場

千餘名流親臨執紼

圖片說明：澳門巨商傅德蔭昨日出殯，靈車從寓邸啟發情形。

【本報訊】港澳殷商傅德蔭先生，在香港養和醫院病逝，遺體經移萬國殯儀館治喪，昨（十八）日下午一時出殯，安葬香港仔華人永遠墳場，澳門總督馬濟時特派代表賈華路上尉親臨執紼，澳門民政廳長施樂德夫婦、國大代表、國民協會主席左次治夫婦、政務會副主席兼財政廳長莫地勞夫婦（勞氏前任澳門經濟局長）、澳門市政廳、青年團、仁慈堂代表、衛生廳、體育行政會、白朗古、葉振邦、錫光、代表歐維士、澳門中華總商會理事長何賢、鏡湖醫院院長郭信熙、梁泰邦、足球總會、葡國、同善堂主席崔德祺、副主席崔樂其、年、高福申、陳關芳、鄭鏡鎔、吳鼎、區豎、首總理余照國、東華三院主席張玉麟、鄭鏡、利銘澤、錫年、郭贊、香港華人代表周紳、香港淡水錫年、陳滿棠、鄒東涌、何禮文、許愛周、張月見、任麥、周鳳女、牛日安、數樂、陸文瀾、何羽、巴文庭、王淺卿、許巒、王淺卿、許葉煥、澳門警廳、梁植偉、恒生銀行董事長何善衡、梁植偉、廣東銀行總經理劉國偉、市政局議員胡百全、太平紳士周埈年、首總理余照國、東華三院主席張玉麟、聯合代表、陳滿棠、鄒東涌、何善衡、李世華、馮漢柱、鄭植之、香港東亞銀行董事長簡悅強、馮秉芬、卓智賢、宋玉山大律師、等均由澳抵港，親臨執紼，靈車白馬，儀極哀榮。在昨日致送花圈輓軸及親臨致祭執紼者，計有周埈年、徐季良、王寬誠、何鴻燊、何善衡、何添、劉瑞麟、鄧翰等千餘人。

大漢園毆男子

【本報訊】昨晚八時許，九龍近仙樂戲院門前，有一男子被六七名大漢圍毆並被斬傷。傷者名江錦韶，廿三歲。

龍川同鄉會職員　今補行就職典禮

【本報訊】旅港龍川同鄉會第七屆理監事，定今（十九）日下午三時，在青山道該會會所補行宣誓就職典禮，屆時將請由該會會長賀曉昔先生監誓致詞。該會第七屆職員如下：理事長張松生，副理事長賀毅民、陳智非；常務理事鍾偉光、賀穎儀、張君庭、張琇華、黃佐、賀石華、孫堯佐、孫建傑、黃蘭、黃勝先、葉國華、鍾林鏗。監事長楊國光，副監事長崔鳳鵬；監事張世強、黃鍾富、葉鑑淑、鄧鶴年、劉炳榮。

本港漁船採用　新法捕魚

【本報訊】單船「飄」式拖網捕魚方法，最近曾由一艘近岸機動漁船在香港漁區試用，成績甚佳。合作事業及漁業管理處處長鄒氏昨日稱：在本港漁船中採用此一更新式捕魚方法者，尚以該船為第一艘。

鄒氏稱：「飄式單拖所用之捕魚工具，尚須改良，而且其作業方法，現時亦未捕而吃力，惟此種發展，至屬可喜，且亦為一適當之發展方向。」

關於使用拖網更有效之方法，曾由漁業組所屬之船隻「婉玲」號，向漁拖船主作實地介紹一次，該組之捕魚作業指導員並提供漁拖可以採用之各種改良技術。「婉玲」號曾經大修，並已安裝新設備，以便該船可以使用船尾拖網，由於指導員所設計之龍骨及甲板上之設備，此種拖網方式，對於本地可能極為適用。鄒氏又稱：「有關此方面之試驗，正在進行中。」（乙）

克勞酸製藥廠　代表來港視察

【中外社】日本三大藥廠之一，出品之肝臟藥「克勞酸」片之藥株式會社，日本三大藥廠之一，每月銷售額約值港幣八百萬元。該廠為擴展東南亞市場起見，特派營業部長小田陸二氏於昨日（十八日）來港，作為期四天之訪問，然後前往星洲、馬來亞、泰國、及緬甸一帶，繼續視察。該廠代理大東行經理黃瑞祺，副理鄭瑞裕，親往機場迎迓。圖為小田陸二（中）黃瑞祺（右）鄭瑞裕（左）抵迎者攝於機場。

大丸公司洩電小火　的士車頭突然燒燬

【本報訊】昨日下午六時許，最近開張不久之銅鑼灣大丸百貨公司，突然發生火警，消防局據報，即由東區消防分局出動機車三輛前往，抵步時，原來該公司二樓牆隅因電線漏電，引起焚燒，致波及其旁布疋衣料，幸及時將之撲滅，祇被燬衣物一小部份。

又昨晚七時三十分，有一輛的士第四八×三號，駛至九龍城聯合道，其車頭突然焚燒起來，該車司機急召報警，由九龍消防局派出機車到場救熄機件，結果，該的士車頭機件被其焚燬。（龍）

受感化兒童　上季共四百多名

【本報訊】社會福利署長巴耶，在其第三季之工作報告中稱：該季末在該署感化組管理下之男女童，增至四百八四名，在七、八、九三個月內，登記受感化者有一二二名，完成感化者六二名。訪問受感化者家庭次數，已有增加，但在辦公室接見人數及社會背景調查之次數則較少。（乙）

馬來亞國會議員　昨參觀保良局

雪蘭莪同善醫院致祭團一行昨抵局訪問

【本報訊】馬來亞國會議員六人，與雪蘭莪同善醫院致祭團吳瑛、蔡榮輿、區開、玉枝等，來港致祭社會福利機構，昨日正午十二時，抵達保良局參觀，社會福利處沈安琪小姐陪同前往。該局主席馬錦明、總理陳錫乾、黃乘乾等共同款接，並引導參觀各部門。各團員對該局之成就與措施，均甚讚賞，該局總理稱道不已，參觀後各總理設茶會招待，馬錦明主席在席上致歡迎詞，略謂：各位從馬來亞遠道而來，今日蒞臨本局參觀，並給予本局寶貴之意見，本局同人深表歡迎外，更希望各位不吝批評，以資改進。旋由張國長致詞（一）及代表本局各界人士向各位致謝，禮揚保良局之設備一時始完滿散會。至下午一時許完畢散會。

前僑務局長　張孝植逝世

前任僑務局長張孝植老先生，因患病，昨夜十時四十五分病逝港寓，享年七十八歲。其哲嗣除次子張其正在美經商外，長子張正及幼子張超正均隨侍在側，遺體定今移萬國殯儀館，今日大殮，明日出殯。

鴉路長袖運動恤

by ARROW

新式運動恤花色繁多五彩繽紛充滿意大利浪漫情調可使愛好新奇者滿意！舒服合身不縮水無需熨燙全部棉質。

不論你到何處穿着鴉路恤必更為漂亮！

美國出品
各大商店均有出售

KOKURYU EXCLUSIVE NEW PLACENTAL CREAM

獻給妳最名貴的珍品！

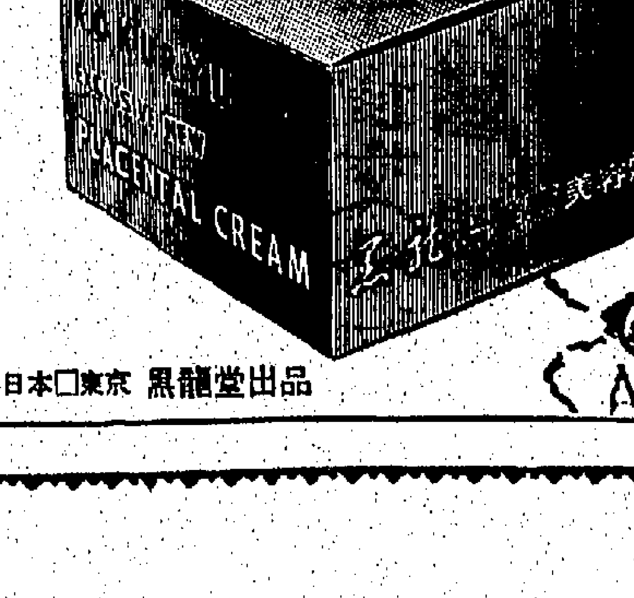
黑龍

胎盤素美容霜

經世界生物化學專家的研究確認動物胎盤內含有多種的美肌素（統稱胎盤素）對美容具有驚人的貢獻‥現在已成爲女性最注意對象，「黑龍胎盤素美容霜」是配合這豐富天然活性胎盤素的成功製品是近代最理想的綜合性美容霜不論乾燥性或油脂性皮膚均能調和適用。

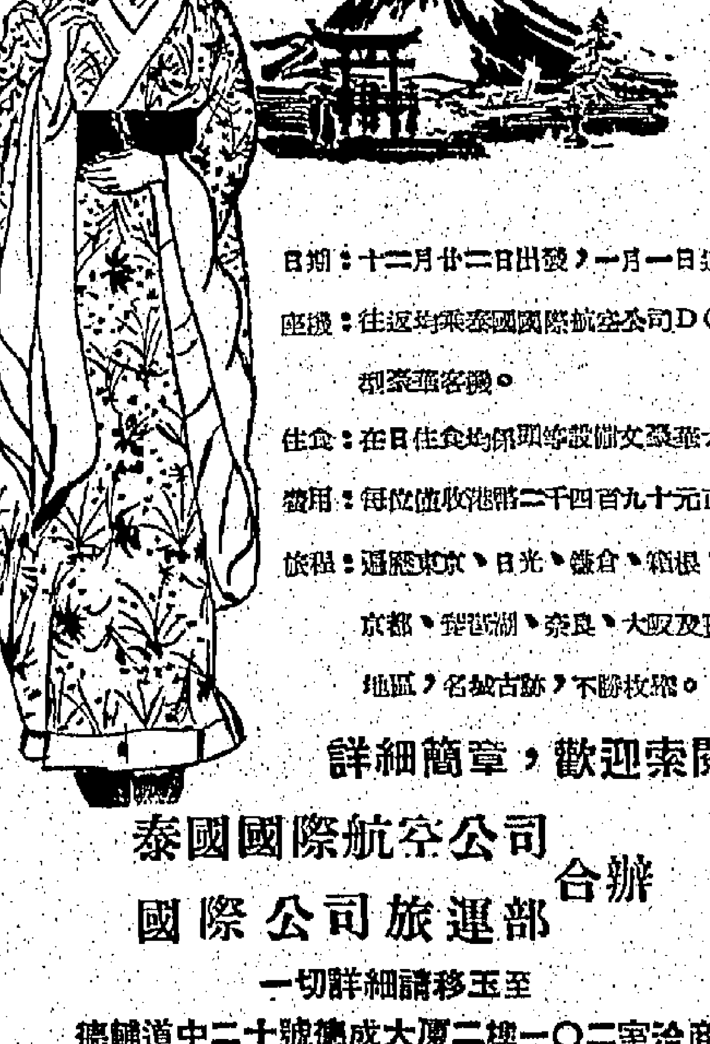
- 能促進皮膚新細胞生長消除縐紋使皮膚幼嫩柔滑
- 增加皮膚内分泌保持皮膚天然弹性
- 有強力滲透性收縮毛孔防止皮膚衰老

具有這樣優異的美容作用小姐太太們請即試用一星期後當会感覺功效驚奇保証能使妳的容顏倍增嬌艷給您的人生更幸福快樂



日本□東京　黑龍堂出品

聖誕節假期　賞雪遊日本



日期：十二月廿二日出發，一月一日返港。
座機：往返均乘泰國國際航空公司DC6B巨型豪華客機。
住食：在日住食均係頭等設備文發華大酒店。
費用：每位僅收港幣二千四百九十元正。
旅程：遊歷東京、日光、鎌倉、箱根、熱海、京都、琵琶湖、奈良、大阪及其他名勝地區，名城古跡，不勝枚舉。

詳細簡章，歡迎索閱

泰國國際航空公司
國際公司旅運部
合辦

一切詳細請移玉至
德輔道中二十號德成大廈二樓一〇二室洽商
電話：三三二六四，二〇五〇二

本港新聞

高等法院昨提訊 本月份刑案四宗

兩宗謀殺案一宗强姦一宗行劫

【新訊社】高等法院昨由副按察司米路士・奧國士開庭提訊本（十一）月份刑事案，共有四宗，包括謀殺、强姦及强力行劫等案。

四宗被告姓名及控罪如下：㈠謀殺案，係中環加咸街孕婦陳盈芳被刺死之一屍兩命三屍慘案，被告人男子鄭啟，卅三歲，中山籍，無身無職業男子，住加咸街廿×號四樓上，被控謀殺罪名。指被于本年七月廿一日在加咸街謀殺婦人陳盈芳，政府指派胡鴻烈大律師代表被告辯護，法庭定期此案于本月廿一日（下星期一）上午十時開審。

㈡强姦案，此案發生于鴨脷山蟒蟒地區，一名獨女深宵被人用汽車載至該處，施以强姦，被告人男子張牛，廿五歲，鴨脷本港出生，無職業，無固定地址，被控强姦罪名，指其於本年九月六日，在鴨脷山石礦道，未得女子張亞英同意，而强與其發生性行爲，抵觸「保護婦孺條例」。被告人不認罪，法官乃宣佈押候，另行定期審訊。

㈢謀殺案，本案發生于去年八月中旬，死者爲一老婦，於八月十三日失踪，七天後其丈夫及兒子在新界大埔滘亦部村至西貢大浪澳之徑畔荒山發現伊之屍體，後警方拘獲疑兇。被告人張火金，廿四歲，住新界西貢區大浪澳張屋村三號屋，被控謀殺罪名。指其約於本年八月十三日，謀殺婦人林鄉，被告由政府循例指派施熙大律師代表辯護。該案押候，另行再定期開審。

㈣暴力行劫案，被告人亦爲前案之張火金，指其於本年八月十三日，向婦人林鄉使用暴力行劫，本案亦押候。

沙田誤報劫案 警員大舉出動

原來是買鷄蛋起糾紛

【本報訊】昨日上午十時許，新界沙田區田寮村，有人向警方報案，謂發生「打劫」一，於是警方有關警員在深水埗消防大埔道以至沙田一帶嚴密搜查，情況十分緊張，事後查明，原來田寮村有人因買鷄蛋發生爭執，門面雜貨舖，結果，員空跑一趟，爭門之關起，對沙田號報案失誤。

職工塘××，於前日往田寮村購鷄蛋，買力歷鷄蛋一批，論價八元，返家後，將蛋打開，發現多數殼內有鷄仔，而並非鮮蛋，遂將鷄蛋搬往鷄販處，向鷄販理論，由於買賣雙方各執一詞，雙方發生爭吵，此間險些發生毆打，此際復有人高呼「搶嘢」一，至起打雞鷄蛋，而發生上述之報錯案事件。（求）

心理衛生會 下週一舉行例會

斐式孝專題演講

【本報訊】香港心理衛生會秘書處發出之通告稱：該會十一月份會員，將於二十一日（星期一）下午五時半，假座九龍洗衣街佐敦沙伯中學禮堂舉行（新改之集會地點），是次演講將由新當選會長校聯師斐式孝先生主講「心理衛生與學問」。繼是次專題演講之後，該會將於以後數月內，舉辦同個題之專題講座，詳情到時將另行通告。

連伯夫人被控毆打丈夫疑案

被告到警署投案

【本報訊】前九龍華員會會長連伯氏夫人，在本月十六日，因被其夫連伯氏控告非法毆打缺席，致遭法庭頒發拘捕令一張，昨日該開拘捕令，又偕同兒子到達北九龍裁判署，求見首席裁判司官林懷，提出撤銷該項拘捕令，伊願意立即受審。林氏當即表示：法官命令既下，無法挽回，飭令連伯氏夫人自行向深水埗警署投案，聞悉後，照例保外候審，轉解法庭再次定期審訊。連伯氏夫人，不得要領，始毅然前往深水埗警署投案，預料今日將在北九龍裁判署提堂。

伊人恤 介紹新裝

伊人恤自設有女裝部以來，深得各界女士愛戴，最近更獲意大利名廠特代理嘅新產品「溫而暖」，乃羊毛混絲織物，有易洗免熨及保暖等優點，該公司將全部原料製成新裝，備用女外套（亦可作衫用），售價十三元八角，誠屬不可多得之適品。

子喉歌后洗劍勵 明日起平安獻歌

跳舞比賽開始報名

子喉歌后洗劍勵小姐，由本月廿日起，在九龍平安酒樓音樂茶座長駐獻歌。音樂茶座係由名家尹自重主持，每日長駐獻歌者有聞名港九之歌星梁瑛小姐、伍木蘭小姐、陳媚小姐、鄭劍賢小姐，今復得洗劍勵小姐加盟，陣容更加強盛。又該酒樓舉辦一九六一年度全港公開跳舞比賽，即日開始報名，第一項OB盃定本月廿一晚及廿三晚舉行預賽，二十五晚舉行決賽，敦聘港九跳舞名師擔任評判，歡迎各界人士參加。

左圖：明日起在平安茶座獻歌之洗劍勵小姐。

富貴大廈西座買主 昨開特別大會

要求賠償損失

【本報訊】大角咀富貴大廈西座，因發生問題，負責之承建商已於上月卅一日正式復工，仍由大發建築公司繼續承建，怡發金之來源，大部份係由原買主認購照價加三，用資補注，關於整個執行部份，乃由監察委員會負其全責，大致於明年四月可全部完成，惟各買主以該大廈之前任負責人別具用心，致令該大廈西座拖延數載不繼建無期，致令三百買主蒙受不可估計之損失，群情憤激，追究責任，昨日下午二時，在大角咀富貴大廈地盆召開同人特別大會，買主出席參加者約一百八十餘人，由監察委員會買主代表黃瑞代主席，并致開會詞，宣佈大廈西座已開始繼續建築，若無其他特殊障礙，當可於明年四月全部完成，本案之得以順利進行，亦端賴數月來，幸不辱使命，實賴政府之使爲援手，并得張和銘、利銘澤先生及熱心社會人仕之正義支持，與乎全體買主通力合作所致。

今者西座之完成建築雖然指日可期，惟各買主過去所遭受之有形無形損失，及額外加三之負担，均爲吾人所難漠視者，此種犧牲自有追究責任、要求賠償損失之必要，故今日召開同人特別大會，主要爲報告此一重要問題，因此本人首與有關當局聯絡進行，務期在合情合法之原則下，得到一個合理之解決，此爲今日特別大會之最大意義也。

該日會議結果，一致議決進行控訴及追究責任，交買主代表處理，與有關當局洽商進行。

機場消防員四十名 今獲頒授銅質徽章

【本報訊】民航處處長遜舞用，將於今日（星期六）上午在機場消防局舉行之一項儀式中，以銅質徽章頒授與民航處機場消防隊隊員四十名。該批消防員，曾在理教官指導下，完成其急救訓練，並於本年三月參加考試合格。

機場消防隊另有四十三名隊員，亦曾參加訓練班，並已獲頒證書。

自從一九五四年以來，機場消防隊即以經常訓練急救作爲其政策。

今日舉行儀式時，將在該隊隊長監督及指揮下，舉行急救示範，民航處副處長丁與立、機場主任成美頓，及民航處其他高級官員，亦將參加該典禮。

現役警員涉嫌貪污

【新聞社】九龍裁判署昨接獲一宗現役警員涉嫌貪污案，由於案情尚待調查，控方請求將被告押候四日，並反對保釋，被告由郭依雄律師辯護，被控以貪污罪名，指被告於向某超收受一百元，賄款作爲報酬，並涉嫌將不採取某種行動云。（文）

香港劇藝團 今明兩天公演血仇

【本報訊】香港劇藝團爲響應香港第六屆藝術節，選排名劇作家止水先生之作品「血仇」一劇，作藝術節公演。該劇爲三幕四場民間倫理劇，主題正確，除極力宣揚忠孝之道外，更强調天理循環，報應不爽之真諦，富有寓教育於娛樂之旨。現該劇定於今（十九）日下午八時正，假九龍尖沙咀嘉士道軍部總會公演，票價分二元四、三元五、四元七三種，售票處爲嘉士道軍部總會，北角紅寶石和安樂戲院右鄰，銅鑼灣樂聲及香港唱片公司，希各愛好話劇觀眾留意。

校聯會定期討論 補助私校教師問題

邀教師會等交換意見

【本報訊】港九私立中文校聯會定本月廿四日下午，假該會會所舉行教師福利研究會，討論私校教師待遇，研究提高教育效率，增進教師福利等問題。關於政府補助私校教師待遇辦法，亦認爲重要問題之一，請港九各校教師對上項問題提供意見，可函寄九龍大埔道嶺東中學轉。又據悉，該會對各校教師福利金步驟計劃，正在推進中，對政府目前推行私校補助辦法，尤爲關切，並定於本月廿五日下午三時假新雅八樓邀約英文校聯會、教師會等代表座談，交換上項問題之意見，希能商討出一致可行之辦法，提請教育當局考慮施行云。（詠）

一潛回犯 判囚一年

【本報訊】一個被解出境犯，日昨在行街之際，被深水埗探員發覺面熟，查悉之下，知道是潛回之犯，將被告拘捕，昨日提控於北九龍裁判署。被告文錦培，四十七歲，犯名總被遞解出境令。主控透露：被告在一九五七年十一月一日被遞解出境。

港九飯店職工 要求改善待遇

定期召開會議集意見

【本報訊】港九飯店職工，近以港九各行工人之積極要求改善待遇，故飯店職工紛紛要求改善待遇。港九飯店職工總會，自本月已接洽，逐次生第十二屆職員後，承同人之付託，成立改善待遇小組委員會，以改善職工待遇，爲首要任務，特定本月廿日（星期日）下午二時，在灣仔莊士敦道一六三號四樓該會會所，召開全體會員大會，集思廣益，商討改善待遇方案，以便向勞資雙方正式提出。

高僧竺摩法師 到港宣揚佛理

【本報訊】港九佛教同人，現定本月二十（星期）日下午二時，假旺角砵蘭街金城大酒家，歡迎澳門佛教總會主席、中國佛教會理事、東成佛教講會主席、香山寺住持之竺摩法師，竺摩法師此次到港，將宣揚佛理，使佛教善信有機會參聽。

今日播音節目

香港電台：上午七時新時代曲。四十五分節目預告。五十分管樂。五十六分天氣報告及漁民天氣預告，國語新聞特別報告。九時錄音轉播倫敦國語節目。十五分「醒曲在今朝」。四十五分「廈門歌謠」。十時婦女雜誌。十五分「忙裡偷閒」。主婦點唱節目。十一時「粵曲選唱」。四十分漁民天氣預告。十一時卅分「時代曲選唱」。一時粵語新聞特別報告。卅分天氣報告，八的音樂「輕歌妙舞」。二時代曲。三時「下午消閒」。四時四十分「週末遊唱」。五時音樂。五十分兒童節目「知音解話」。粵語新聞報告。六時廿分漁民天氣預告。七時「每週時事新聞」。七時廿五分「週末話舊」。八時粵語新聞。八時十五分英語新聞報告。九時「週末錄音」。九時卅分粵曲。十時卅分新聞。十一時「夜闌人靜」。十二時新聞報告及漁民天氣報告。十二時卅分完畢。

商業台：七時，報時，清談管樂。卅分時代曲。四十五分節目預告。卅分英語新聞。八時天氣報告。十二時新聞報導。十二時卅分時代曲。

麗的呼聲銀色台：七時，報時，新聞報導，天氣預告。十五分今日節目預告。卅分時代曲。四十五分歌唱故事。九時粵劇。十時天氣報告。十一時粵語小說。十二時新聞報導。一時「蜘蛛」。

十五分粵曲。九時卅分三國演義。十時誅寇記。十一時麻姑大壽。十二時三國演義。一時時代曲。一時卅分粵曲。二時粵劇。三時新聞報告。四時「黑衣怪客」。五時粵曲。五時卅分「月老之書」。六時「雷雨」。七時粵曲。九時民間俠義小說。

麗的呼聲金色台：七時麗的呼聲進行曲，早晨音樂。十五分時代曲，天氣預測。四十五分時代曲，八時各地雜曲。十時潮州曲。十一時新聞報導，天氣報告。卅分「金大嫂」。一時時代曲。二時「再世」。三時「萬紫千紅」。四時「奇緣」。四十五分夜總會。六時廣播劇「如海遊恨」。十一時完播曲。

麗的映聲：卅分英語短片「威利」。五時卡通片。六時休息。七時英語新聞及節目報告。卅分「週末遊樂會」。八時卅分英語短片「週末歌舞會」。九時卅分探險片。十時十五分英語短片「神槍俠探」。十一時天氣報告，收播曲。

× × ×

市聲

洋洋大觀的發明家

英國十萬名發明家的天才，倫敦的專利局，似乎沒有清閒的日子。所在日每三分鐘收到一種新發明品的詳細情形。

但其中祇有極少是有成爲暢銷商品的可能。至於能夠有世界性重要性的發明品，好像馬可尼的無綫電，愛迪生的留聲機，和威杜的噴射引擎，則更稀少。

但是在專利局裏面，它們都接受相同的待遇。專利局有四百名審查人員，負責決定是否應該撥給專利權。他們習以爲常，對於古怪新奇的東西，也不覺得新奇了。

發明家獲得一項專利權之後，可以利用他的發明品賺錢十六年，不受敵對的行家的干涉。

有些時候，獲得專利權就等於得到一個金礦，因此專利局嚴格遵守，確保發明品既是新的，並沒有抄襲之弊。專利局的審查人員，在現在有二百萬種專利品和專利申請的原稿，在國會檔案裏四十萬本冊籍內，有關的紀錄冊所佔有的書架位置，長達十七哩。

此外，又有無數的技術雜誌，以有全世界各地已獲得專利的發明品。所有這些刊物，都要加以仔細研究。

想取得一項專利權，未見官就已經先打八十。他首先要付出八鎊的數額，向專利局領取一些申請表格。如果獲得專利權的話，在經過四年之後，每年要付由五鎊至二十鎊的費用。

又有一個狂熱的教徒，發明了一種手槍，向回教徒所放射的子彈是「四方」的，但向猶太教徒所放射的則是圓形的子彈。（羌芳）

甚至在這個時候，敵對的行家也可以證明你的發明品並不是由你始創，因此可以將你的專利權取消。擁有專利權的官司，也經常發生。由林肯數字顯示，爲了一種成果原因，在十六年期滿的時候，每一百種發明品祇有三種仍然有註冊。

有些時候，發明家將他的發明棄掉比較利用他的發明品還要賺得更多的錢。

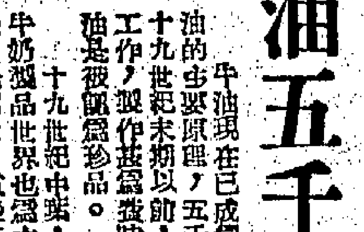
英國一個發明家發明了一種不會熄滅的火柴。瑞典的火柴大王克魯格爲了給他五十萬鎊，叫他「忘記」了他的發明。

克魯格是恐怕自己的龐大火柴工業，會因此崩潰，所以寧願用金錢把這個發明家收買過來，使到雙方都得到益處。

英國專利局一個最常來光顧的顧客，是溫克利夫子爵的未亡人，她是個聰明的女工程師，在過去數年內，曾經得到十四項專利權，最新的一項是採掘原油的方法。

許多發明家都是在日常工作的時候，發現到需要有改良的方法，然後可以使工作便利得多，他們一時想出一種好主意，於是申請專利權。例如，有一個人在鐵絲網的時候，想出了一種使鐵絲網更堅固的方法，就發明了一種鐵絲網的安全設備。

有些發明家所想出的主意，極度狂妄，好像有一個很聰明的人想出一種儀器，使到男人在遇見女人時，他的帽子可以自動提高一吋，來向她致敬。



牛油五千年

牛油現在已成爲日常重要的食品，製造牛油的步驟，五千年以來都保持沒有改變，在十九世紀末期以前，製造牛油是小規模牧場的工作，製作甚爲費時，因此，在十八世紀，牛油是被視爲珍品。

十九世紀中葉，有兩種發明出現，使整個牛奶製品世界也爲之革命化。在一八七〇年，牛乳的離心分析機首先面世，這機被發明後，長時間的用手攪動的方法被淘汰了，牛油的產量因而增加及快速。此後，在一八七三年，第一部冷藏機器被發明了，大量的牛油可以存貯，由於冷藏技術的進步，紐西蘭的畜牧業便乘時勃起，因爲牛油可以冷藏運至歐洲而不怕腐變。

在一八八二年時，丹麥首先成立合作社化，以大量出產牛乳的製品。不久，丹麥竟一躍而成爲世界馳名的最佳牛油出產國。

現在，大多數牛油產品是從大工廠製成，工廠要採用巨型抨奶器，材料是用柚木和不銹鋼所製成。在製造過程中，全部是機械化和電動的，人手是沒有接觸的機會。工程師是能透過機械的玻璃鏡子，看見牛油的製造情況。平均在一次的抨奶，有三又四分之一噸或一百箱的牛油出產。

除大量牛油出口的國家外，大多數其他國家的牛油是自給自足的。不過英國和愛爾蘭的農夫們都需要依賴牛乳的供應，所以牛油產量便顯得稀少，祇能供給英國百分之十五而已。

各國所供應的牛油質地和味道是各有不同的，這是由于他們的不同製造過程和不同乳牛使然。丹麥的出品含有很強烈的香味，同時鹽味亦很濃，其原因是當牛乳開始過程後，他們加入了一些乳酸，使牛奶變酸，以增加香味。

紐西蘭和澳洲的製牛油過程是與丹麥不同的。他們並不如丹麥先加食鹽，却加一些鹽份使它微帶甜味，乳酸的份量是極力控制，因此，其產品比較組織得結實，色澤較爲鮮黃。

牛油是最易消化的一種脂肪，含有維他命甲和丁，適合病者和健康的人享用。

法例的規定，牛油的脂肪含量應該是百分之八十，水的含量不超過百分之十六，這是有嚴格規定的，在英國，最高不超過百分之十六，食鹽是百分之二。這兩者是能影響牛油的質地和價值的。（羅士拔）

晚秋觀感

宛民

碧波風起湧銀山　澎湃奔騰快壯觀
祇恐陸沉當此際　誰援隻手挽狂瀾
×
悠悠歲月病中過　人比黃花瘦更多
長夜聞鷄頻起舞　恐教霜劍付蹉跎
×
南溟飄泊亦飢寒　躍進原同劍退看
宵敢亡秦惟二世　得從寬處且從寬
×
十年孤島苦羈囚　菊酒香浮又晚秋
歲月不居人易老　休將雁羽數從頭

樹園雜吟

黃民

風林日沙與成趣　兩浴柔晴翠百圍
階下綠陰芳草地　庭前高拂曉晴天
山環左右雲屏立　路與東西玉帶穿
慢調難睡生計事　風光先許詩吟邊
×
花晨前後記來時　容易漫隨子瑞枝
流水相然催過客　風光如許好題詩
詞人縱爲江頭哭　壯士還將洛日揮
未必由夫惟剛毅　平居故國也曾思

山川人物

袁子才爲花請命

袁對青年韶秀，愛才如命，廣收女弟子列門下，爲當時學理家詬爲名教罪人，一度在杭州被逐，然袁仍以開通風氣自命，且澤及青樓，爲花請命。

・春痕・

清代浙江錢塘袁子才太史，名枚，字簡齋，少年甚聰，穎悟強記，年十二，遊泮水，十九登賢書，二十一歲試鴻博，二十三歲進士入詞林，散館外用，知溧水江寧等縣，擢升高郵州知州，爲部駁調，遂掛冠乞終養，年才三十八，時人咸惜之，而袁自謂急流勇退，肆力詩文，得附名家，築室於南京，易名隨園，笑傲山林，怡情風月，卒大名垂五十年，學者稱爲南袁北紀（河間紀曉嵐名昀），惟袁爲當時理學家所詆，謂爲名教罪人，一度在杭州被逐，然袁仍以開通風氣自命，且澤及青樓，爲花請命，亦可見此老之多情也。茲錄其一二事於左。

袁於六十歲生日時，遊蘇州，開筵召花，時太守孔南溪風裁峻厲，一時士紳，無敢爲之緩頰，袁乃爲之道地，寄孔札云：「僕老矣，三生杜牧，萬念俱空，祇花月因緣，尚有故態，今乘興而來，而獲宮花草，牛馬盧名，接席銜杯，了無當意，惟女校書金鳳仙含睇迎笑，固是嬌鴉於庸中，邊同探梅郭尉而別，刻下採篘娘一紙書，道爲他事牽引，就鞠黃堂，將有月缺花殘之恨，其一切顛末，自有令申，還公以惠文冠糾，非僕所敢與聞，祇念此小妮子摧殘有心，雖知擺雨無力，祗好隨風，倘因淚之眼，讓尋民而無告，乎君家當聖復生，亦當在少宥憐之之例，而必不以杖印其」……

遂函致京云：「昔錢穆父知常州宴客，將營一妓，妓哀哀，歐公爲賦一詞，云：『得能上歐陽永叔一詞，故當代汝。』歐公爲詞一闋，遂釋之。偶雖非永叔，而公則今之穆父也，敢爲詩二章，以當小令，句云：『東風吹破那嬌鶯，私語神前一瓣香，爲報長官千萬福，幾何翻借長官掃。樊川行矣一帆斜，那有情留子夜家，爲問千秋賢太守，可曾憐惜折花人。』」……遂釋其罪，知，往城隍廟焚香還願，一辭數然，章守認其張揚，飭丹徒令拘訊，徐婉求不聽，袁召翰三人見，則醫樂風裳，乘秋老矣，一值以償身於千金，不可不救，宴與徐令醵我，半月後章復函至，宴開觀之，祇七字云：「桃花依舊笑東風」。意乃大慰，遍以僉示座客，是個老倚多情，護花使者矣。

南宮搏 秦弱蘭

矛盾

南方的病，已入膏肓了！他很快地，南方的土地與人情，使他也消磨於其間。他，變成南方人了。

南方，似乎一切都是纏綿的，泥土如此，流水如此！女人也如此！

南方，即使是寒風，也有清新、明媚的爽朗感！

時間，終於使韓熙載成爲標準的南方人。

現在，他因爲帝的指摘而想起了前塵往事。

於是，他爲自己被南方的同化而感慨、嘆息。

於是，他想到遣散家妓——秦弱蘭的影子忽然在他的眼前晃動了。

「唉！」他自我埋怨地道：「我昨夜才發現她，就要將她遣散！這太可惜了！」

——自然，他可以將秦弱蘭留下的，他有權力如此做！不過，他又有另外的心意！他，是一個政治的人物，即使在處理歌伎這個問題上，也一樣會想到公平的原則！他深知，凡是有私心的人，都不可能做好任何一件事，縱使歌伎祇是他底家奴，可是，韓熙載却願由修身齊家做起。

但在感情上，想到要將秦弱蘭遣走時，又非常不自在，他不捨得，在感情上，他有所矛盾。（一二）

癡人之愛

谷崎潤一郎作　趙仲民譯

當時奈緒美與我並排而立，身高約比我低一寸吧。——我得先行交代一下，我的體格雖然頗健如岩石，但身長祇有五尺二寸左右，算得是屬於小個子的部類——她骨格的特點，就是腿部長，所以離遠一點看，比實際高得多。而那個矮胭體恰似S字形般，凹入的最低部位的女子了。那當兒，我曾看過數名女游泳家克拉兒小姐主演的電影「海神之女」，於是我就對她說：

「奈緒美，你做做克拉兒小姐的樣子看。」

她果然立在沙灘，兩手伸在空中，做出要「跳水」的姿勢。那時她就把雙腿緊合，腳與腳之間沒有絲毫空隙，從腰部打下，以腳脖子爲頂點，形成一個細長的三角形。她自己也顯出頗爲得意的神氣。

「怎麼樣？佐治，我的腳不會歪嗎？」

「好極了！」

×××

或在沙灘上伸開腿，自個兒也十分高興地在欣賞着。

奈緒美身體還有一個特點是，從頸部到肩膀的曲綫。肩膀：——我常有撫摸她肩膀的機會。她在穿泳衣時，往往會跑近我身邊說：「佐治，請你替我扣上這個」叫我替她扣鈕扣。

像奈緒美那樣「美人肩」——而又頸長的人，脫了衣服時大體上都是瘦削的。但她却剛相反，有豐滿而堅實的肩膀和胸脯，替她扣鈕之際，她深深吸進一口氣，或搖動兩臂，使背上的肌肉起波動時，不必說泳衣，便撐得滿滿地伸展到像小丘隆起的肩上，那彷彿是一個充滿「青春」和「美」底感覺的肩膀，我暗中曾經把她與那附近的許多少女比較，竟沒有一個像她那樣具備健康的肩膀和優雅頸部的人。

「奈緒美，別動哪！這麼動着，扣不上鈕兒呢？」

我說着把常常握住泳衣的一角，像要把一件大東西硬裝入袋子去似的，好容易才把她底肩膀硬塞進去。

×××

有這樣體格的她，喜歡運動而愛好活潑，乃是理所當然的。實際上，要是使用手腳的事情，無論做甚麼，奈緒美都能應付得來。游泳這件事，以鎌倉的三天爲開始，以後每天在大森海岸專心學習，夏季裏就給她學會了。連划艇操弄游艇都會了。玩完一整天，日落西山才興盡而返。

「啊，真累死啦！」

她邊這樣說，邊拿着濕透的泳衣走回來：

「啊，餓得肚皮了！」（⊖）

社東校西集

南齋

制人與受制

管子說：「凡國有三制：有制人者，有爲人之所制者，有不能制人，人亦不能制者。」這三種國家，當以第二種最苦，而第三種的不死不活，其苦處亦有不足爲人道者。

「人進亦進，人退亦退，人勞亦勞，人佚亦佚」，進退勞佚，與人相背，這就是第三種國家的苦處。亦步亦趨，勉強自保，雖似不爲人所制，而實際則爲人所制，終亦必爲人所制。今之所謂中立國家，正陷於此等窘境。

所謂中立國家，以不介入任何集團，不受約東爲標榜，表面是人不能制，而其實，介於兩大之間，欲彼欲此，時虞顛越。在兩大均勢之下，精神，甚而出於一拚的行命，因爲刻想如何擺脫束縛，產生革命，此而苦其心志，

而自己亦困守一隅，刻刻緊張，處處設防，以侷安一時，然形勢一變，強鄰壓境，即無法自守，故他們所需，終成自欺自誤，絕不足恃的。

或有取巧一時，然形勢一變，一時不能採取攻勢，人限於形勢，隨遇而安。但在這種處境中，還有那些劃限自守的國家，終至苟安，忘記憂患，終至不可收拾。故在這三種國家之中，能制人總算是好，不是帝國主義式的制人，未嘗不於國際間有好處，爲人所制，雖然不好，但祇要自己一定能生於憂患，終有不能制人之日；人亦不能制，很可能造成一個腐亂之局，這是值得敲要的一種國家。

孟子說得好：「無敵國外患者，國恒亡。」然後知生於憂患，死於安樂」這話是不錯的。沒有了外在的刺激，就會向內求發洩，就會忘記一切，沒有緊張的動作，就會窩得鬧，既不能打開新的局面，也就祇好尋求個人享安，試想這樣的情形，不會產生一個不幸的變化嗎？

故受制於人倒不要緊，怕的是不能制人，人亦不能制的不死不活之局。

能制的不死不活之局。受制於人倒不要緊，怕的是不能制人，人亦不能制的不死不活之局。

平靜家地帶

冊民

在多矛多盾的「理想家庭」展覽中，有一個名爲「隨理想遊的家庭」，設備展出。我相信不少愛煩的人，對於任何一座「理想家庭」，都會認爲是「隨自己理想遊的家庭」。

×××

四個月前，翁宏逃出獄後，來了一次不平凡的騷動；昨天翁宏海上落網，據說，當時也很驚騷。

此「翁」之所以爲「宏」歟？

×××

雖服刑三十四年的大明星奇勒基寶，昨以心臟病去世，據說，這位「電影皇帝」雖然年屆花甲，但每年仍收到五千封女影迷向他求婚的信。試是謝錄老懂人的不幸，而又是這些影迷們的大幸。

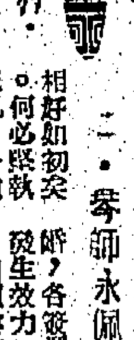
×××

英國一個爵士，登報將一座古堡別墅招租。古堡有住房百間，並有三萬五千畝獵場，一個四哩的湖，房客還附送不少古董，每年祇收租銀約港幣八角。但他說明，租客每年要付出房屋維持費約港幣十五萬元。

維持費比租銀還要多的苦況，不過，倘未至如那座古堡的「離婚」一吧了。

凌波學士

・凌公栩・



二・琴師永偕同心結

沈表姨晚年鰥居，風姿猶昔，故在醫院修築至非榮時，此數年之間，以醫活人，故雖門求診者頗衆。徐一以其鰥居而治，遂於我昔年之挑誘，以此小小假病，不敢延之求診，免又陡生一重纏綿，此我所自知，我母不知之也。

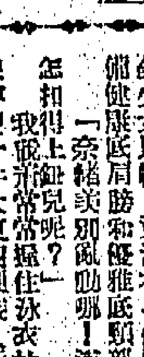
李瑰芬自與徐一反目後，我母亦不欲我女離婚之事，乘興而歸，致貽笑柄，而瑰芬終不聽。我母謂之曰：「夫婦間發生反目，不過一時意氣衝動，並非有何大不了之事，何用小事化大，在外家休息數天，彼之氣下，則返夫家，前事不提。」

瑰芬答之曰：「我從此永不返徐家。倘再返，則彼必笑我無血性，此後我更不能受此氣，到此時，終須必離，與其在此時離之，更勝於逾日始離也。」我母笑曰：「我真不解近日女子心理，昔日則以離婚爲不祥，近日則以離婚爲佳話。如湯七姑無緣無故與其夫離婚是也，湯七姑之夫爲富家子，平日夫妻頗恩愛，而又非無佐證，徒以心理疑之，遂斷絕夫妻關係，人皆謂其近於兒戲，亦有謂其故效伶時髦，以離婚爲美事者。我則謂此種風氣，不獨遠背道德，亦且愚蠢之極也。」

相好如初矣，何必堅執成見？」瑰芬曰：「……」

瑰芬答之曰：「母親舉湯七姑之事勸我，可謂擬不於倫。湯七姑既無故與其夫離婚，純然爲時髦之舉，故無端端懷疑其夫，而提出離婚，自到受人指摘。我之與何二離婚，則謂之曰：『理由，理由，亦不過公說公有理，婆說婆有理，皆屬片面之詞，亦須因我認爲有理由，方可進行。未知汝夫復同否？』李瑰芬曰：『不問汝復同與否，我即堅要離婚，無留此餘地也。』我母曰：『如果汝夫不復同，則能何容易？』」

瑰芬曰：「我既抱定離婚之決心，則須要打官司，提出離婚之訴，由法庭判決，此事既麻煩，亦且有傷體面。婚，各須舉離婚理由，由律師證明，便可發生效力。否則，一方願離，一方不願，則須由法庭上周旋，如果離不知機，則協議便了事。如果我不知機，則我亦可憑勝算，並可向法庭上周旋，我亦不退讓。」……李瑰芬曰：「我與汝皆非狹律中人，汝之父執，當律師者，亦不乏其人，宜先向律師處討論，然後定奪。」瑰芬笑而納此議。（⊖⊗⊕）



選舉球星第三週揭曉
獲選票逾五千張
何祥友再告領前

本報與吉百利朱古力廠聯合主辦本年度「最佳球星選舉」，第三週選票，于昨日開票，由吉百利朱古力廠派出代表蒞臨參加，統計選票結果，是週共億五三八六票，比上週數目更多，足見各熱心讀者之投票踴躍，有增無已！相信當一週，會有更好的成績。

在是週選舉中，南華何祥友得票獨多，故告領先，北隊友黃志強、莫振華，亦步亦趨，票數極爲接近。該三人同隸南華，亦顯見「擁南派」不少。東華之姚卓然，本週票數稍弱，但其潛力甚大，日後或會急湧追上。郭錦洪近況進步，票數亦隨之增多，此亦足證球迷之眼光不錯。

在寄來之選票中，有幾位讀者將整份選舉辦法寄下，此對於點票工作，頗受影響，希望以後祇將選票剪下填寫便可。又有兩位讀者，每信夾寄一票，有十五票，但用去十五個信封，及十五個郵票，此未免有點浪費，以後可儲存起來，用一個信封便可。

茲將第三週選票結果列下：（括弧內之數目，爲以前票數之合計）

南華何祥友七三九票（一〇二三），南華黃志強六九九票（八九七），南華莫振華五九八票（七四〇），東華姚卓然五〇二票（七一七），愉園郭滿華三九〇票（六七八），東華高保強三一五票（六五三），九巴羅國良三〇票（三一四），梁哥雄二〇票（四四五），愉園黃兆和二八九票（四四五），傑志林尚義二二四票（五四三），東華陳輝洪二三一票（四三六），南華郭錦洪一五八票（一六〇），愉園黃文偉三二票（二九六），愉園朱永強四四票（二五五），九巴周少雄十五票（八），傑志梁其興一三票，東方司徒文九票，南華劉兆中六票（二五五），東方司徒文九票，南華鍾肅強一四票（二），傑志梁其興一三票，星島李惠桐五票，九巴譚文滑四票（十），流浪何丙組陳逸生二票，東華林錦棠二票（三），東華羅國泰二票（二〇）。

以下各人各得一票：東方宋安（一），東方劉儀，九巴王照保，愉園區彭年，東方吳源來（一二），南華李德琪（一），東方何卓明（一），東方陳志剛（一），空軍鍾士，東華羅北（八），傑志李炳照。

港星埠際賽
今再決雌雄
下午八時埔頭上演

【本報訊】港星盃埠際賽，今天下午八時在政府大球場，再決雌雄，由星洲隊對港聯隊。去星期三日，兩隊以二比二打和，設據比賽規則，第一場埠際賽比賽八十分鐘，如和局則不加時，並在第二場決勝負。如第二場法定時間，仍然和局，則加時廿分比賽。

港星埠際賽爲競賽個別條，今夕求一次決鬥，故值得一看。港聯人馬仍以第一場陣容出場，但在後衛有法場的毛病，以致換第之術，港聯被迫和的最大「供點」。今天港聯如欲奪聯冠軍，應調黃兆和上陣，以便加強後方的守衛力。

港聯隊戰勝的另一條件是顧忌，當以去星期三日的士氣來說，可稱低沉。主隊不能勝，並非技不如人，而是打不起勁。反觀星洲隊人人多跑一步，屬什麽團。他們又能在拖打的情況下，施以突襲，追成和局，在戰略上，可說成功。

星洲隊以門將伊洛士表演最佳。他有敏捷的身手，救了不少險球，客隊不敗是他的功勞。除了一個門將之外，其餘技術平平，但他們在整隊作戰中，有旺盛的士氣，與快速的衍軍，不怕艱辛。

在正常及不敗合的狀態下，港聯隊實有獲勝的把握。再其次，港聯隊如調黃兆和上陣，不特無後顧之憂，而且可以避免「幸若得來容易失去」的局面。故人腳調動，是今夕港聯隊勝敗的一個關鍵。（成日）

（星洲隊）

伊洛士

馬鼎　李蘇振

佐羅　李國成　拉麥

發桃　何金水　馬日　阿斯達　伊布拉欣

（港聯隊）

梁杰（巴士）

郭錦洪（南華）　黃路士（陸軍）

薛北（東華）　高保強（東華）　姚卓然（東華）

何祥友（南華）　郭滿華（愉園）　莫振華（南華）　黃志強（南華）　陳輝洪（東華）

後備：黃兆和（愉園）、黃文偉（愉園）、劉添（愉園）、莫振華（南華）。

體育

迎戰哥斯達尼加隊
華聯陣選出
人選多與港聯相同
推選領隊竟有競選現象

【本報訊】港人足球聯會選拔小組，昨（十八）日在足聯會所開會選拔本月卅日晚迎戰哥斯達尼加足球隊的華聯陣容。出席者：鄧蔭泰、戴列奇、何鴻翠、黎錦棣、袁開洪、黎其滔、黎介如、顏傑強、黎勁賢、郭錦仁、盧振嵐等。開會後，鄧泰全先報告日前港花商提選聯隊負臨時入選者申請免役及無故缺席者名單，俾各委員在提名時有所參考。鄧委全對報告，一致通過選拔華聯陣容與哥隊對抗。陣容選出首爲膽利，南有門將、中堅及左鋒各有兩人上名，其他各位置，均僅得一人被提名。

昨日所選出的陣容，實力頗雄，與港聯陣容相同。

由于每次選帥，領隊人選均不易物色，故有人提議將領隊與臨時聯會會員申請，此項提議，經由執委會先行討論，因此，決定將來提交執委會通過後始實施。

雖然每次提名領隊人選，大都係推選議決，但昨日竟出現有賭選隊一職，須經過選後才產生。在提名領隊人選時，先有人提名鍾錦泉，隨有人提倪慶，表決結果，鍾錦泉以七對四央守。

三犯規足球員
分別判罰停賽

【本報訊】足球總會紀律小組委員會，昨日召開會議，結果決定如下各案：

㈠陸軍球員巴臨義，根據球證報告，被判罰停賽至十二月四日，因在對巴士一場比賽中被逐。

㈡香港會球員班利，在港會對中華一場比賽犯規，根據球證報告，罰其停賽至十二月十七日。

㈢中華球員吳國義，在中華與港會之戰中犯規，停賽至十二月十七日止。

花墟足球友誼賽
昨日傑志
輕取警察

【本報訊】花墟足球友誼賽，昨天在花墟球場有兩場足球友誼賽，由警察兄弟（傑志）出陣，結果一勝一負。預備組賽，傑志勝警察，以三比二敗于傑志，甲組賽，傑志勝警察四比一。球迷不因友誼賽而卻步，收得二千一百餘元。

甲組比賽，名睡友館，實在拼命。由於雙方均不願輸波，故踢來頗見緊張。上半場，警察遇能有效有路演出，可是下半場，甲源傑因爲假假裝，守住收陣以防御方，裁判打得較爲不敢。杜永權調整陣形中衛，結果兩分鐘內運換球，後來以杜永權作中鋒，以院國陳得，才不至守開央守。

傑志于下半場改用陳煥均守門，竟然使出魔術，力挽狂瀾，使警察雖有更多攻勢，仍不能破關。傑志林尚義，果然是一員上將，慶鎖中原，射破一次，射入網，先開紀錄。傑志馬瑞能、吳澤流橫飛，頂十四分鐘，警察伊力球上一頂，傑志以二比一佔先。下半場開球後四分鐘，傑志會洪射，可是腳力有限，將張國駒估計時間錯誤，被皮球彈地跳了入網。

舉行四十七，結果以四十八比四十七，僅以一分之微而告捷。

·圖片說明· 本報與吉百利朱古力廠合辦「最佳球星」選舉第三週于昨（十八）日結束，同時並頒發獎品與第二週最熱心投票讀者，圖爲第二週最熱心投票讀者于領獎後，與本報總編輯潘仁昌（後排左方第一人）及吉百利朱古力廠代表蕭少校（後排右方第一人）合照留念（其中有三位獲獎讀者不及依時前來領獎，未有參加拍照）。

九巴與星島
擬廿五補賽

【本報訊】九龍巴士體育會，昨天已去信警察體育會，請求借出廿五日（星期五）的球場，以便與星島隊作補賽。

昨據九巴總幹事黎介如表示：九巴對星島之戰是聯賽秩序，日前因事改期的，希望於廿五日在警察球場舉行補賽。如果警察體育會答應借場，則得足球總會方面，相信是會接納的。（天）

傑志今午
歡宴星隊

【本報訊】昨據傑志會主席張寶生稱：傑志爲盡地主之誼，定今日下午一時，假座酒樓歡宴星加坡足球隊。（火）

又香滑·又夠辣

「牛頭牌」

芥末

增加菜餚美味

促進食慾

幫助消化

85C

今晚甲一組籃球聯賽
自力出戰警察
摩門對抗幸運
尾場中青與順聯交鋒

【本報訊】公開籃球聯賽，照表今夕有三場甲一組在九龍伊利沙白青年館舉行，七時，自力對警察，八時，摩門對幸運，九時，中青對順聯。

又昨晚有三場甲二組賽在伊館場上演，結果順聯對北角，以六十五比四十一，落敗公民，十三點敗北角，次場鐵騎以二十六比四十九，星塢中健分將，以四十八比四十七，結果以四十八比四十七，僅以一分之微而告捷。

舉重健身比賽
今在修頓揭幕

一九六零年全港業餘舉重及健身比賽，今（十九）日下午七時卅分，在修頓球場隆重揭幕，明晚結束，將由香港舉重總會長翟如彭主持頒獎。

大會主席，將由翟翼翹擔任大會主席，大會中致詞、開幕式後，中外健身館四十個單位，由東方、南華、九龍、宇宙、鍾氏、克端、志強、世界、浩大、南泰等十一個單位參加。入場門券設五元、二元、一元三種，參加比賽運動員名單如下：

（羽量）彭國忠、鄭文棠、陳達中、唐照華、劉志偉、何炳榮、梁官榮、劉志輝、陳煜棠、吳鐘正明、黃昭棠、林鑑應、劉兆祺、梁漢泉、余錦悅、伍貽復、張凝莊。

（健身）李仕銳、陳炳輝、梁官榮、羅煥棠、何恭可、馮猻、周保年、邱健鄂。

中青冬泳白鯊泳團
今聯袂訪澳

中華青年會冬泳團及白鯊泳團，定於今（十九）日下午三時，乘德星輪聯袂訪澳，大軍一行四十餘人，由總領隊馮白珠率領，抵澳後，將訪問澳門游泳聯會及各游泳團體。茲錄隊員名單如下：總領隊馮白珠，領隊林浩，劉剛強，周星拱，總務吳志堅，財務呂華旺，管理張明超，隊長黃從賢，梁泰林，胡敬祥，范達夫，周貞錦添，周陵，湯傳志，許嘉猷，梁立予。

今有十場
乙丙組足球

今天雖是週末假期，因爲有港星埠際賽的關係，足球聯賽甲組停止舉行，但乙丙組賽，共有十場舉行，賽程如下：

（乙組）（二時半）七姊妹對五一（嘉山場）

（四時正）

警察對中華（嘉山場）

約翰對中健（石硤尾）

元朗對太古（赤柱場）

獄吏對電話（跑馬地）

（丙組A）（二時半）

屈臣對電話（跑馬地）

郵政對怡和（跑馬地）

九倉對天祥（跑馬地）

大華對電話（跑馬地）

（四時正）

紡行對東昇（跑馬地）

料私對大來（跑馬地）

維多利亞工業學校
昨日校運圓滿結束

【本報訊】維多利亞工業學校，昨日下午一時，假加山南華運動場舉行第十屆全校運動大會。昨午臨場嘉賓有南華會主席張錦溶伉儷、金文泰中學校長羅福樹、工業學校校長屈梅圻、實用中學校長譚吉利等。

四時一刻，全部賽事，隨即舉行閉幕儀式，首由該校校長劉國楨致詞，隨請南華會主席張錦溶夫人主持頒獎。

西貢區校運會
昨已圓滿結束
崇真小學獲全場總錦標

【本報訊】新界西貢區校際陸運，于昨（十八）日上午九時舉行，下午四時結束，旋即由西貢鄉事委員會長邱廣釗夫人主持頒獎，嘉賓有：李金權、孫錦、劉富、丘發、邱志剛、以及當地紳士，學生家長數百人，情況熱鬧。

本屆參加比賽之學校單位，共有十一間，成績比往屆爲佳。各項優勝成績如后：全場總錦標：冠軍崇真小學，亞軍西貢公立，季軍崇真中學。全場組冠軍：崇中甲女甲，男甲冠軍崇中，男乙冠軍崇中，男丁冠軍崇中，女乙冠軍崇中，女丁冠軍崇小，男戊冠軍西公，女丙冠軍崇小，女丁冠軍崇中。

男甲個人冠軍，崇中楊懷賢，男乙個人冠軍崇中陳聖海，男丙個人冠軍崇中陳聖海，男丁個人冠軍崇小馬錦鋒，男戊個人冠軍公立路天生，女甲個人冠軍西貢公立陳淑英，女乙個人冠軍崇中鄧麗娟，女丙個人冠軍崇小何少玲，女丁個人冠軍溫超凡。（求）

最佳球星選舉第三週
熱心投票讀者
十人昨日揭曉
第二週獲獎者昨已領獎

本報與吉百利朱古力廠合辦「最佳球星」選舉第三週，已於昨（十八）日結束，是週最熱心投票讀者十人，亦同時產生，姓名如下：

李志滿　路世偉　李平安

李奕鵬　陸人龍　劉大衛

許耀明　洗　峯　何其雄

何世宗

上列各獲獎者，將另發函通知領獎日期。

又第二週最熱心投票讀者，昨日已前來本報領獎，計每人獲得吉百利六味朱古力一罐，玫瑰朱古力兩盒，維他朱古力粉一罐。茲將昨日到本報領獎的第二週最熱心投票讀者姓名，分錄如下：

李漢強，廣東新會人，染布房街十七號地下，在太古船塢任職。

孔昭冰，廣東南海人，灣仔迪龍里十二號地下，經營熟臘魚生意。

林學斌，廣東潮州人，跑馬地多實道五號二樓，在新法書院肄業。

黃寶驊，廣東中山人，深水埗保安道二號四樓卅五室，在九龍真光英文書院肄業。

李管傳，廣東三水人，德輔道中四十九號四樓，在中環敬興洋服店工作。

劉恩恕，廣東新會人，馬頭圍道六十九號七樓，家庭主婦。

馬金枝，廣東台山人，香港醫院道八號四樓，在創興學校英文部肄業。

梁其顯，廣東南海人，大道西五六四號二樓，在高主教英文書院肄業。

梁秋月，廣東三水人，上環四方街廿四號二樓，經營紙料紮作。

羅兆賀，居住新界元朗洪水橋丹桂村丹桂園。

傑志梁其興傳出，馬瑞能攻近龍門，腳將球撥入網中，從此傑志遂以四比一致定勝局。雙方列陣如左：（火）

（傑志）

郭石、譚炳、伍振良、張銳淮、（上）譚煥均、林尚義、曾馬瑞能、（下）劉志曾、洪朱榮華、劉炳、朱其興

（警察）

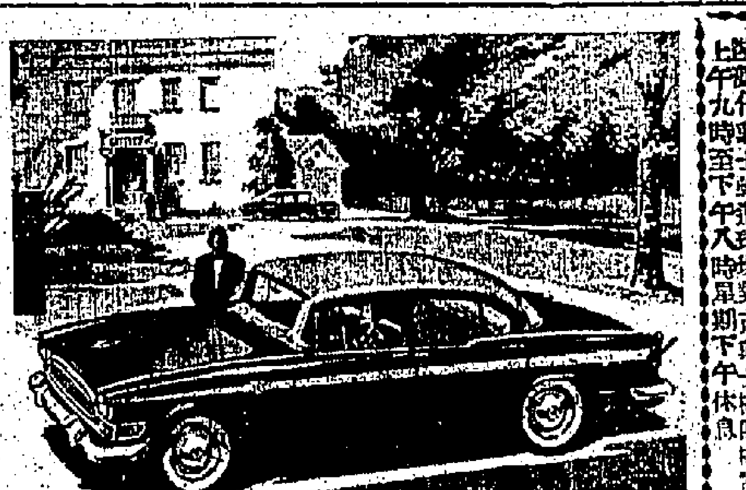
鄧榮根（上）、曾錦華、傑張伊雲士、張國駒（下）杜永雄、麥挺福、吳澤流、阮邦浩（上）陳永圖、吳就榮

敬告患痔瘡各界人仕：

專科 鄺郁文

常工作，醫士致力研究痔瘡……（餘文不清）

上午九時至下午八時



新堪霸汽車

比賽廣闊·精美堅固

大陸力更大馬力六汽缸三公升

安全更舒適車行駛調校前輪

歡迎參觀試車

太平洋行汽車部

中區陳列室：必打街

九龍陳列室：梳士巴利道

電話：六三一〇八，六五四五四

吉百利

玫瑰花

什錦朱古力

品質美妙

風味特佳

總經理：和記洋行

水墨"奇驚"級超克派

是適合所有鋼筆的最佳墨水！

新！

吸用此新墨水一次即能將許多鋼筆中大部份的沉澱清除

…促使鋼筆書寫順滑暢流如新！備兩安士瓶庄吸用便利

派克鋼筆廠出品 超級"驚奇"墨水爲

9-028

工商界

洋紙轉口銳縮後 本銷約增加四成

但整個營業額比蓬勃時大減 近年來所銷洋紙日本貨佔半數

【本報訊】本港洋紙市，近年大部係靠本銷，轉口貿易，早已一落千丈。昨據本港洋紙業會長李文祺氏談稱：過去本港洋紙行營業務，大部份係靠轉口，故在十年前蓬勃時，每月銷流數字，總值約八百萬元，當時約有百分之七十係靠轉口，本銷佔數不多。惟最近七、八年來，即一反常態，轉口貿易銳減，而本銷則告激增。

李氏又謂：由於本港工業與文化事業發達，近年在港九所銷洋紙數量，比較十年前約增加百分之四十，但因出口銳減，以整個營業額而言，每月總銷量約值四百餘萬元，比較蓬勃時僅得六成左右，幸而全行業務經營，因應實銷情形而定入貨之多寡，故營業總額雖然銳減，而最近三數年間，全行業務仍然穩定，過去業務暴跌之現象，已不復存在矣。

查在十年前，大陸方面除有土紙輸港外，其他紙張尚少出口，輸港數量固少，即日本方面輸港紙張，亦僅得三數種，其數不多，當時大部份係靠歐洲供應，據估計約佔百分之六十以上。但近年來因歐洲方面紙廠側重向鄰近國家發展市場，而不重視遠東方面，故歐洲各種紙張愈來愈少，其市且與港市脫節，造成日本紙極佳之機會，日下本港所銷洋紙，日本貨約佔百分之五十，歐洲貨約佔百分之廿五強，其餘百分之廿五，則屬台灣及大陸貨，因近年來台灣製紙業發達，其市場亦逐漸推廣也。

不過，歐洲方面紙廠對於遠東市場仍不願放棄，故對於日本貨之行銷情形，特別注意，經常派員調查，如日本方面有何新貨品推銷，歐洲貨亦特別低價輸港，藉以保持市場，祇以本港轉口不多，其市與歐脫節，來貨仍不合化算，故歐洲方面即有新紙種輸港，但入數額亦非巨大。（日）

金鈔價扳硬 宋紙市下跌

期宋尾盤一·六三七五

【本報訊】昨天倫敦[illegible]

美股市靜 價又報跌

【紐約十七日美聯社電】[illegible]

股市普遍扳昇 會德豐特暢成

【本報訊】昨日股市仍相當暢旺，成交總值五百六十萬元，行市普遍上昇，以會德豐最暢，成交逾十萬股。此外：信託公司，會德豐紡織，南洋紗廠等，亦甚活躍。

價昇者有：滙豐銀行昇五元，九龍倉昇二元，會德豐昇一角半，黃埔船塢昇一元，均益倉昇二角，大酒店昇二角半，油蔴地小輪昇一元，九龍[illegible]昇一角，置地昇二角半，（股權）昇二角，會德豐紡織昇一角半，南洋紗廠昇二角，堪富利士昇一角，信託昇二分半，[illegible]昇五角，太平企業昇二分半，天星小輪昇二元，連卡佛[illegible]昇一角。

價下挫者有：青洲英坭挫五角，牛奶公司挫二角半，聯合橡膠挫一角。茲將昨日成交情形列下：

股名	收市價	最高價	最低價	成交數量
滙豐銀行	一、一三〇·〇〇	一、一三〇·〇〇	一、一二五·〇〇	一式四
會德豐	九·一〇	九·一五	九·〇〇	一〇八三五四
黃埔船塢	一〇八·〇〇	一〇八·〇〇	一〇八·〇〇	一三〇〇
置地	六七·〇〇	六七·〇〇	六六·〇〇	七一〇六
油蔴地小輪	一〇四·〇〇	一〇四·〇〇	一〇四·〇〇	七〇〇
（紅股）	九八·〇〇	九八·〇〇	九七·五〇	一六二
（股權）	八七·〇〇	八七·〇〇	八七·〇〇	一五〇
電車	三二·二五	三二·二五	三二·二五	一三〇〇
九龍燈	二五·〇〇	二五·一〇	二五·〇〇	七五〇〇
香港電燈	二九·一〇	二九·三〇	二九·一〇	七二〇〇
電話	三六·七五	三六·七五	三六·五〇	五五五〇
又（股權）	一九·八〇	一九·九〇	一九·七〇	二七七四
青洲英坭	五六·五〇	五七·〇〇	五六·五〇	五一〇〇
牛奶公司	三三·〇〇	三三·二五	三三·〇〇	七九二
會德豐紡織	九·七五	九·七五	九·六〇	三六二九七
南洋紗廠	一六·四〇	一六·五〇	一六·三〇	三〇八三三
聯合橡膠	五·八〇	五·八五	五·八〇	三三〇〇〇
橡膠信託（除息）	七·七五	七·七五	七·七五	五〇〇〇
信託公司	一·九二五	一·九二五	一·九〇	四萬八千
煤氣公司	一五·一〇	一五·一〇	一五·〇〇	二〇五〇〇
太平企業	二·三二五	二·三二五	二·三〇	三萬八千
大酒店	四二·二五	四二·五〇	四二·二五	六四〇〇
屈臣氏	三二·〇〇	三二·〇〇	三一·七五	三五〇〇
堪富利士	二四·九〇	二四·九〇	二四·九〇	二〇〇〇
天星小輪	一七八·〇〇	一七八·〇〇	一七六·〇〇	二〇〇
連卡佛	四一·五〇	四一·五〇	四一·五〇	四五〇〇
遠東	一五·〇〇	一五·〇〇	一五·〇〇	三五〇〇
於仁燕梳	一二五·〇〇	一二五·〇〇	一二五·〇〇	二〇〇
均益倉	二二·二〇	二二·二〇	二二·一〇	八五〇〇
惠保打樁	二〇·三〇	二〇·三〇	二〇·三〇	一五〇〇
於仁水艇	二七·〇〇	二七·〇〇	二七·〇〇	二〇〇六
九龍倉	二四六·〇〇	二四六·〇〇	二四六·〇〇	二〇〇
聯合企業	六·一〇	六·一〇	六·一〇	五〇〇
太古船塢	六四·〇〇	六四·〇〇	六四·〇〇	二〇〇〇

古巴新幼砂充塲 昨市成交千餘包

船邊交貨盤三十七元

【本港訊】本港糖市[illegible]（悠）

膠市復軟 普跌一仙

【本報訊】星洲膠市，由於買家興致不濃，市勢遂呈不安，昨日之行情又普遍回落。一號星膠由八角九仙跌至八角八仙（跌一仙），二號星膠由八角八仙跌至八角七仙（跌一仙），三號星膠亦由八角七仙降至八角六仙（跌一仙）。

星洲樹膠統計局最近發表十月份由外地輸入星洲及馬來亞之樹膠數量共計三萬七千四百一十五噸，其中輸入新加坡者有[illegible]（金）

[illegible]

本港金融行情表

民國四十九年十一月十八日

九四五K金	
開市	262.500
收市	263.125
最高	263.375
最低	262.500

美鈔期貨	
開市	5.66
收市	5.66
最高	5.66125
最低	5.66

宋紙	
開市	1.655
收市	1.6375
最高	1.655
最低	1.6375

美電	
最高	5.68375
最低	5.68125

通天匯	
最高	5.6725
最低	5.67125

雜幣	
加拿大紙（大）	5.774
加拿大紙（細）	5.772
大坡紙	1.834
細坡紙	1.822
新勞啤	1.14
葡幣	.99
人民幣（大）	.96
人民幣（細）	.92
正份	15.87
雜份	12.45
埃及份	10.50
南非份	15.63
東非份	15.25
西冷紙（百計）	87.50
印尼新荷盾	33.50
安郎（萬計）	113.25
瑞士（百計）	130.00
日本紙（萬計）	150.75
合幣	135.00
合滙	133.50
暹羅（百計）	26.20
寮國紙（千計）	59.00
新貿（千計）	57.00

貢光 狂滿今續映
峨嵋出品 文藝武俠打鬥輯彩巨片
夏萍 容小意 上官慧 曾江 林石
江湖三女俠
今天公映 萬里緝兇
明天公映 龍虎雙俠

本報廣告部 電話 式式一六〇

太平戲院 連日狂滿
雷電出孤兒
片長十二本，下分上下集，一場映至尾
導演：陸邦 主演：羅劍郎 鳳凰女 羅艷卿 林家聲 馮寶寶

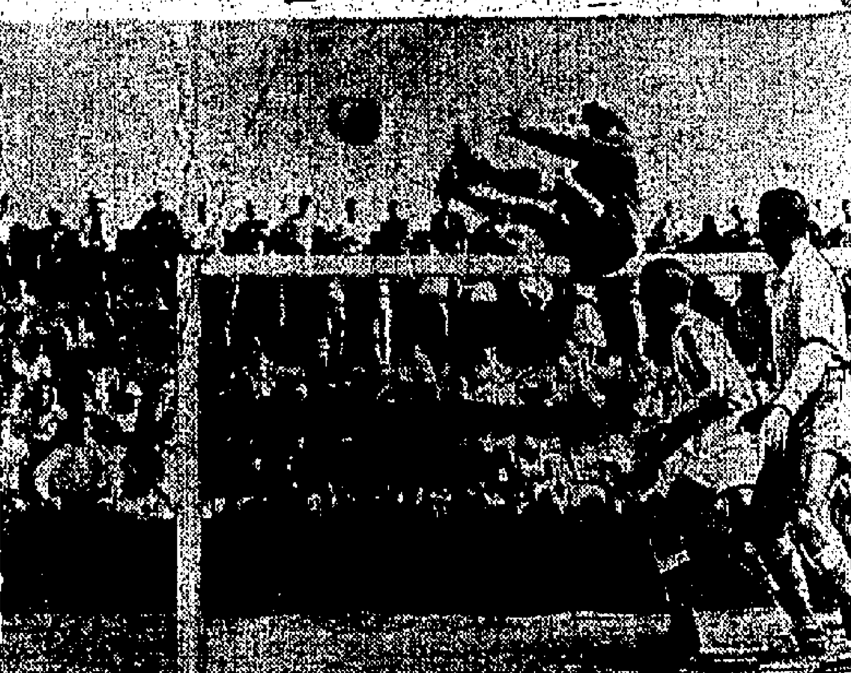
荔園 地址：荔枝角九華徑 小童門票三毫 入場六毫
6號D、6號C、6號B、6號12、12號B巴士直達門口
第一劇場：魔術 非洲 花月痕
第二劇場：我恨心傷 名成未 巫山一段雲
第三劇場：紅粉兵團
第四劇場：孤兒行 人猿泰山
新麗聲話劇團：妹妹的心
動物園 奇禽異獸 免費參觀（每日十二時開放）

珍娜羅露寶烈吉妲
美高梅性感香艷刺激故事
村女娥眉 麗質天生 荊釵裙布 不減其美 煙視媚行 顛倒眾生

新華·豪華 下期隆重獻映

新世界 百樂門 東方 麗斯
聯邦間諜網
偷情假
上山道梁 Odds Against Tomorrow
戰地美人魂

皇都·麗聲
越興越·連日笑聲震動兩院 今天請早
聯合公司 法國香艷刺激絕頂笑片
球迷奇遇記
同場加映 最新時事片：國際足球賽 英國比西班牙，西班牙四比二勝，緊張精彩，六球入網，鏡頭玲瓏！
三輪車伕醉心足球，如痴如醉！小家碧玉，溪涔玉浴，……
請從本片學習法國最流行的交際舞！
全港輿論一至推薦
工商日報：「自始至終沒有半秒鐘冷場，影迷球迷都會看得眉飛色舞。」
華僑日報：「一笑料似噴泉……甚至比一代笑匠差利卓別靈，寸步不讓。」
紅綠日報：「由頭到尾令人笑不可仰……女主角雅麗遜很美，是個豔膜的姐兒。」
星島日報：「娛樂性豐富，男女老幼，人人適合。」
成報：「法國諧星……利考路，我認為他要比荷里活的謝利路易要勝一籌……因為他全憑演技去博取觀眾。」
大公報：「有諧趣的笑料，熱鬧的舞蹈場面，是一部由頭到尾都使觀眾開心，娛樂性豐富的影片。」
文匯報：「有法國情調……，簡樸而細膩，嘻嘻而輕鬆。」
循環報：「片中幾場足球大戰，精彩百出。」
真報：「香艷與有趣，包你拍案叫絕。」
時報：「是一部老幼咸宜，妙趣橫生的大笑片。」
全部特藝七彩
笑料新鮮，保證拍案叫絕！足球技術，堪稱絕後空前！香艷鏡頭，合你回味無窮！
THE FOOTBALL FIEND COLOUR by TECHNICOLOR



娛樂·樂宮
派拉蒙皇牌巨片！第二週！今天四場
聞所未聞 見所未見 現代電影藝術極峯
到處均創最高賣座紀錄 權威電影刊物一致推荐
緊張大師：希治閣 空前絕後別創一格最緊張恐怖之作！
預售各天座票
注意時間：兩點半 五點二 七點半 九點十 贈券停用
安東尼柏堅斯 維拉美露絲 珍納李 加溫尊
觸目驚心
PSYCHO
波譎雲詭的故事！ 緊張恐怖的氣氛！ 離奇怪異的場面！
雨夜行兇 殺人滅屍 刀光血影 駭人心目
片上中文
敬請各界提前入座 開塲之後恕不招待
緊張大師希治閣敬告觀眾：在參觀「觸目驚心」時，必須於開場前入座，方能領略此片之優點。
看本片請勿將此片奇妙故事告人
電檢處諭：本片不適宜小童觀看

逢星期六星期日出版

一天完成言插圖小說

一掌還帳

文：宗蘭　圖：高寶

一

那一排十三間宿舍，有一個小小的籬牆圍着，是××學校教職員的宿舍。籬牆有一個小門，是這十三間宿舍的總門。這十三間宿舍，唐老師、杜老師、朱老師、陸老師和小毛各占一間。除了小毛一人以外，都是有家眷的。

小毛初來這裏的時候，覺得一切都很滿意，只是上廁所太不方便。要走很遠的路，中間還要經過一條高低不平的泥路。白天還好，晚上的時候，四周黝黯的，又沒有燈，既有些怕人。下雨天，更是一腳高一腳低的，廁所解決問題又是被淋，又憔悴不堪，上一趟廁所，簡直是叫做受罪。

她一向對於住處的水、電、廁所的問題是很注意的。她總覺得這三項，與日常生活的關係是很密切的，沒有別的可以代替和補救的。尤其是水與廁所兩項。

陸太太服務的××學校也是在郊區，總算這一排宿舍在那裏，就在宿舍邊北公尺左右，砌了一排相當寬敞的新廁所，所以這個新廁所總算沒有要好久。

那排廁所前面有門，看上去彷彿一排全相連的，其實中間有一堵牆，將廁所隔成了兩個部份。前面一個是教職員用的廁所，是男女合用的，進門之後，左手一邊是小便池，右手一邊是廁所，共有三間，每一間都有灰色的門，門上都寫有「使用中」的，裏面沒有人的時候，就用紅色的「空」字，有人的時候，就用「使用中」三字。從教職員廁所出來，向右轉過去，轉到那一排，便是女生廁所，是給女學生用的。進門處沒有門。中間一條通道，兩側就是廁所，面對面排列，計有三十間。一切設備，與教職員的廁所是一樣的。

二

這裏的水電都不缺乏，廁所問題又有了適當的解決，生活似乎可以安定下來了，但也並不然。

前面已經說過：這一排宿舍共有五家。除了小毛以外，都是有家眷的。唐老師有兩個小孩，唐太太是個嘮叨的女人，不論何時，總可以聽到她那尖銳的嗓門。不是罵老大，就是打老二。杜老師有五個小孩，朱老師有一個抱在手上吃奶的孩子，白天還好，晚上大哭小叫的不得安靜。陸老師只有夫婦兩個，沒有孩子，應當是很安靜的，但事實上，他們吵得比任何一家都凶。

在這兒，隔壁的人家，只隔得一道薄薄的牆，一家做飯，全排都聞得到；一間吵鬧，全排都聽得到。小毛這個不聲不響的人，也就不得安靜了。

最使小毛覺得奇怪的，就是陸氏夫婦了。陸先生約摸有四十來歲，陸太太只有二十七、八，他們是師生戀愛結婚的。

陸太太在這一排宿舍的太太們比起來，年紀算是最輕的了，模樣也是挺標緻的。她在×公司裏做職員，賺的錢並不比陸先生少。由於她沒有孩子的牽纏，手上的錢又多，她也就特別喜歡打扮。別的女人都為了孩子操勞成了黃臉婆，她仍然是一枝嬌艷的花。

陸先生照例對這一位嬌妻，應當是很滿足了。但由於年齡和收入的懸殊，陸先生心底下不免有一種自卑感，一千萬個不放心。當她和任何一位男士談話時，他總是暗暗的吃醋。……

自卑感與懷疑感二者互相作用，他對他的妻子，就嚴加控制。……

三

賈克成是陸太太辦公室的同事。他今年三十五歲，還沒有成家。正是標準的王老五。

他捏捏的臉，上寬下尖，活像一個瓜子臉。好在他長得很高的。一個男人，只要長得高，穿得挺，也就相當英俊了。他的收入呢，又沒有家室之累，穿得是相當考究，用錢也非常慷慨。

他和陸太太在同一個辦公室相對而坐，日久未免生情。他知道陸太太的先生只是一個收入不多的中學教員，年齡比她大很多，他們之間的關係……

賈克成不時請陸太太吃些小館子，看場電影，每次他在看完電影後，便送她回家。當然，他知道陸先生與陸太太之間的情況，每次他都是送她到那個學校的校門口，就和她分手告別，免得碰到陸先生看到，使陸太太為難。

陸太太在家庭中既得不到溫暖，對於這半路上伸出來的友誼之手，也就覺得非常的珍貴，雖然明明知道賈克成的友誼是別有用心，不懷好意，也仍然願意把他列入第一知交，當夫妻失和時，考慮退步的後路。

四

結婚和談情究竟是有着一段距離的。陸太太和陸先生結婚以前，他們也曾在戀愛中談過情，那時候，陸先生每天刮鬍子，一星期理一次髮，皮鞋永遠刷得雪亮，雪白的襯衫，筆挺的西裝，文質彬彬，一派紳士派頭。吃、穿、談話、行動……一切都以陸太太的意見為意見。

結婚以後，第一年，他們一直過着甜蜜的生活，但逐漸地，陸先生不注意這些細節了。而且，以陸太太為中心的情況，也漸漸轉變為以自我為中心了。

陸太太有時不免會想：「當初我怎麼會愛上他，和他結婚的呢？」

陸先生呢，心裏也想：「什麼時候，我找到理想的，就和她一刀兩斷，然後分手。她自以為年青漂亮，試試，我弄一個更年青更漂亮的給她看看！」

他立即又會想到一個否定。……

由這兩方面看來，陸先生是遲早都會分離的了。除非他們能互相諒解，或者有一個孩子，來維繫他們。

五

果然，那一天竟來了。事情發生在暑假期五。那是一個不祥的日子。十三號，碰上星期五。陸太太在辦公的時候，賈克成告訴她：

「喂！『復活』那部名片來了，下班後，我請你去看，如何？」

「復活」又是她早就嚮往要看的一部片子，所以她立即答應了。

陸太太是一個電影迷。下了班，賈克成就陪陸太太在一個館子裏吃了一頓豐盛的晚餐，又在冷飲店吃了點冰，然後上了三輪車，一直到戲院看電影，照例他把她送到學校大門口便分手。

誰知陸先生那天因為又不見陸太太回來吃晚飯，就親自守在學校大門口等候。等到十點鐘左右，在燈光下，看到自己的妻子與一個男的雙雙對對的走來，心裏就生出一股惡氣，反而躲在暗處。

「看他們怎的？」他想。他聽不見他們互相說些什麼？但他看到那男的很瀟灑，在一起十分親熱，他們並肩走着，有時像是有意，又若無意地相碰一下，當對面有一輛汽車駛過時，那男的用手攙着他太太的肩胛，把她帶到馬路邊上。

「嘿！可親熱呢！」陸先生像一個即將爆炸的氣球，只等那男的來到，他便狠狠給他兩個耳刮子。

「打你又怎樣？你這不要臉的東西！你這娼婦、婊子、濫女人……」他一連串用惡毒的名詞咒罵着。

但是，那男的直送到離他們快到校門口時，他看到他們相互握了握手，那男的親密地搖搖手，然後分開了，他太太仍站在原地，那男的轉身走了兩步，又回首將手舉起來向他太太擺了擺手。他太太也舉手擺了幾下，才轉身回去。

陸先生匆匆忙忙地由小路趕回宿舍，裝作在燈下看書的樣子。

咯咯咯，咯咯咯，陸太太的高跟鞋打着水門汀地回來了。她推開紗門：

「還沒有睡？」她一半由於內疚的心情，一半由於自身快樂的心情。

「等你啊！」陸先生雖然想裝得像若無其事的樣子，他那緊繃的臉和那沒有彈性的聲音，已經明明白白的告訴陸太太，他還在生她的氣了。

「謝謝你。」看到陸先生那一副要拚命似的樣子，陸太太也有些不耐煩，不過，最近來她總是百般忍耐，她心裏總是想避免吵鬧，同時，她總是儘量找尋快樂，以免影響她的心情。所以她還是客客氣氣的微笑着回答了陸先生。

「今天你到那裏去了？」陸先生拉長了臉，開始盤問她。

「去看了場電影——托爾斯泰的『復活』。」

「唉！」陸先生應了一聲，沉默了幾分鐘，他竭力裝作無心地問道：

「好看嗎？一個人去的？」

「嗯！好看——」她本不想據實說：「是一位同事請客。」但想到這可能又引來一場風波，所以她頓了一頓，很是違心地說道：

「我一個人去看的。」

「哼！這明明是心虛說謊。」他又不肯罷休地說道：

「老是這麼晚一個人回來，總有一天會出事的。」

「我不怕。我喜歡看電影，你又不能陪我，我不能因噎廢食，從此不看電影。」陸太太的脾氣也有一些火氣了。

「當然你不怕。」陸先生光火地斷斷續續地說。他再也忍耐不住了。

「你來來去去，都有護士保鑣，怎麼會怕？」

「你這是什麼意思？」陸太太楞了一下，哭了，一半兒心虛，一半兒委屈。

「什麼意思！你自己不明白嗎？」陸先生打了陸太太兩記耳光。「我看到有人送你到校門口，拉拉扯扯的那種親熱，還要在我面前假惺惺裝腔作態。」

想到當時的情形，他妒火萬丈，再也忍不住了，第一次，他打了他的太太。

「你打我！」陸太太不哭了，她尖叫着，呆呆的怔在那裏，全身發抖。

「打了你又怎麼樣？你這不要臉的東西！你這娼婦！婊子！濫女人……」他一連串用許多難聽的名詞咒罵着，像發了瘋一樣。

「好！你打我！」陸太太的臉色慘白，全身抖得更厲害了。「本來這是一件光明磊落的事。一位同事請客看電影，那電影是我喜歡看的，他不過送我回來，沒有什麼大不了的事，但你疑神疑鬼的心情，你冷冷冰冰的臉，逼我說謊。我並不是心虛害怕你，我祇是為了避免吵鬧。我近來身體不好，我希望能夠安靜、快樂。老實告訴你，那位同事是在追求我，但我從未考慮過要離開你。現在，我卻要考慮了。……」她氣憤憤的說完這些話，就向外邊跑去。

六

「你走，沒人希罕你。」陸先生大聲咆哮，但沒到五分鐘，他就開門追了出去。

差不多相隔一個多鐘點，陸先生一個人回來了。住在兩隔壁的小毛和唐氏夫婦，都聽得清清楚楚的，夫妻吵架，外人無法插進去勸架，何況他們又是常常吵的，所以他們都沒有起來。後來陸太太走了，陸先生追出去，以及陸先生回來，他們也都聽到了。他們心裏都想：

「這次吵鬧可厲害了！」

第二天，陸先生一早就出去了。他到陸太太服務的機關去找陸太太，但是陸太太沒有去上班，他站在那裏，起初別人都沒有注意他，因為站得太久了，漸漸的人們都用好奇的眼光將他注視起來。陸先生終於走進了辦公室，向那裏的人詢問他的太太王××有沒有上班。所得的答覆是：

「她今天沒有來上班，也沒有在事前請假。」陸先生再問道：「王××昨天下班後同什麼人去看電影的？」

「不知道，你問這些幹什麼？」那位被問的人不耐煩地回答道。

「我是她的先生，她昨天告訴我和一位同事去看電影，但是晚上沒有回來。」

「她昨天和賈克成一起去看電影的。」另一位坐在旁邊的人說。

「那麼，那位賈先生現在那裏呢？」

「他今天出差去了！最少要三天才得回來。」

「謝謝你，我三天以後再來。」

賈克成預定出差三天，但卻又延長了兩天。最後，那難過的五天總算過去了。陸先生又到他妻子的辦公室去，辦公室裏的人都已經認識他，一見到他，就說：「老賈，找你的人來了。」

賈克成轉過頭來，向門口望去，與陸先生正好四目相對。「不錯！就是那個人，那天晚上我看見的。」陸先生心想着，立刻跑一般的走過去。

「你是賈克成吧！」

「正是。找我有什麼事？」賈克成同來之後，同事們只告訴過他，有人找過他，但都不便將事實的真相說出來，他們以為他自己做的事心裏自會明白的，所以他還不知道找他的就是王小姐的丈夫陸先生。

「我的太太呢？」

「你的太太？你是誰？我都不知道，你的太太我怎麼知道！你又沒有把你的太太交給我看管。」

辦公室裏的人都笑起來了。陸先生更光火了，他大聲吼道：

「你想賴，是不是？你出差的前一天晚上，同她一起看電影，她親口告訴我，要來找你的，你就是要金屋藏嬌，老實告訴你，我不是好欺侮的！」

「你是陸先生，是不是？」

「正是！怎樣呢？」

「你是說，王小姐——陸太太不見了？」

「你不要裝聾作啞，假作無辜了。我是說：你把她藏起來了。」

「陸先生，你不能這樣誣賴好人，要解決問題，不是這樣的。我是和她一起去看過電影了。那天看完電影，我本來要一直送她到宿舍，但是因為知道你是一個善妒和壞脾氣的丈夫，所以我送她到校門口就和她分手的。第二天一大早，我便出差去了，一直到昨天晚上才回來，怎麼說是我藏了她？」

「我知道你送她回去的，我在校門口看到了。你們鬼鬼祟祟的在校門口分手，以為我不知道吧！告訴你，她回去後，我們爲這事吵了，她就跑了出去，……」

「陸先生，請你理智一些。要到警察局去，我自己會去。相信我關心王小姐的程度，比你更深。如果你所說的都是實情，那麼，王小姐的去處，只有兩個地方，一個是她到親戚或朋友家去了。另一個是：你自己把她藏起來了。」

「我把她藏起來了？我藏她起來做什麼！」

「我不願意說出來，相信你會明白，但願不會是這樣！」賈克成把陸先生推開，自動地站了起來。

陸先生楞了一會，忽然跳起來說道：「你的意思是：我是兇手？」

「如果到處找不到你的妻子的話。」

七

賈克成住的宿舍，是公家的單身漢宿舍，除了一個六疊蓆大的房間，是屬於他個人的之外，其他一切都是和他單身職員公共的。彼此有什麼舉動，都瞞不過誰。他們之間，都沒有什麼秘密可言，更何況藏人！

陸太太失蹤的那晚，賈克成在十一點回家之後，一直沒有再出門。也沒有什麼女客來訪過他。第二天一早，他就出差去了。出差五天中，他所住的旅館，都經過了調查，他一直都是一個人。他的嫌疑雖不能說完全洗清，但在目前的情形下，陸先生的嫌疑似乎更大。

所有陸太太認識的親戚朋友處全找遍了，仍沒有陸太太的消息。由此看來，在現行的情形中，最後看到陸太太的人就是陸先生了。這件事和陸先生同居的小毛和唐氏夫婦都可以證實，陸先生自己也承認。最關鍵的是：陸太太出去不到五分鐘，陸先生便追了出去。而陸先生再回來時，其間已過了一點多鐘。這個小毛和唐氏夫婦也證實了。

陸太太的失蹤，使學校那一幢宿舍裏的人全都緊張了起來。他們紛紛議論着。

有的說陸先生頑固，有的說陸太太浪漫，有的說陸先生可憐，但歸根結底，總是兩個人都有錯，而大家的心裏，都有一個感想：

「如果他們有一個孩子，就不會有這樣的事發生了。」

自從經過警察局開始各家個別調查以後，漸漸地，人們對於賈克成的疑心，移轉到陸先生身上來了。

「他會不會把她怎麼樣了？」

那「怎麼樣了」四字的分量是相當重的。由這四個字，慢慢便在自己的腦子裏將陸先生定了罪，原先同情陸先生的人，也把他看成一個可怕的兇犯了。

八

陸太太失蹤的第十天上，小毛去參加一位朋友的婚禮，同來時已經十一點鐘了。

白天吃的東西太雜，肚子覺得不舒服，便急急的跑到女生廁所去方便。廁所門前的電燈是亮的，夜已深，人已靜，心中不免有些害怕，但她一眼瞥見右手第三個廁所門上的「使用中」三個紅字，立刻放下了心。

「有人在這裏。」這一個念頭，使她膽壯了許多。她開門進了廁所，肚子不痛了，拉稀，足足蹲了二十分鐘，兩隻腳都站麻了，幸好已經覺得輕鬆多了。她出來的時候，看到第三個廁所門上仍然是「使用中」三個紅字。這一位比她先進來的人，還沒有出來，她覺得有點奇怪。一個念頭閃過她的腦子裏：「為什麼這個人還不出來？是小偷？抑還是什麼人？……」

她狂奔起來，跑得杜太太的小孩在哭吵，杜太太正用手拍着孩子，她喘了口氣，心裏稍稍安定了一些，趕緊用鑰匙打開房門，躲進自己的小房間裏。

又是一個大晴天，太陽火傘似的高張着。天亮了，一切的恐懼，也隨黑暗消逝去了。小毛起身穿好衣服，把頭髮攏了一攏，便上廁所去。

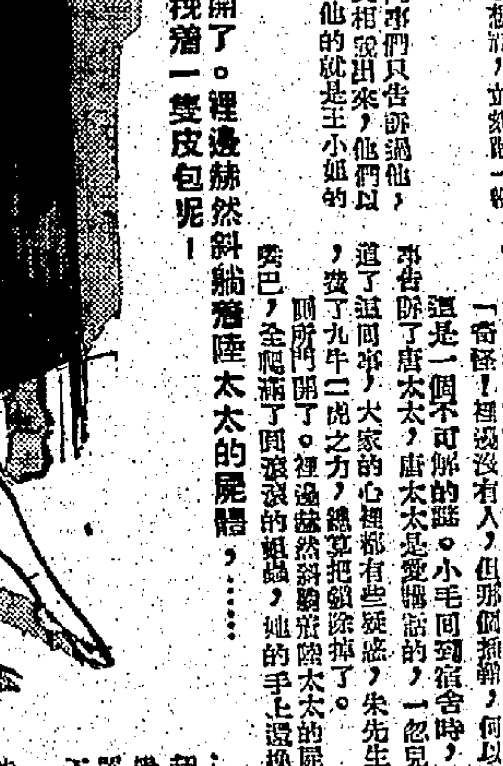
她特別注意右邊的第三號廁所。那道門依然是在使用中。「難道哪巧又有人進去了？」她心裏不免覺得有些奇怪。

「會不會是……」她用手咯咯地打了三下，裡邊沒有回答。她又打了三下，仍然是一片寂靜。

「奇怪！裡邊沒有人，但那個招牌，何以會轉動掛上的呢？」

這是一個不可解的謎。小毛回到宿舍時，正好碰到唐太太，她把這事告訴了唐太太，唐太太是愛講話的，一忽兒，這一幢宿舍的人全都知道了這回事，大家的心裡都有些疑惑，朱先生特意去找了總務處的人來，拔了九牛二虎之力，總算把鎖撬開了。

廁所門開了。裡邊赫然斜躺着陸太太的屍體，眼睛、耳朵、鼻孔、嘴巴，全爬滿了圓滾滾的蛆蟲，她的手上還挽着一隻皮包呢！



廁所門開了。裡邊赫然斜躺着陸太太的屍體，……她的手上還挽着一隻皮包呢！

陸先生怔怔地呆了一會，忽然像恢復知覺似的大哭起來，這個是難以想像的一幕慘事，小毛和幾位太太都哭了，先生們也無不鼻酸淚下。

當法醫驗屍的時候，陸先生又被帶過一邊問話，驗屍的結果是：「心臟病猝發身死。」附帶的報告是：陸太太已有三個月身孕了。

這個情形是很顯然的。當陸太太聽到陸先生追出來時，她正好走到教職員廁所的地方，她立即拐彎跑到女生廁所，打開廁所門躲了進去，因為跑得太快，又氣憤，又緊張，心臟病就發作了。也許她曾想呼喊過，也許她就此昏迷不醒死了去。要不是小毛晚上上廁所心裏害怕，不會去注意廁所門上的紅字，……要不是她拉肚子拉的時間過久，誰也不會注意那廁所門上的紅字「使用中」，這個秘密永不改變的。

這是陸先生一輩子也忘不了的。他那一記耳光，殺死了他的太太，也殺死了他的孩子。而那一記耳光，實在是並無必要的。他反省了，他懊悔了，然而已經太遲了。

「是的，她原本是光明磊落的，是我疑神疑鬼的。像我這樣的男人，一輩子不配有太太。」從那個時候起，他就抱定終身做鰥夫的決心，以此來紀念他的亡妻，也以此來懲罰他自己。

都城·東樂 PRINCE'S METROPOLE
電懋公司出品 男女戀情文藝喜劇巨片
監製 鍾啓文　編導 易文
林黛 領銜主演
溫柔鄉
Bachelors Beware
林黛 張揚 雷震 于素秋
蘇鳳 劉恩甲 林慧 沈雲 張劍飛 聯合主演
週末 必然擠擁 請早購票
同場加映 電懋公司主辦明星攝影展覽會新聞片
使出風流招數 提到情波激騰 利用矛盾交錯 終於拋卻敵致果
黑色蕉舞會 酒色荒唐 碧海飛艇 競誇膽量 喬星大宴 嚇退少年 泳衣表演 脂香粉膩
都城早場 人狗俠傳　東樂早場 琴挑誤下集

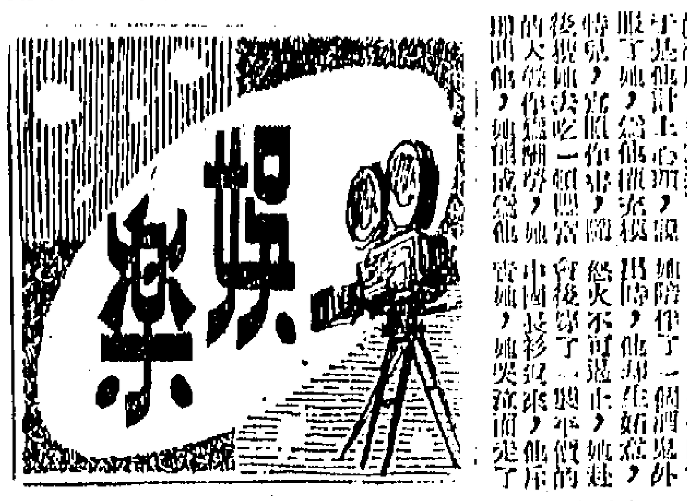
帝國 金陵 民華 新舞台 明聲 京華 英京 國際 長樂
麗的呼聲天空小說搬上銀幕
偶笛雲歌 下集 大結局
週末 請早購票
興業公司出品 奇情倫理巨片
任劍輝 吳君麗 林家聲 靚次伯 譚蘭卿 任冰兒 主演 上集原班人馬

九龍各界刊登廣告注意
本報委託任角東樂戲院代洽

戎馬香宵
G·I· BLUES　ELVIS PRESLEY　TECHNICOLOR
皇都·麗聲 不日獻映
歌迷注意！今天上午十一時半，港台介紹貓王主唱本片新歌

金陵 國民 金華 新台
今天五點半 聯合公映粵語影片
神鵰俠侶 下集　苦兒救母　孤兒救亡命　琴挑誤 上集
明天加開十一點早場 粵語影片
神鵰俠侶 下集　花落江南 廿四橋　苦兒救母　琴挑誤 下集

京華
連日滿座 今天請早
寶劍英魂萬古情
今早場太平洋潛水艇戰
The Unforgiven 恩怨情天



蘇絲黃的世界·在·美·首·映

·南汀·

……完，以香港爲背景……、由名導演李察……能、「飛影帝」威廉荷頓和初登影壇即擔任主角的香港……關南施（蘇絲黃）主演的「蘇絲黃的世界」，經於本（十一）月十日星期四的早上，在紐約麗都戲院……首次與世界觀眾見面了。

……們知道，派拉蒙公司當局，爲了拍「蘇絲黃的世界」一片，曾遭遇過一波三折的困難的。首先爲了女主角的人選問題，費了幾許時光和工夫，才覺到了一位院關絲小姐擔任，她在本港的宗外景，同運要……時，她竟……而退出了，致使拍攝工作停頓了一個相當時期……本港當局，派……年四月來港拍……

一蘇絲黃的世界一是描寫「飲飲女郎」（外國稱酒吧的陪飲女侍）的有血有淚的故事：居住在香港的美國年青畫家羅拔（威廉荷頓）……他們在渡海輪上，偶然邂逅「飲飲女郎」蘇絲黃（關南施飾），……

……的「女友」嗎？他友善的不置可否，一次，他們在環遊香港的旅途中，她鼓起勇氣和信心，投向他的懷抱了。

一天，他偶然……女郎的約會後，……

終于，他跟踪到了貧民窟找到她了，他抱着一個不知父親是誰的嬰兒，……

再會給予港人又次一失望吧。

浦路洋子的事業與婚姻

「寶劍英魂萬古情」女角：

小丁皓曾經給她看手相，說她到二十六歲就會有愛人

浦路洋子是一位青春、活潑、甜蜜的少女。她在日本影壇上，如今已跨上了很高的地位。浦路洋子從影已三年了，在這三年中，她演過了數十部影片，其中在港放映過的也很多。

浦路洋子是一個演技派的女星，在她加入大映公司不久，她就演了一個扮男裝的角色，那個角色，曾經轟動影壇一時。後來又先後在「人肌呪文」和「甲賀之密使」中，分飾武家娘和御姬，也使人讚賞不已。所以人們都說，浦路洋子是一個千變萬化的好演員。

浦路洋子將在港放映的新作，就是大映公司出品的彩色綜合體歷史宮闈戰爭愛情故事片「寶劍英魂萬古情」。在該片中，她飾演一個富女，她的活潑、溫柔和演技表現無遺。

在一九五九年五月底，浦路洋子曾參加第六屆亞洲影展，然後，到過香港。在香港，她遊覽了香港的名勝，盛讚香港的美麗。

浦路洋子曾經說：「我到廿六歲就會有愛人了，因此我很是興奮地等待着。」……

「寶劍英魂萬古情」女主角浦路洋子

影壇巡禮

行者

林黛善於惡作劇

林黛會作弄男人，也會作弄女人，張揚被她弄得團團轉，于素秋、蘇鳳、林慧三個人都落在她的圈套裡，可是，你對她耍那種手段，決不致會……

……鏡頭是惡作劇，而只覺她是聰明可愛，試是「溫柔鄉」……

銀色爬山隊再賈餘勇

銀色爬山隊上次攀登獅子山，隊員有朱潘、丸定二十七日由胡晉康、鄭純孫……

夷光李湘苓抵港

台灣第一美人夷光與女星李湘苓……

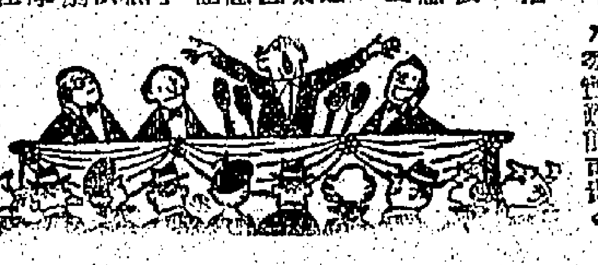
捲上了偉大的時代

……

國粵雙棲諧星彭鵬

五萬元買霑一吻

……



「溫柔鄉」兩主角林黛與雷震之演戲鏡頭

溫柔鄉裡的美人兒

林黛·于素秋·蘇鳳·林慧

林黛主演喜劇新片「溫柔鄉」，在導演易文精雕細刻之下，有着異常優良的成績，該片昨日已在東樂與都城兩院上映，和觀眾相見。

「溫柔鄉」，使人覺得十分可愛，片裡的人物是林黛、于素秋、蘇鳳和林慧四位美麗動人的女郎。

林黛在「溫柔鄉」中，是個情竇初開的少女，與張揚是青梅竹馬的表兄妹，林黛飾這一角色，正是她擅長的戲路，特別令人發生共鳴，而可愛，不論是一舉一動，一顰一笑，都具有無限魅力，當她面對着幾個不同外型和不同性格的情敵時，所表現的各種風情，可說是精采深刻，妙到毫巔。

于素秋是「溫柔鄉」中最漂亮而最擅賣弄風情的女性，她風騷冶艷，儀態萬千。……

蘇鳳的富家女充滿着珍貴的氣息，……

「溫柔鄉」這個戲確是別有一番風味，使人看了戲裡許多人物的美麗，已足令觀眾耳目一新而爲之神往了。

夷光李湘苓在招待記者茶會上，中坐者爲胡晉康。

會見「中國第一美人」

夷光表示：香港新聞記者很熱情

自由中國女影星「中國第一美人」的夷光與影星李湘苓，前（十六）天由台灣飛來了香港，住了一宵，昨（十七）日早晨便與製片家胡晉康，導演姜南，小生金峯飛去泰國首都曼谷去了。

前日，夷光與李湘苓抵港下機後四個小時，中國聯合影業公司總經理胡晉康，便特別在酒樓舉行一個記者招待會，陪同出席招待會的還有導演姜南，女星高寶樹……

電懋新片殺機重重快將上映

……

風塵俠侶開鏡

泰山公司巨獻

……

導演楊江向任劍輝羅艷卿講解劇情、

東樂大戲院開演東山潮音劇藝社舉行潮語劇影大演映

廿四晚八點 舞台聯齋改編神話名劇 蓮香戲鞋 ·注意特別好戲加演「井邊會」·

廿五晚八點 哀艷纏綿文藝名劇 雙珠鳳 ·加演「武松殺店」·

廿六一點半 蓮香戲鞋 ·注意加演「拾玉鐲」·

廿六八點正 雙珠鳳 ·加演「新搭會」·

方巧玉 丁梨翹 莊雪娟 李綠絨 陳瑛 蕭李琴 許峰

廿七至三十潮劇電影 蓮香戲鞋 每天放映四場：兩點半·五點半·七點半·九點半

舞台劇及電影 緊接繼續盛舉 空前首次 潮胞萬勿錯過

港九首輪影院聯合廣告

皇都·麗聲

加映新片：大國際足球賽 班比西牙二張精 國英西四 最時事

今天四場 瘋狂！瘋狂！報界一致推崇「頭尾笑到好，由合家全適！」

笑料新鮮，別開生面！ The FOOTBALL FIEND

法國笑匠第一 德利主演 考路 七彩香艷 聯洪公司特選 球迷奇遇記

新華·豪華

觀眾嘆爲壯觀！ 今天繼續獻映

部氏公司榮譽發行巨片

戰車衝陣 戰馬踐踏 戰士生死 陷陣肉搏 不顧死

血地古戰巨片 史提夫利士

又一驚天動地大場面傑作！

中文字幕 HERCULES UNCHAINED 力拔山河

力拔山兮氣蓋世！ 振威敵寒神兮膽！ 決戰保河山兮死！

由頭到尾，緊張刺激，震人心弦！

娛樂·樂宮

兩點半 五點二 七點半 九點十

昂然進入第二週 希治閣 大師

PSYCHO 觸目驚心

請提前入座以後恕不招待！

利舞台·普慶

今天獻映 電影檢查處：

伊莉莎伯歌麗 一男一女主角

特藝七彩 中文字幕 希臘妖姬

獨情家藝人相子小心手郎艷 女辣蛇！妮色憐！術，有鐘

樂聲·大華

今續聯映(樂聲最後)

霍士公司幽默滑稽招笑巨片

彼得拉 斯 康登 明甘絲

笑料豐富，男女老幼均合口味。

片上中文字幕 the Battle of the Sexes 兩性爭雄記

八先大摩女，個氣勒一慕沉 古生門登子一朝勃，個氣沉

笑刺肚皮！

樂聲明天重映 露台春潮

大華早場：萬里緝兇

交通版

西德郵船百億士泰自日返
明日可抵港落客貨廿一日回歐洲
利華古臣廿二日到埠翌日開日本

【本報訊】捷成洋行代理西德郵船百億士泰號客輪（BAYERNSTEIN）自日本回航，現定於明（二十）日抵香港。該輪在港停留一日，寄碇中區海面A字二號浮泡，上落客貨後，擬定翌（廿一）日啟航，經新加坡航返歐洲。

又該行代理另輪利華古臣號（LIVERKUSEN）則由歐洲裝運貨物前來遠東，計程將於本月廿二日可能到達香港。該輪在港逗留一日，裝落貨件後，擬定翌（廿三）日開赴日本。

瑞來公司旗下 星洲怡美利貨輪
明日可自非星抵港廿一日駛日本
馬來怡美利廿二日到翌日赴曼谷

【本報訊】瑞來輪船公司旗下貨輪星洲怡美利號（RUTHEVERETT）由非洲開出，經新加坡航來香港，如無阻滯，預定於明（二十）日抵港。該輪在港停留一日，起落貨後，擬定翌（廿一）日開往日本。

又該公司另輪馬來怡美利號（BRADEVERETT）則自日本航返香港，計程可於本月廿二日抵達香港。該輪在港逗留一日，落貨後，擬定翌（廿三）日啟碇赴曼谷。

義航孟買航線 擬向香港伸展
該公司經理昨抵港考察

【本報訊】義國航空公司遠東區總經理，昨日下午從曼谷乘法航班機抵港。據對記者稱：該航空公司現時已有班機飛往孟買，不久將採用DC八型噴射機。本公司現已有意將由孟買航線伸展來港及其他遠東各地，彼此行係來作商業性考察，在港約逗留十天，在港期間將訪問本港民航處及各航空公司，然後再飛馬尼刺、台灣等地。昨天法航公司駐港經理卜文彥前往機場迎接。（社）

英航經理昨飛星洲

【本報訊】英國海外航空公司遠東區總經理費納，昨日上午乘泰國班機離港飛星加坡。費氏此行係赴澳洲作數天業務視察，然後再返港述職。（社）

漢馬洋行經理昨返抵港

【本報訊】香港漢馬洋行經理漢馬氏，于昨日下午由巴黎乘法航班機返抵港。漢馬氏係於日前離港赴巴黎參加法航公司新型噴射機之卡維爾式單機由巴黎開航西班牙時，後來又同巴黎作業務聯繫。漢氏離港凡三星期之久，昨[illegible]。

越南民航處長昨日抵港

【本報訊】越南民航處處長范有永及越南民航處官員陳玉林，昨日下午乘班機抵港。范氏昨對記者稱：彼等過港赴菲代表越南出席東南亞國際民航處官員會議，彼等將於本月廿一日在馬尼刺舉行。（社）

法航波音七零七機 下月中由巴黎到港
特派高級人員先行來港部署

【本報訊】法國航空公司巴黎總公司遠東區業務總監及業務經理偕同該公司高級人員一行三人，由東京乘班機抵港。彼等昨對記者稱：彼等來港目的係在此間主持一項會議。該公司計劃之波音七〇七機已定於十二月十四日由巴黎首次航港，彼等在此逗留三天，然後赴西貢一個月左右，將往各地旅行。法航駐港經理卜文彥昨親往機場迎接。（社）

入口輪船預告

船名	船類	西名	何埠來	日期	公司
榮春丸	貨船	EISHUN MARU	日本	二十	洛士利
協榮丸	貨船	KYOEI MARU	日本	二十	東來
[illegible]	貨船	MICHAEL JEBSEN	曼谷	二十	[illegible]
星洲怡美利	貨船	RUTHEVERETT	非洲星洲	二十	瑞來
赫利	貨船	HELIOS	日本	二十	多利順
百億士泰	客船	BAYERNSTEIN	日本	二十	捷成
湖北	貨船	HUPEH	日本	二十	太古
亨力	貨船	HENRIK	山打根	二十	多利順
攝津丸	貨船	SETTSU MARU	日本	廿一	洛士利
白根山丸	貨船	SHIRANESAN MARU	日本	廿一	咨拉多
天星	貨船	STAR ALCYONE	非洲星洲	廿一	瑞來
利雲紗	貨船	LIVENZEA	歐洲星洲	廿一	天祥
安順	貨船	ANSHUN	日本	廿一	太古
寶根雲利	貨船	BOUGAINVILLE	美洲非洲	廿一	銀行
[illegible]	貨船	PIONEER MILL	美國	廿一	美輪
[illegible]丸	貨船	HOUSTON MARU	日本	廿一	香港東方
[illegible]	貨船	EASTERN MAID	曼谷	廿一	怡和
爪哇郵	貨船	JAVA MAIL	美國	廿二	瑞來
安娜馬士基	貨船	ANNA MSK	美國	廿二	捷成
馬來怡美利	貨船	BRADEVERETT	日本	廿二	瑞來
哈定總統	貨船	PRES. HARDING	美國	廿二	總統
芝利保	貨船	TEGELBERG	日本	廿二	渣華
熱海丸	貨船	ATAMI MARU	日本	廿二	天祥
[illegible]山丸	貨船	SEIZAN MARU	日本	廿二	太平
九州丸	貨船	KYUSHU MARU	日本	廿二	香港東方
[illegible]	貨船	NELLORE	日本	廿二	鐵行
芝文樂	貨船	TJIMANUK	臺北	廿二	渣華
利華古臣	貨船	LIVERKUSEN	歐洲星洲	廿三	捷成
奧華吉	貨船	OUWERKERK	歐洲	廿三	渣華
愛倫馬士基	貨船	ELLEN MSK	日本	廿三	捷成
[illegible]	貨船	GLENROY	日本	廿三	怡和
[illegible]	貨船	VAN SPILBERGEN	日本	廿三	渣華

出口輪船預告

船名	船類	西名	往何埠	日期	公司
[illegible]	貨船	WAIWERANG	曼谷	二十	渣華
[illegible]	貨船	DRENTE	日本	二十	渣華
[illegible]	貨船	MICHAEL JEBSEN	日本	二十	[illegible]
榮春丸	貨船	EISHUN MARU	中南美洲	二十	洛士利
長沙	客船	CHANGSHA	澳洲	二十	太古
斯温馬士基	貨船	SVEND MSK	星洲非洲	二十	捷成
[illegible]馬士基	貨船	MAREN MSK	美國	二十	捷成
[illegible]	貨船	PURNEA	日本	二十	鐵行
阿嘉迪士	貨船	ORCADES	日本美洲	二十	鐵行
多蘭德	貨船	TURANDOT	美國	二十	多利順
宮島丸	貨船	MIYAJIMA MARU	曼谷	二十	咨拉多
[illegible]	貨船	SIRDHANA	日本	二十	鐵行
東雲丸	貨船	TOUN MARU	美國	二十	洛士利
浙江	貨船	CHEKIANG	婆羅洲	二十	太古
榮光丸	貨船	EIKO MARU	金邊	廿一	福來
協榮丸	貨船	KYOEI MARU	美洲	廿一	東來
攝津丸	貨船	SETTSU MARU	美國	廿一	洛士利
星洲怡美利	貨船	RUTHEVERETT	日本	廿一	瑞來
合生	貨船	HOPSANG	日本	廿一	怡和
赫利	貨船	HELIOS	山打根	廿一	多利順
百億士泰	客船	BAYERNSTEIN	星洲歐洲	廿一	捷成
利雲紗	貨船	LIVENZEA	釜山日本	廿一	天祥
寶根雲利	貨船	BOUGAINVILLE	星洲非洲	廿一	銀行
四川	客船	SZECHUEN	海防	廿一	太古
狄摩多加士	貨船	DEMODOCUS	馬尼刺	廿一	太古
白根山丸	貨船	SHIRANESAN MARU	星洲非洲	廿二	咨拉多
天星	貨船	STAR ALCYONE	日本	廿二	瑞來
安順	貨船	ANSHUN	曼谷	廿二	太古
[illegible]	貨船	PIONEER MILL	美國	廿二	美輪
鄱陽	貨船	POYANG	星洲印尼	廿二	太古
湖北	貨船	HUPEH	印尼	廿二	太古
爪哇郵	貨船	JAVA MAIL	馬尼刺	廿三	瑞來
馬來怡美利	貨船	BRADEVERETT	曼谷	廿三	瑞來

廣九車時刻

英段客車

九龍開	到羅湖	九龍開	到羅湖	羅湖開	到九龍	羅湖開	到九龍
		14:15	16:16	6:32	7:34	13:05	14:02
6:37	7:39	16:13	17:14	△7:18	8:23	14:23	15:23
7:44	8:49	17:30	18:31	7:57	8:59	16:21	17:20
9:09	10:14	18:48	19:49	9:05	10:04	17:34	18:38
10:20	11:22	20:15	21:16	10:32	11:29	18:54	19:56
11:35	12:43	22:00	22:59	11:35	12:31	20:25	21:23
12:42	13:45	▲22:45	23:44				

▲星期例假加開　△星期例假停開

今日來往班機

到港班機（星期六）

公司	由何處來	抵港時間
泛美	三藩市東京	中午十二時卅五分
泛美	倫敦印度曼谷	下午三時卅分
英航	曼谷印度	上午七時
英航	東京	下午二時卅分
英航	印度曼谷	下午四時一刻
澳航	雪梨馬尼刺	下午三時三刻
國泰	馬尼刺	下午二時十分
國泰	東京大阪台北	下午三時五十五分
國泰	永珍	下午八時卅分
國泰	星洲曼谷	下午八時四十分
民航	台北	正午十二時
法航	東京	下午五時十分
菲航	馬尼刺	正午十二時四十分
菲航	馬尼刺	下午四時十分
日航	東京	上午十時卅五分
日航	東京台北	下午六時五十五分
馬航	新加坡	上午七時
泰航	曼谷	下午九時三刻

離港班機

公司	往何處去	開出時間
泛美	東京三藩市	下午五時三刻
泛美	曼谷印度倫敦	下午八時卅分
英航	仰光印度	上午八時
英航	馬尼刺澳洲	上午九時卅分
英航	印度倫敦	下午三時一刻
英航	東京	下午五時
澳航	馬尼刺雪梨	下午六時三刻
國泰	新加坡	上午八時卅分
國泰	馬尼刺	上午九時
國泰	永珍	上午十時一刻
國泰	東京	下午三時一刻
國泰	曼谷加爾各答	下午四時卅分
民航	台北	下午六時卅分
加航	東京溫哥華	上午十時卅分
法航	西貢曼谷	下午六時
菲航	馬尼刺	下午一時
菲航	馬尼刺	下午四時
日航	曼谷星洲	上午八時卅五分
日航	沖繩東京	上午九時卅分
馬航	新加坡	上午十時
泰航	曼谷	上午十時
泰航	台北東京	正午十二時

今日出入口輪船

入口船

船名	西名	何埠來	公司	停泊處	抵埠時間
斯温馬士基（貨）	SVEND MSK	日本	捷成	A 浮泡	下午七時
[illegible]（貨）	DRENTE	歐洲	渣華	九龍倉碼頭	上午
四川（客）	SZECHUEN	海防	太古	[illegible]碼頭	上午
多蘭德（貨）	TURANDOT	美國	多利順	A 十	上午
阿嘉迪士（貨）	ORCADES	澳洲菲島	鐵行	九龍倉碼頭	上午七時
宮島丸（貨）	MIYAJIMA MARU	日本	咨拉多	B 八	上午十時
[illegible]（貨）	PURNEA	非洲星洲	鐵行	A 四	上午六時
狄摩多加士（貨）	DEMODOCUS	歐洲星洲	太古	太古碼頭	中午
合生（貨）	HOP SANG	新加坡	怡和	B 十八	清晨
東[illegible]丸（貨）	TO N MARU	日本	洛士利	A 三	晚間或明早

出口船

船名	西名	往何埠	公司	停泊處	離埠時間
[illegible]（貨）	KEYSTONE MARINER	沖繩日本美國	美輪	A 六	上午十一時
伊比利（貨）	IBERIA	菲島澳洲倫敦	鐵行	九龍倉碼頭	上午
東光丸（貨）	TOKO MARU	美洲	香港東方	A 十三	上午六時
[illegible]（貨）	CHANDA	星洲非洲	鐵行	A 卅	上午
布祿連丸（貨）	BROOKLYN MARU	美國	美邦	A 七	晚上
[illegible]馬士基（貨）	NICOLINE MSK	美國	捷成	A 一	中午
[illegible]（貨）	PACHUMBA	星洲非洲	鐵行	A 四	下午
新加坡（貨）	SINGAPORE	日本	鐵行	九龍倉碼頭	上午
波荷（貨）	BORGHOLT	日本美國	太古	A 八	晚上
[illegible]夫（貨）	HERVAR	山打根	多利順	B 廿三	午夜

大陸澳門截郵時間

空郵　平郵

中國大陸 信件下午六時

澳門 信件下午一時 下午四時 包裹下午六時 正午

星期六 信件下午一時 下午五時 包裹正午 下午三時

星期日 信件下午一時 下午四時 包裹正午 下午五時

截信時間

今（十九）日（星期六）

空郵

巴基斯坦、中東、埃及、非洲、英國、歐洲 信件正午十一時 包裹上午十一時

日本 信件正午十一時 包裹上午十一時

泰國、緬甸、印度 信件下午一時 包裹下午一時

越南 信件下午二時 包裹正午

伊朗 信件下午二時 包裹下午一時

北美洲 信件下午二時 包裹下午一時

澳洲 信件下午二時 包裹下午一時

泰國、馬來亞、北婆 信件下午三時 包裹下午二時

緬甸、印尼 信件下午六時 包裹下午五時

柬埔寨、印度 信件下午六時 包裹下午五時

台灣 信件下午六時 包裹下午五時

沖繩島 信件下午六時

菲律賓 信件下午六時 包裹下午五時

錫蘭、巴基斯坦、中東、埃及、非洲、英國、歐洲 包裹下午五時

夏威夷、越南、美國、中南美 包裹下午五時

平郵

北美洲、韓國、日本 信件下午五時 包裹下午五時

美國、中南美洲 信件上午九時

西班牙、葡萄牙、加拿大 信件正午十一時 包裹上午十一時

菲律賓、澳洲 信件上午十一時 包裹上午十一時

日本、夏威夷、加拿大 信件下午三時 包裹下午三時

大 [illegible]

英國、荷蘭、委內瑞拉 包裹下午四時

港澳輪

大來 德星 佛山

開半時二午下

開半時五午下

開時三午下末週

開時二十夜半

四川快輪

每逢星期一由香港開，星期三由台灣開

客貨接洽處：台北中正路六〇〇號　香港干諾道西五〇號

太古輪船公司

印華輪船公司

The Indo-China S. N. Co., Ltd.

電話：香港三四五八　九龍五三〇五五

船名	往	收貨	開行
合生	往橫濱、神戶	十一月十九日收貨	廿一日開行
東榮	往馬尼刺、比利斯本、雪梨、墨爾本	十一月廿五日收貨	廿六日開行
東月	往曼谷、吻吡、宵大港	十一月廿六日收貨	廿七日開行
浩生	往斗湖	十一月廿七日收貨	廿八日開行
顯生	往山打根	十一月卅日收貨	十二月一日開行

總經理怡和公司啓

日本郵船公司

天祥洋行代理

熱海丸 'ATAMI MARU' 十一月廿三日開往星加坡

鹿島丸 'KASHIMA MARU' 十一月廿三日開往西貢、曼谷

世客付貨請到本公司接洽　德輔道中式九號式樓　電話四四四五五五

貨代理處　合記公司啓

多倫達 TURANDOT

十一月十九日落貨　二十日開行

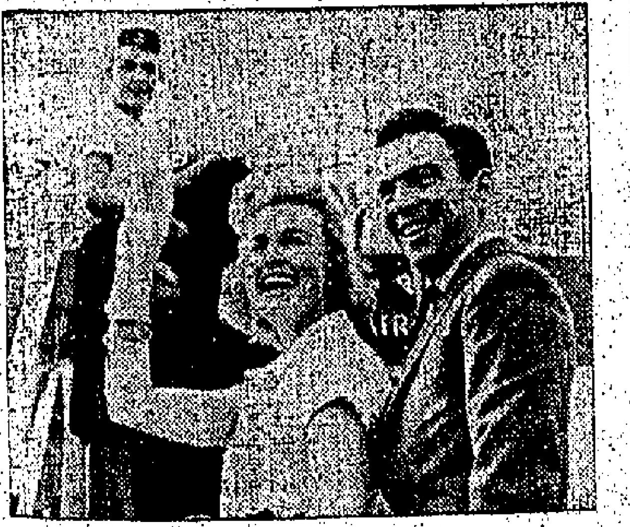
往紐約、波士頓、巴拿馬、費城、波的摩城

並轉駁南美洲西印度群島

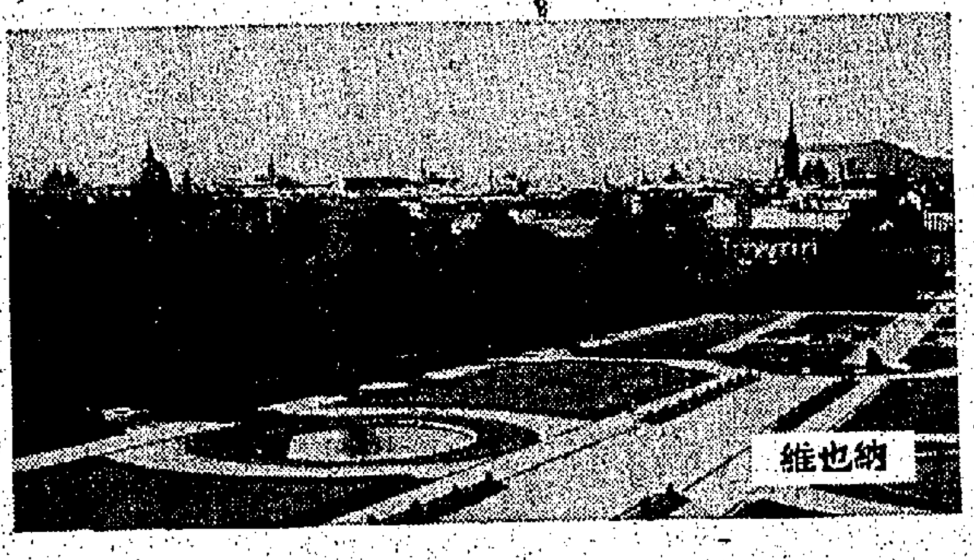
於仁大廈十九樓　電話三五一三一

多利順洋行啓

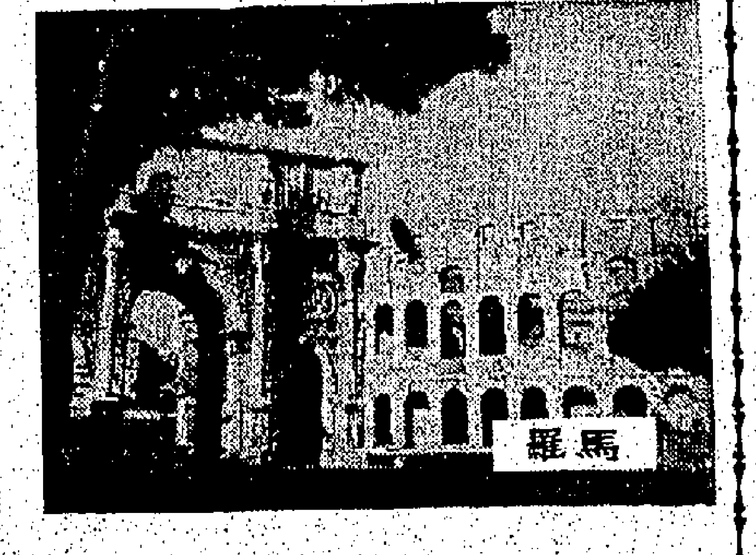
乘搭英國海外航空公司舒適噴射客機前往倫敦，可在沿途任何地方停留渡假而絕無額外費用



日內瓦

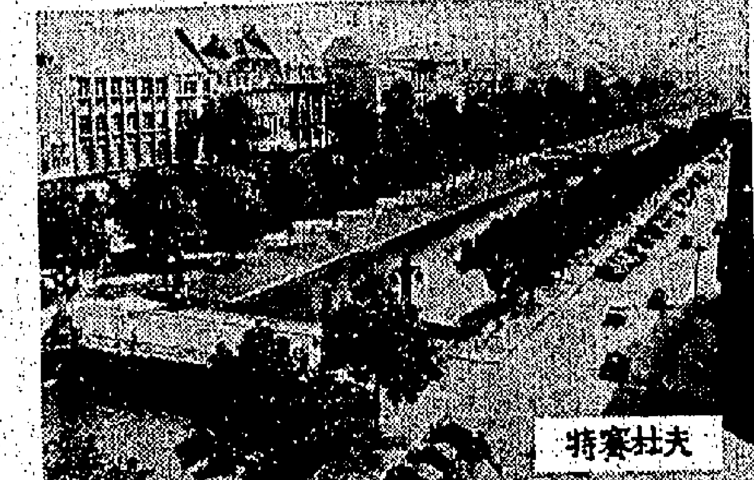


維也納



羅馬

阿姆斯特丹



特塞杜夫

瑞士

倫敦

請向各大旅行社或

怡和有限公司航空部 接洽

電話：三五一一一至二（全日廿四小時服務）

B·O·A·C 世界噴射客機之領袖

BRITISH OVERSEAS AIRWAYS CORPORATION